

りゅうがくせい

ながさきせいかつ

留学生のための長崎生活ガイド

Guide to Nagasaki Life for International Students



ながさきだいがくこくさいきょういく

きこう

長崎大学国際教育リエゾン機構

Nagasaki University Liaison Center for International Education

2014年4月

りゅうがくせい ながさきせいいかつ もくじ
留 学 生 の た め の 長 崎 生 活 ガ イ ド 目 次

1. 長崎紹介	2
2. 来日後まずしなければならない手続きなど	4
3. 日本での生活で注意しなければならないこと	6
4. 国際教育リエゾン機構での手続き・リエゾン機構からのお知らせ	14
5. 留学生モバイルネット	18
6. 入国・在留関係の手続き	20
7. 資格外活動（アルバイト）について	28
8. 授業料納付法・授業料免除の申請	30
9. 留学生へのさまざまな奨学金・資金援助	32
10. 大学のインターネット環境	34
11. 日本語の勉強（留学生センター・地域のボランティア教室）	36
12. 困ったとき、問題があるとき、情報がほしいときは	40
13. 国際交流会館（留学生寮）	44
14. アパートを借りる	48
15. 引越すときにしなければならないこと	50
16. ごみの出し方	52
17. 附属図書館の利用	56
18. 国民健康保険について	62
19. 病気やけがをしたとき・健康診断	66
20. 非常のとき	68
21. 大学生協の利用	70
22. 学内スポーツ施設案内	74
23. 学外の留学生の支援・交流団体	76
24. 自動車・バイクに乗る	82
25. バスや電車の利用	88
26. 銀行・郵便局の営業時間と口座開設	92
27. 母国や日本国内に小包などを送るとき	94
28. ボランティア活動を試みよう・学生サークルに参加してみよう	96
29. 台風の場合積雪の場合の休講について	106
30. 帰国前にしなければならない手続き	108

ようしきしゅう 様式集	112～
----------------	------

りゅうがくせい 留学生カード／留学生一時出国届け／住所・電話番号届・変更届け
りゅうがくせいしゅうりようしゃ 留学生修了者（帰国者）カード

ち ず 地図	117～
-----------	------

だいがく ぶんきょう 大学（文教キャンパス）周辺地図／大学（坂本キャンパス）周辺地図
ながさきしがい ち ず 長崎市街地図／国際交流会館（西町）の行き方
がくくない ち ず ぶんきょう 学内地図（文教キャンパス）

Table of Contents of Guide to Nagasaki Life for International Students

1. An Introduction to Nagasaki	3
2. What procedures you have to complete After you arrive in Japan	5
3. Rules and Regulations practiced in Japan	7
4. Office of Liaison Center for International Education	
Procedures・Information	1 5
5. International Students Mobile Networks	1 9
6. Procedures for Entry and Residence	2 1
7. Non-Academic Activities (Part Time Job)	2 9
8. How to pay your tuition fee	
and how to apply for exemption of your tuition fee	3 1
9. Scholarships and Grants offered to international students	3 3
10. The Internet available facilities on campus	3 5
11. Studying Japanese (campus/local area)	3 7
12. When you need help, when you had problems,	
or when you need information	4 1
13. International House of Nagasaki University	4 5
14. Rent a Private Apartment	4 9
15. What you must do when you move out of your house	5 1
16. Trash Disposal (in case of Nagasaki City)	5 3
17. How to use the University of Nagasaki Library	5 7
18. The National Health Insurance System	6 3
19. When you are sick, or get injured・Health Checkup	6 7
20. Emergency	6 9
21. The University Co-op	7 1
22. Sports Facilities in the University	7 5
23. Local Volunteer Groups for International Students	
and Local International Exchange Groups	7 7
24. When you ride a car or a motorbike	8 3
25. When you take a bus or train	8 9
26. Bank/Post office Business hour/Opening an Account	9 3
27. If you want to send packages by domestic mail or international mail	9 5
28. Let's Join a volunteer group! Let's Join students Circles!	9 7
29. When we cancel classes; in case of typhoons or snow	1 0 7
30. What procedures you have to complete before you leave Japan	1 0 9

Forms	1 1 2 ~
-------	---------

International Student card /A Report of Temporary Leaving

Notice of Address & TEL/ Change of Address & TEL /

International Student Information Sheet (Returnee Card)

Maps	1 1 7 ~
------	---------

Map around the University (Bunkyo Campus) / Map around Peace Park and Sakamoto district /Map of Nagasaki City /Way to the Nishi-machi International house/ Campus map of the University (Bunkyo Campus)

りゅうがくせいげんてい
留学生限定

こうきょうしせつ にゅうじょうりょう むりょう 公共施設入場料は無料

Public Sightseeing Facilities are now FREE for International Students

ながさきし しよゆう つぎ かんこうしせつ けんない す りゅうがくせい にゅうじょうりょう むりょう
長崎市が所有する次の観光施設について、県内にお住まいの留学生のみなさんの入場料は無料と
なっています。

しせつ たず ながさき れきし ぶんか みじか ふ ながさき みりよく かん
たくさんの施設を訪ね、長崎の歴史や文化に身近に触れ、長崎の魅力を感じてください。

たいしょうしゃ じゅうしよ ながさきけんない りゅうがくせい
<対象者> 住所が長崎県内の留学生

(在留カードが交付されない在留期間が3か月の方は対象となりません。)

りょうほうほう にゅうかん ざいりゅう がいいくじんとうろくしょう み
<利用方法> 入館するときに、在留カードまたは外国人登録証を見せてください。

Admission fees are waived for the following sightseeing facilities for international students. Please enjoy the many wonderful places in Nagasaki and enjoy the city's history and culture.

1. FREE ADMISSION APPLIES TO ALL INTERNATIONAL STUDENTS LIVING IN NAGASAKI PREF.
(Does not apply to those whose period of stay does not exceed 3 months and do not have resident cards)
2. WHEN ENTERING THE FACILITIES, YOU MUST SHOW YOUR RESIDENCE CARD OR ALIEN REGISTRATION CARD



しせつめい 施設名	Facilities
ながさきけんびじゅつかん じょうせつてん 長崎県美術館（常設展のみ）	Nagasaki Prefectural Art Museum (permanent exhibitions only)
ながさきれきしぶんかはくぶつかん じょうせつてん 長崎歴史文化博物館（常設展のみ）	Nagasaki Museum of History and Culture (permanent exhibitions only)
ながさきげんぱくしりょうかん 長崎原爆資料館	Nagasaki Atomic Bomb Museum
ながいたかしきねんかん 永井隆記念館	Dr. Takashi Nagai Memorial Museum
えん グラバー園	Glover Garden
ロープウェイ	Ropeway
でしま 出島	Dejima
きゅうほんこんしゃんはいぎんこうながさきてんきねんかん 旧香港上海銀行長崎支店記念館	Former Hong Kong Shanghai Bank Nagasaki Branch Museum
こうこうげいかん べっ甲工芸館	Bekkō Crafts Museum
こしゃしんしりょうかん まいぞうしりょうかん 古写真資料館・埋蔵資料館	Museum of Old Photographs & Unearthed Artifacts
かめやましやちゅうきねんかん 亀山社中記念館	Kameyama Shachū Memorial Museum
はしまけんがくしせつ ゆうらんせん じょうせんりょう べつとひつよう 端島見学施設（遊覧船の乗船料は別途必要）	Hashima (Battleship Island) Tour Facilities (Does not include cost of boat to the island)
のぐちやたらうきねんびじゅつかん 野口彌太郎記念美術館	Yatarō Noguchi Art Gallery
すかごごどうびじゅつかん 須加五々道美術館	Suka Gogodō Art Gallery
なか ちゃや しみずこんてんじかん 中の茶屋（清水昆展示館）	Naka no Chaya (Kon Shimizu Exhibition Hall)
きねんかん シーボルト記念館	Siebold Memorial Museum
ながさき すいぞくかん 長崎ペンギン水族館	Nagasaki Penguin Aquarium
かがくかん てんじしつ 科学館（展示室）	Science Museum
えんどうしゅうさくぶんがくかん 遠藤周作文学館	Endō Shūsaku Literary Museum
しんぶきねんかん ド・ロ神父記念館	Father de Rotz Memorial Hall
そとめれきしみんなぞくしりょうかん 外海歴史民俗資料館	Sotome Museum of History and Folklore
そとめこ はくぶつかん 外海子ども博物館	Sotome Children's Museum

と あ ながさきしやくしよ こくさいか ねが
お問い合わせは長崎市役所 国際課までお願いします。 ☎095-829-1113
If you have any questions, please inquire at Nagasaki City International Affairs Section.

はじめに

留学生のみなさんは来日間もないとき習慣の違いなどでとまどうことが多いのではないでしょう。さらに、言葉の問題もあると思います。しかし、日本に来てすぐ、大学の国際教育リエゾン機構事務室、入管、役所、郵便局、銀行などでしなければならない手続きもありますし、交通機関などのようにすぐ使わなければならないものもあります。

そこで、留学生のみなさんが少しでもスムーズに長崎の生活に慣れることを願って、必要なことを簡単にまとめてみました。毎日の生活の中でわからないことがあったとき、留学生生活をより充実したものにしたいときぜひ参考にしてください。

ねん がつ
2014年4月

ながさきだいがく こくさいきょういく きこう
長崎大学 国際教育リエゾン機構

Preface

International students, especially those who have just arrived, have to complete lots of paper works at the Office of Liaison Center for International Education, at the immigration office, at the City Hall, at the bank, etc. and have to use streetcar, bus, train. They may face to cultural differences and experience language barrier.

This guidebook has lots of necessary information, and help them to solve their problems and to adapt themselves to Japanese life.

April 2014

Liaison Center for International Education
Nagasaki University

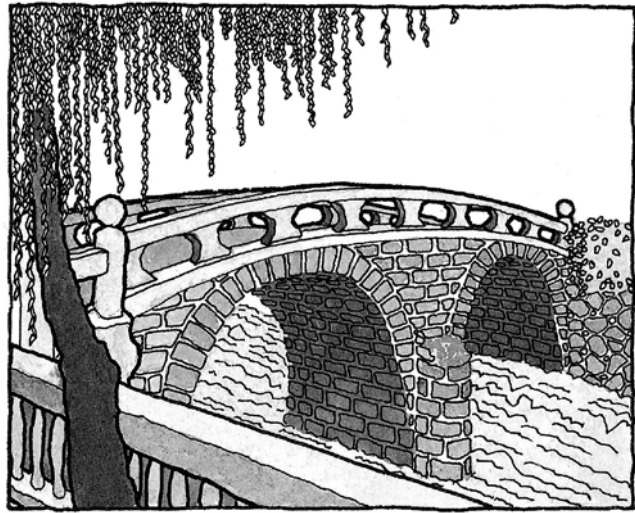
ながさきしょうかい 1 長崎紹介

・プロフィール

ながさきけん にほん さいせいたん いち
長崎県は日本の最西端に位置し、
やく しま そうめんせき
約600の島があります。総面積は
4,089 km²で、全国36位と大きいほ
うではありませんが、島が多い
ため、海岸総延長は北海道に次
いで全国第二位です。複雑に入り
組んだ海岸があちらこちらで
美しい風景を造り出しています。
それらは同時に豊かな漁場
にもなっています。





また、長崎は古くから
外国文化を快く受け入れてき
ました。鎖国時代も外に向かっ

て開かれた唯一の港として栄えました。ポルトガル、オランダ、そして中国は長崎にさまざま
な風俗文化、宗教などをもたらしました。そして、長崎独特の文化が築られました。現在も長崎
の伝統行事やまつりに当時を忍ばせるものが数多くみられます。そして、外国人に対して人なつ
っこいといわれる長崎人の気質はこの歴史的背景と関係がないとは言えないでしょう。



めがねばし
(眼鏡橋)

きこう ・気候

はる 春	なつ 夏	あき 秋	ふゆ 冬
がつ がつ がつ 3月、4月、5月	がつ がつ がつ 6月、7月、8月	がつ がつ がつ 9月、10月、11月	がつ がつ がつ 12月、1月、2月
あた 暖かいです。 さくら 桜やつつじの花が咲 きます	たいへん 湿度が高く、 暑いですが。梅雨には雨 が多いです。台風も来 ます。	かぜ 風が涼しいです。 高い山は紅葉がきれい です。	さむ 寒いです。時々雪が ち ち ち ち ち ら つ きます。
			

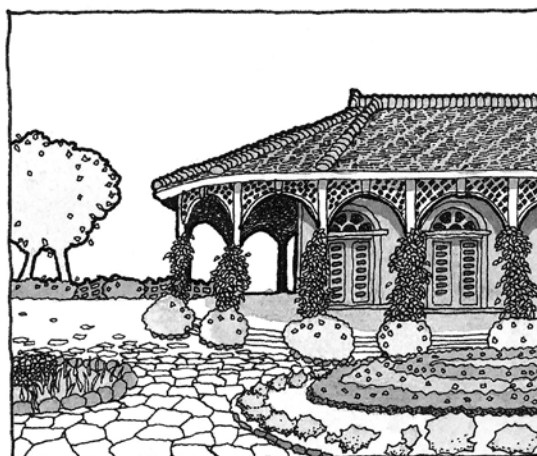
ながさきつべつきおん こうすいりょう へいきん ・長崎月別気温と降水量(平均)

	がつ 1月	がつ 2月	がつ 3月	がつ 4月	がつ 5月	がつ 6月	がつ 7月	がつ 8月	がつ 9月	がつ 10月	がつ 11月	がつ 12月
つきへいきんきおん 月平均気温℃	6.8	7.4	10.5	15.2	19.1	22.5	26.6	27.6	24.3	19.3	14	9.1
こうすいりょう 降水量mm. 総量	70	88	129	161	176	360	330	207	208	93	80	57

1 An Introduction to Nagasaki

▪ Profile

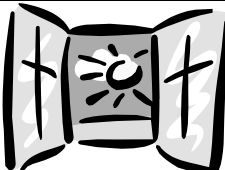

Nagasaki Prefecture is located in the westernmost part of Japan and has approximately 600 islands. Its gross area is 4,089 km² — 36th out of 47 prefectures in Japan in terms of area size. Although it does not cover too large an area, Nagasaki Prefecture has the second longest coastline, following Hokkaido, because of a great number of islands. Its tangled coasts have created many a picturesque scenery here and there, as well as blessed its inhabitants with rich fishing grounds.



The Glover House

Nagasaki has openly accepted foreign culture for a long time. Nagasaki was the only open port for foreign countries in Japan during the 200 years the Japanese government kept a closed-door policy. The Portuguese, Dutch and Chinese brought a great number of different customs, cultures and religions, influencing the formation of the unique culture Nagasaki has today. Nowadays, one can often imagine life in those days through traditional events and festivals in Nagasaki. Such historical background has some influence on Nagasaki people who are friendly to foreigners.

▪ Climate

Spring	Summer	Autumn	Winter
Mar., Apr., May	Jun., Jul., Aug.	Sep., Oct., Nov.	Dec., Jan., Feb.
 It's warm. Cherry blossoms and azalea will bloom.	It's very hot and humid. Lots of rain during Tsuyu, a rainy season, and some typhoons mainly in August.	Cool breeze. High mountains are beautiful with colored leaves.	It's cold. Sometimes it snows a little. 

▪ Monthly Temperature, Humidity and Precipitation in Nagasaki (average)

	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
Average Temperature °C	6.8	7.4	10.5	15.2	19.1	22.5	26.6	27.6	24.3	19.3	14	9.1
Total Precipitation mm	70	88	129	161	176	360	330	207	208	93	80	57

2 来日後まずしなければならない手続きなど

留学生のみなさん、ようこそ長崎大学へ。長崎大学に来て、これから留学生として生活していくために、まずしなければならない大切な手続きなどがあります。以下のチェックリストを使ってください。

チェックリスト

- ☐ 居住地の届出を行う (22 ページを見てください)
渡日後、居住地が定まってから 14 日以内に、市役所あるいは支所で居住地を届け出てください。
- ☐ 国民健康保険証取得の手続き (62 ページを見てください)
- ☐ 口座開設 (92 ページを見てください)
郵便局か銀行か、銀行であればこの銀行で口座を開設するかについては必ず国際教育リエゾン機構事務室にきいてください。
- ☐ 留学生オリエンテーションの日程と場所の確認とオリエンテーションへの出席
毎年4月の10日前後、と 10月10日前後に新しく来日した留学生のための生活オリエンテーションが実施されます。必ず出席してください。詳しくは国際教育リエゾン機構事務室 (14 ページを見てください) に問い合わせてください。
- ☐ 留学生カードの国際教育リエゾン機構事務室への提出 (14 ページを見てください)
- ☐ 留学生モバイルネットへの登録 (18 ページを見てください)
オリエンテーションで説明があります。
- ☐ パスポートと在留カードと健康保険証のコピーを国際教育リエゾン機構事務室へ提出
- ☐ アパート入居に係る諸手続き (48 ページを見てください)
- ☐ 身分証明証 (学生証) の取得 (所属学部・研究科など所属先で)
- ☐ 健康診断の日程の確認と受診
オリエンテーションで説明があります。

2 What procedures you have to complete After you arrive in Japan

Welcome to Nagasaki University. You will have to finish these important procedures for your study life here. Here is a checklist for you to do it smoothly. Here is a checklist of the procedures that you should immediately complete.

checklist

☐ **Notification of place of residence (See page 23)**

After arriving in Japan, please notify your new address in Nagasaki to Nagasaki City Hall or branch office within 14 days after confirmation.

☐ **Procedures for National Health Insurance (See page 63)**

☐ **Opening Bank Account(See page93)**

If you want to open a deposit account at a bank or a post office(Japan post bank), make sure to ask the Office of Liaison Center for International Education.

☐ **Confirm the schedule and attend the orientation for daily life.**

We annually hold the orientation for daily life for new international students around April 10 and October 10. you should attend.

→Ask the Office of Liaison Center for International Education(See page15)for more details.)

☐ **Submission of International Student Card and to the Office of Liaison Center for International Education (See page15)**

☐ **Subscribe International Students Mobile Networks(See page19)**

The orientation will explain the procedures.

☐ **Submission of Copies of Passport and , Residence Card ,Health insurance card to the Office of Liaison Center for International Education**

☐ **Procedures Related to Renting an Apartment (See page49)**

☐ **How to get the IDs (Student ID) of your faculties ,graduate schools , the Office of Liaison Center for International Education**

☐ **Confirm the schedule and have your health check-ups**

The orientation will explain the procedures.

3 日本での生活で注意しなければならないこと

ながさきだいがくには、多くの留学生が在籍しています。日本で安全に生活し、勉強するためには、安全管理や危機発生時の対応等の知識が必要になります。

また、法令等は国によって違うため、日本で生活する上で必要なルールを知っておくことが重要です。

・危機への対応

①地震

日本では、これまで何度も大規模地震が発生しています。長崎でも地震が起こる可能性があります。日頃から地震に備えてください。また、地震が起きた時には、落ち着いて行動するようにしてください。



<平常時の準備>

- ・避難時にすぐに持ち出せるよう、必要なものをまとめて袋等に入れておきます。
- ・家具が倒れたり、物が落下しないよう、家具・家電等を固定します。
- ・避難場所や非常のときの連絡方法などを確認し、そのメモを常に持っておきます。

<地震発生時の対応>

- ・落下物から身を守るため、丈夫なテーブルなどの下に隠れて、揺れが収まるまで待ちます。外にいたときは、ビルの剥がれた壁や割れたガラスが落下してくる可能性がありますので、建物から離れます。
- ・揺れが収まったら、テレビやラジオで情報を確認します。余震の可能性がありますので、油断してはいけません。

②火災

火事は日常生活の不注意が原因で起こることが多く、寮やアパートで火事を起こした場合、自分自身だけでなく、周りにも大変な迷惑をかけることになります。



<予防策>

- ・たばこの火はきちんと消す。ベッドや布団の上で絶対にたばこを吸わない。
- ・ガスコンロの近くに燃えやすい物を置かない。料理中はガスコンロから離れない。
- ・備え付けてある消火器の使い方や非常避難経路などを確認しておく。(消防訓練があれば参加する)

<火災発生時の対応>

- ・大きな声で火事が発生していることを知らせます。
- ・消防署(119番)へ通報します。
- ・火が大きくなる前に避難してください。無理に火を消そうとすると、逃げ遅れる危険がありますので、持ち物も気にせず、避難することを優先します。逃げるときは煙から身を守るために、濡れたタオルで鼻や口を覆い、姿勢を低くします。

3 Rules and Regulations practiced in Japan

Many International students are currently enrolled in Nagasaki University. Knowledge of safety management or treatment at any critical moment is required to safely spend daily life and to study in Japan.

In addition, since laws are different in every country, it is important to understand necessary rules to live in Japan.

Soon after your arrival, you will realize that rules and regulations practiced in Japan are different from those of your own country. You need to know rules in Nagasaki to avoid unnecessary troubles. Read this chapter carefully and keep them in your mind..

•Responses to crisis

① Earthquakes

Large earthquakes occurred in Japan many times so far. There is possibility that an earthquake might hit Nagasaki in the future. Preparation for earthquakes should be made in daily lives. And please try to be calm when an earthquake occurs.

<Daily preparation>

- Put all necessities in bags for carrying out in the event of an emergency.
- Fix furniture and household appliances stably to prevent falling.
- Confirm the place of emergency shelter or contact information in emergencies, and always carry that information with you.

<What to do when an earthquake strikes>

- To protect yourself from falling objects, go under a sturdy table and wait for the tremors of the earthquake to stop. When you are outdoors, please keep your distance from buildings since the walls or broken glass might come off and fall from the building.
- When the tremors of the earthquake have stopped, check information on TV or radio. Stay alert, since there is possibility of aftershocks.

② Fire

Fires are mostly caused by carelessness in daily life. A fire caused in a dormitory or apartment will not only hurt yourself, but also cause problems for others.

<How to prevent fire>

- Extinguish your cigarettes. Never smoke on a bed or on futon.
- Do NOT place burnable objects close to gas stoves. Do NOT leave the gas stove while you are cooking.
- Check how to use the installed fire extinguisher or the evacuation route in case of an emergency. (Participate in Fire Drill if there is one.)

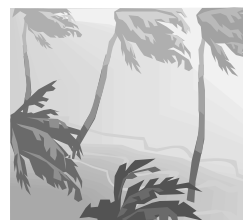
<What to do when a fire occurs >

- Alert others in a loud voice.
- Call the fire station (119)
- Evacuate before the fire spreads. It could be dangerous to put out the fire and lose evacuation time. Do not worry about belongings; give priority to evacuation. When evacuating, use a wet towel to cover your nose or mouth and crouch down to protect yourself from smoke.



③台風

長崎には、7月から10月にかけて台風が接近・上陸することがあります。台風が近づくと、雨や風が大変強くなり、外出することが危険な状態となる場合もあります。



<台風接近時の留意事項>

- ・気象情報を確認する

台風が接近するとテレビやラジオで情報が提供されます。情報をよく収集して、行動してください。

- ・非常用品を準備する

停電が発生することがあります。また、水道や電話も止まることもあります。そういった事態に備えて日頃から懐中電灯、携帯ラジオ、電池、水などを備えておきましょう。

- ・長崎大学では、台風等により気象警報が発令された場合や長崎市内の複数の公共交通機関が全線不通となった場合には休講となる場合があります。休講の場合は NU-Web システムの「お知らせ」および大学ホームページの携帯サイトに以下 の時間までに発表されますので、確認してください。

休講等の時間帯	時間
午前の授業等	午前7時
午後の授業等（経済学部夜間主コースの授業等を除く。）	午前11時
経済学部夜間主コースの授業等	午後4時

休講に関する詳細は「29 台風の場合・積雪の場合の休講について」（106 ページ）を確認してください。

・日常生活で気をつけること

外国で生活をする時、ちょっとした油断や自国とのルールの違いなどにより、思わぬトラブルに巻き込まれることがあります。ここでは日本での生活で注意しなければならないことについて説明します。

①在留カードの携帯

16歳以上の外国人は、在留カードを常に携帯しなければならないことになっています。入国審査官や警官に求められれば、必要に応じて提示しなければなりません。違反すると1年以下の懲役または、20万円以下の罰金に処せられることがあります。

③ Typhoons

Typhoons could approach or strike Nagasaki from July to October. When a typhoon approaches, rain or wind could become very strong and it could be dangerous to be outdoors.



<Points of attention when typhoons approach>

- Check weather information

When a typhoon approaches, TV or radio will announce weather information. Please gather necessary information and decide what to do next.

- Prepare emergency supplies

Blackouts could occur. You might be unable to use water or telephones. To prepare for such an emergency situation, emergency supplies should be prepared such as flashlights, a portable radio, batteries, water and so on.

- At Nagasaki University, when the weather warning is issued because of typhoons or when most public transportation in Nagasaki city stops because of the weather, classes could be cancelled. Cancellation of classes will be posted on the notice board of NU-Web system and mobile website of the university homepage by the following time period.

Class schedule	Cancellation Notice
classes in the morning	By 7AM
Classes in the afternoon (excluding the Economic courses held mainly in the evening)	By 11AM
Economic courses held mainly in the evening	By 4PM

Detail information regarding class cancellation, please refer for 「29 Class cancellation in case of typhoons or snow」 (from page107)

-do's and don'ts in daily lives

Soon after your arrival, you will realize that rules and regulations practiced in Japan are different from those of your own country. You need to know rules in Nagasaki to avoid unnecessary troubles. Read this chapter carefully and keep them in your mind..

① Carry one's Residence Card at all times!

Foreigners over 16 years of age must carry his/her Residence Card at all times. Whenever asked by an immigration officer, a policeman, or other officials, he/she has to show his/her certificate of alien registration accordingly. Any foreigner caught violating this rule will be subjected to imprisonment of not more than one year or to a fine of not more than two hundred thousand yen.

②自転車について

☆自転車防犯登録

自転車を新しく購入したときはその店で必ず防犯登録をしてください。登録をする際、登録料として500円必要です。中古の自転車の防犯登録は自転車やバイク販売店で行うことができます。また、防犯登録の変更や削除は警察署ですることができます。



☆自転車の譲渡について

他人の名前で防犯登録された自転車に乗っていても窃盗を疑われることがあります。友人に譲るときはそのことを書いた文書を残し、譲り受けた人は自分の名前で防犯登録をするようにしてください。

☆放置自転車について

よく道端や駅前、歩道橋の下などにまだ乗れる自転車が長期間置かれたままになっているのを見かけます。これらの放置自転車を拾って自分のものとして乗ってはいけません。警察に調べられたときに、放置自転車を使っていたことがわかると窃盗の疑いで捕まります。



絶対に放置自転車を拾わないこと。過去に何人かの留学生が放置自転車を拾って警察に連れて行かれました。

☆夜間の無灯火、二人乗り

日本では夜、無灯火で自転車に乗ることや大人二人で乗る二人乗りをしてはいけないことになっています。このような乗り方をしていたら、警察に職務質問されます。その場合、外国人登録証の提示が求められ、また、防犯登録をしていない自転車であると上記の窃盗の疑いをかけられることになります。

②Bicycle

★Bicycle security registration

When you buy a new bicycle, you have to register the bicycle for theft prevention at the shop. It costs 500 yen for the registration. You could also register for a secondhand bicycle for theft prevention at a bicycle shop or a motorcycle shop. If you need to change or cancel the theft prevention, please proceed to police station.



★When you give or sell your bicycle to someone or get or buy a bicycle from another person:

You have to keep the written document proving the transfer and officially register yourself as the new owner of the bicycle. If the bicycle remains registered in the previous owner's name, the police may suspect that you have stolen it.

★Illegally Parked Bicycle

You will see abandoned but usable bicycles left for a certain period of time on the roadside, in front of train stations, or under the pedestrian bridges. Do not take one home nor use it. You will be suspected of stealing it and be arrested by the police.



Don't take away bicycles parked on sidewalks even if they look as though they had been thrown away. In some cases students who took apparently abandoned bicycles were suspected of theft by the police.

★Non-Light Riding at Night, Tandem-Riding

In Japan, riding bicycle without lights at night and riding double by adults is not allowed. The police will question if you ride (a bicycle) in such a manner. In this case, you will be asked to show your certificate of alien registration. If your bicycle is the one without security registration, you may be suspected of the above-mentioned theft.

☆自転車には鍵を

自転車は非常に盗難にあいやすいです。自転車から離れるときはたとえ短い時間であっても鍵をかけるのを忘れないようにしましょう。



③治安について

日本は非常に安全な国だと思いませんか。しかし、多くの犯罪が発生しています。そこで次のことに気をつけてください。

1. 深夜の女性の一人歩きは危険ですから、暗くなってから人通りのない道を一人で歩くことは極力さけてください。
2. 貴重品はいつも身につけておいてください。たとえば、研究室や図書館の机の上に貴重品の入ったバッグをおいたままその場を離れないでください。
3. 出かけるときは戸締りをきちんとしてください。
4. ストーカーと思われる被害にあった場合は警察など必ずだれかに相談してください。
5. 宗教勧誘など知らない人に話しかけられても受け答えをしないでください。

④ネット犯罪に巻き込まれないために

日頃からパソコンのセキュリティ対策を怠ると個人情報盗まれるなどして、ネット犯罪に巻き込まれたりすることがあります。セキュリティ対策を怠らないようにしてください。

トラブルに巻き込まれるなどして助けが必要な場合、誰かに相談したい場合などの窓口は「12 困ったとき、問題があるときは」(40 ページ)「20 非常のとき」(68 ページ)を確認してください。

★Lock your bicycle

A bicycle is easily stolen. Always lock your bicycle, when you leave it even for a short period of time.



③Security

Don't you think that Japan is a very safe country? However, many crimes have occurred. Be aware of the following.

1. It is not recommended for a woman to walk alone late at night. Avoid walking alone on the empty street after dark as much as possible.
2. Keep valuables in your possession at all times. Do not leave your bag or your purse on the desk even in your laboratory or in a library.
3. Lock up your room when you go out. Lock not only the door but all the windows, even if your room is in the second floor or higher.
4. If any stranger is stalking you, please consult with the police, etc.
5. If any religious group member invites you to join the group, please do NOT respond.

④To prevent being involved in cyber-crime

If you neglect cyber security in daily lives, your personal information could be stolen and you could be involved in cyber-crimes. Please keep your computer security system updated.

When you are involved in any trouble and need help, or when you need to consult with someone, please read [12 Student Consultation Services] on page 41 or [20. Emergency] on page 69 for reference.

4 国際教育リエゾン機構事務室での手続き・ 国際教育リエゾン機構事務室からのお知らせ

国際教育リエゾン機構事務室(以下リエゾン機構事務室)
は留学生のみなさんが日常必要とするさまざまな手続
き等を行うところです。リエゾン機構事務室の場所は
125 ページの学内地図参照⑰

国際教育リエゾン機構事務室TEL
095-819-2124(日本語・英語)
095-819-2209(日本語・中国語)
095-819-2243(日本語・韓国語)
問い合わせメール
ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp

・リエゾン機構事務室で留学生のみなさんが行う手続き

★留学生カードの提出

巻末の様式集113 ページを参照

リエゾン機構事務室から

留学生のみなさんに対する各種サービスを迅速に提供するため、リエゾン機構事務室では
留学生関連業務の電算処理を行っています。そのために留学生カードに記入してもらっています。
リエゾン機構事務室で登録用紙を受け取り、必要事項を記入して提出してください。留学生のみな
さんの個人情報管理には十分注意しますので、ご協力をお願いします。

★住所・電話番号・メールアドレス変更届の提出

巻末の様式集115 ページを参照

★国費外国人留学生の奨学金受給申請の手続き

★私費外国人留学生の奨学金受給申請の手続き

国費留学生、外国政府派遣留学生、交換留学生以外の皆さんは、独立行政法人日本学生支援
機構(JASSO)や民間団体等が募集する奨学金に応募することができます。

32 ページ参照

★宿舍費などの補助の申請の手続き

宿舍費の補助については32 ページ参照

★国際交流会館に関する手続き

会館については44 ページ参照

★住宅の保険に関する手続き

32 ページ、48 ページ参照

★資格外活動(アルバイト)許可の手続き

28 ページ参照

★在留期間更新申請の手続き

24 ページ参照

★一時出国と再入国の際の手続き

22 ページ参照

4 Office of Liaison Center for International Education Procedures - Information

Staff of the Office of Liaison Center for International Education (Office of Liaison Center as following) help international students in various ways.

For the location, please see the campus map on Page125⑰.

Office of Liaison Center

TEL.095-819-2124

Japanese/ English

TEL 095-819-2209

Japanese/Chinese

TEL 095-819-2243

Japanese/ Korean

Mail address

ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp

• Procedures at the Office of Liaison Center

★Submission of International Student Card

Please see “Forms” at the end of this book(page113)

From the Office of Liaison Center

Office of Liaison Center is computerized to precede international student-related services quickly. To provide services smoothly, we ask the students to fill-in the International Student Card. Please get the registration at the office, fill it in and submit it. We protect your personal data from information misuse. We need your co-operation. Thank you.

★Notification of change of Address, telephone number, E-mail address

Please see “Forms” at the end of this book (page115)

★Application procedure for scholarship for International students sponsored by Japanese government.

★Application procedure for scholarship for International students on private expenses

If you are not sponsored by Japanese government or exchange student , you can apply for scholarships offered by Japan Student Services organization (JASSO) or other private groups.

Please see Page 33

★Application procedure for subsidy of house rents

For subsidy of house rents, please see Page 33

★Procedure concerning the International House

For more information about the International House, please see Page45.

★Procedure for residence insurance

Please see Page 33,page49

★Procedure for non-academic activities (part-time job)

Please see Page 29

★Procedure for extension of period of stay

Please see Page25.

★Procedure for temporary leave and re-entry (partially)

Please see Page23

・学生交流プラザ

学生のための多目的スペースです。インターネットにつながったパソコンが8台あります。テーブルや椅子も置いてあるので自由に使うことができます。学生交流プラザが開いている時間は月曜から金曜までの午前9時から午後5時までです。ここは無線LANのアクセスポイントです。「やってみゅーでスク」(96ページ参照)や「国際人になろう! プログラム」の相談・案内デスクもあります。また、日本人学生と留学生の交流イベントも行っています。場所は125ページ学内地図③



・リエゾン機構事務室からの情報提供など

★各種行事、国際交流プログラム等の情報提供
各学部とリエゾン機構事務室前に留学生のための掲示板があります。大切な情報が掲示されますから、1日に一回は見るようにしてください。



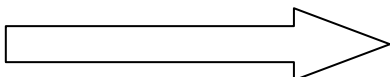
★国際教育リエゾン機構ホームページ

長崎大学に留学を希望する人、長崎大学に在学中の留学生に役に立つリエゾン機構のホームページです。長崎大学の日本語のホームページの「留学・国際交流」→「国際教育リエゾン機構」をクリックしてください。そこから中国語、韓国語、英語のページへ入ることができます。直接入る場合は以下のアドレスです。

<http://www.nagasaki-u.ac.jp/ryugaku/>

・留学生モバイルネット

リエゾン機構事務室では、より早くダイレクトに情報を届ける手段として、留学生モバイルネットの運用を行っています。留学生は全員登録してください。登録しておかなければ、重要な情報が得られず皆さんにとって不利益となります。



つぎのページを見てください!

▪ **Student Exchange Plaza**

It is a multi-purpose space for students. There are eight computers available for internet. Chairs and tables are free to use. The plaza is open from 9:00 in the morning until 5:00 in the evening, from Monday to Friday. Here is an access point to a wireless LAN. The inquiry desk for “Yattemyudesk” program and “Become an international person who can play an active role in the global arena!” program is also located in the student community plaza. And some international exchange events for Japanese students and international students are also held here. For location, please see campus map ③ on page 125



▪ **Information from the office**

★**Information concerning events and international exchange programs etc.**

Bulletin boards are placed in each faculty, and in front of the Office of Liaison Center. Important information will be posted there. Please take a look once a day.



Bulletin Board

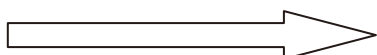
Homepage- Office of Liaison Center

This is the homepage for Office of Liaison Center, and contains a wealth of information for current and prospective international students at Nagasaki University. Open Japanese page, click “Ryugaku and International Exchange” and then “Information for Studying Abroad”. There you can enter a page in Chinese, Korean or English. If you want to enter directly, click this address.

<http://www.nagasaki-u.ac.jp/ryugaku/>

▪ **International Students Mobile Networks**

“International Students Mobile Networks” provide you with necessary information sooner and more directly. The information from the office is really important for your life in Japan, and you should not miss any of it.



See next page !

5. 留学生モバイルネット

*これは、国際教育リエゾン機構事務室（以下、リエゾン機構事務室）からの様々なお知らせをあらかじめ登録しておいたメールアドレスで受け取るというシステムです。

*一度登録しておけば、重要な情報を見逃すことがなくなります。

*お知らせのある時のみ使用されますので、頻繁にメールが来て困るということはありません。

*メールを送信できるのは管理者であるリエゾン機構事務室だけです。

リエゾン機構事務室からのお知らせは、皆さんの日本での生活に関わる重要なものばかりですので、知らなかったということがあってはいけません。留学生は全員登録してください。

登録しておかなければ、重要な情報が得られず皆さんにとって不利益となります。

登録の方法

登録は基本的に携帯電話のメールで行ってください。

パソコンのメールで登録することもできます。メール送信したアドレスが登録されます。

1. 本文に名前・国籍・所属学部・在留カード(または外国人登録証)の番号を記入し、
f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp へメールを送信してください。

★右のQRコードを読み取ると、メールアドレスを入力する手間が省けます。

2. 数日後、登録完了のメールが届きます。

しばらく待ってもメールが来ない時は、リエゾン機構事務室に問合せてください。

※在留カード(または外国人登録証)の番号は本人確認の為に使用します。

※内容に不備があると、登録できないことがあります。すべての項目を正確に入力してください。



Docomo



au・Soft Bank

携帯電話の機種変更等で、メールアドレスを変更した時は・・・

新しいアドレスから、再度上記の手順で登録を行ってください。

お問い合わせ

国際教育リエゾン機構事務室
電話：095 - 819 - 2209

※このメーリングリストは、長崎大学に在学する留学生専用のものです。それ以外の方は登録することができません。

5. International Student Mobile Network

- * You will receive various information via e-mail on your mobile phone.
- * Once you register your e-mail address, you will NEVER miss critical news.
- * This mailing system is used only when Office of Liaison Center for International Education (Office of Liaison Center as following)
needs to provide you with announcements and messages, and you will not be bothered by a string of meaningless emails.
- * All international students are required to register.

Information from the Office of Liaison Center is very useful for you to lead a fulfilling life in Japan. Register your mobile phone e-address now so that you will not miss emergency notices and important reports.

How to Register

You can do it from your PC mail, if you are checking your PC mail more frequently.

1. E-mail to f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp with your name, nationality, faculty/school, and Resident Card number (or Alien Registration number) either in Japanese or in English.
2. You will receive an e-mail in a few days informing you that the procedure has been completed.
If you do not receive a confirmation e-mail, contact the Office of Liaison Center.

* International Exchange Division uses your Resident Card number (or Alien Registration number) only to verify your identity.

* Make sure to send all the necessary items mentioned above, or you will not be registered.



Docomo



au • Soft Bank

When you change your e-mail address, please register again.

Contact:
Office of Liaison Center
TEL : 095-819-2124

*** This Mobile Network is available only for Nagasaki University international students.**

6 入国・在留関係の手続き

これから紹介する諸手続きは 福岡入国管理局長崎出張所（以下長崎入管と呼ぶ）、長崎市役所、または長崎大学国際教育リエゾン機構事務室（以下リエゾン機構事務室）で行います。

・長崎入管と長崎市役所・市役所支所の場所

☆長崎大学（文教キャンパス、坂本キャンパス）から長崎入管への行き方と受付時間（場所は 122 ページの地図参照⑧）

1 番の電車「正覚寺下」行きに乗り「築町」まで行く。「築町」で 5 番の電車「石橋」行きに乗り換え、「大浦海岸通り」で降りる。長崎入管はそこより徒歩 5 分。長崎入管は独立した建物ではなく、「港湾合同庁舎」の 2 階にあります。



長崎入管（港湾合同庁舎内）

長崎入管 午前 9 : 00 ~ 午後 12 : 00
受付窓口 午後 1 : 00 ~ 午後 4 : 00
土曜、日曜、祝祭日は休み

☎095-822-5289

☆長崎大学（文教キャンパス、坂本キャンパス）から市役所への行き方と受付時間（場所は 122 ページの地図参照③）

3 番の電車「蛍茶屋」行きに乗り「桜町」で降りる。市役所はそこより歩いて 3 分

市役所 午前 9 : 00 ~ 午後 5 : 15
受付 土曜、日曜、祝祭日は休み

☎095-822-8888



☆長崎大学（文教キャンパス）の近くの市役所の支所

長崎大学（文教キャンパス）の近くにあるショッピングモール（チトセピア）の 2 階にあります。

場所は 118 ページの地図参照②

6 Procedures for Entry and Residence

The procedures described here are conducted at the Nagasaki Port Branch Office of the Fukuoka Regional Immigration Bureau (hereinafter referred as “Nagasaki Immigration Office”), the Nagasaki City Hall or at the Office of Liaison Center for International Education (Office of Liaison Center as following) in Nagasaki University.

- Direction to the Nagasaki Immigration Office ,the Nagasaki City Hall and City Hall Branch Office

★ Directions to the Nagasaki Immigration Office from Bunkyo Campus and Sakamoto Campus of Nagasaki University and its business hours (For the location, please see the map on Page 123⑧)

Get on the No. 1 streetcar bound for “Shokakuji-shita”, then change to the No. 5 streetcar bound for “Ishibashi” at “Tsukimachi” and get off at “Ourakaigandori.” Walk for 5 minutes and you will find the Nagasaki Immigration Office. The Office does not have its own building, but is on the second floor in the Government Offices Building for Harbors Affairs.

Business hours of the Nagasaki Immigration Office	9:00 a.m. to 12:00 a.m. 1:00 p.m. to 4:00 p.m. Closed on Saturdays, Sundays and national holidays
---	---

☎ 095-822-5289



★ Directions to the Nagasaki City Hall from Bunkyo Campus and Sakamoto Campus of Nagasaki University and its business hours (For the location, please see the map on Page 123③)

Get on the No. 3 streetcar bound for “Hotarujaya” and get off at “Sakuramachi.” Walk for 3 minutes and you will find the Nagasaki City Hall.

Business hours of the Nagasaki City Hall	9:00 a.m. to 5:15 p.m. Closed on Saturdays, Sundays and national holidays
---	---

☎ 095-822-8888

★City Hall Branch Office close to Nagasaki University (Bunkyo Campus)

The closest City Hall Branch office to Nagasaki University (Bunkyo campus) is located on the 2nd floor of the shopping mall, Chitosepia.

Please refer to the map on page 119②

・在留カード

★**入国時に空港で在留カードを交付された場合**(成田空港、羽田空港、中部空港、関西空港において中長期在留者として新規に上陸許可を受けた場合は、空港で在留カードが交付されます)は、住所が「未定」と記入されているので、市役所または支所で住民異動届を提出し、住所を在留カードに記載してもらってください。

★**入国時に在留カードを交付されなかった場合は**、市役所または支所で居住地の届出(住民異動届を提出)をし、し、手続き後2、3週間で「在留カード」が入国管理局より郵送で交付されます。

居住地の届出(手続きは長崎市役所市民課または市役所支所で行う)

手続きには以下のものがが必要です。

- ・住民異動届(用紙は市役所または支所にあります)
- ・パスポート



★在留カードの登録事項変更

住所の変更は、14日以内に市役所または支所に届けてください。

その他の登録事項の変更は14日以内に入国管理局へ届けてください。

在留カードが手元に届く前の銀行口座開設

日本の銀行や郵便局(ゆうちょ銀行)に口座を開設するには在留カードとパスポートが必要です。しかし、奨学金の受け取りなどで来日後、できるだけ早く指定された銀行や郵便局に口座を開設しなければならない場合があります。その際は「住民票」(一通300円)を市役所または支所で発行申請し、在留カードの代わりにすることができます。

・一時出国と再入国(手続きは長崎入管で行う)

日本に住んでいる外国人が一時帰国や旅行などで他の国へ行くなどで1年以上日本を離れるときは出国前に必ず「再入国許可」を受けなければなりません。この許可がないと日本に再入国できません。1年以内に再入国し、在留期間内であれば、原則として再入国許可を受ける必要はありません。

「再入国許可」の申請には次のものがが必要です。

- 1) パスポート
- 2) 在留カード
- 3) 再入国許可申請書…用紙は長崎入管にあります
- 4) 手数料納付書…用紙は長崎入管にあります

1回の出国のみの許可は3000円、数次の許可は6000円

注意:

- ・一時的に日本を離れる場合は必ず各学部の学務係にある(リエゾン機構事務室にもあります)「海外渡航届(114 ページの様式集参照)」に指導教員の認め印をもらい各学部の学務係に提出してください(リエゾン機構所属の留学生はリエゾン機構事務室に提出してください)。
- ・数次6000円というのは次の在留期間更新まで何度でも使えるものです。

- Residence Card

★If you received Residence Card at the airport when entering Japan, (A Residence Card will be issued to foreigners entering Japan with a mid-to long-term resident status at Narita, Haneda, Chubu and Kansai airports.) the address on the card should be written as “unknown.” Please submit the Notification (Change) of place of residence to City Hall or branch office, so that your address information will be updated on the card.

★If Residence Card was not issued when entering Japan, please submit Notification (Change) of place of residence to City Hall or branch office. After the procedure is completed, your Residence Card will be issued and mailed to your address from Immigration Bureau in 2 or 3 weeks.

Notification of place of residence (Please notify your address to Nagasaki City Hall Citizen Section or at a Nagasaki City Hall Branch office)

The following documents are required for the procedure:

- Notification (Change) of place of residence
(application form is available at City Hall or Branch office)
- passport

★Change to the information on Residence Card

Change of address should be notified to City Hall or branch office within 14 days.

Other changes to the information on Residence Card should be notified to Immigration Bureau within 14 days.

Open a bank account before Residence Card is issued

Residence Card and passport are required when opening a bank account at a Japanese bank or at a post office. However, some students might need to open a bank account as soon as possible to receive scholarships. If your Residence Card has not been issued, a certificate of residence (fee: 300 JPY) is available at City hall or branch office as a replacement for the Residence Card.

- Temporary Leave and Re-entry (Proceed to the Nagasaki Immigration Office)

When foreigners residing temporarily in Japan depart to another country for visiting or for travel for a period longer than one year, Re-entry Permit must be obtained before leaving Japan. Failure to obtain a Re-entry Permit will mean that re-entry to Japan will be not possible. When returning to Japan within one year during the term of a valid visa, Re-entry Permit is not necessary in principle.

The following documents are required to apply for Re-entry Permit:

- 1) Passport
 - 2) Residence Card
 - 3) Application for Re-entry permit...available at the Nagasaki Immigration Office
 - 4) Certificate for payment of fee...available at the Nagasaki Immigration Office
- Single re-entry costs 3000 JPY; multiple re-entries cost 6000 JPY

Note:

• When you leave Japan temporarily, please make sure to submit a form “Notice of temporary leave (refer to the form on page 114)” with your supervisor’s seal (INKAN) to the academic office of your department. You may take a form at the academic office or at Liaison Center for International Education. Students registered at Liaison Center for International Education should submit the form to Liaison Center for International Education.

• Single re-entry means re-entry is permitted only once. Multiple re-entry means re-entry is permitted repeatedly until the expiration of eligibility for status of residence.

・在留期間更新申請の手続について（リエゾン機構事務室で行う）

在留期間を越えて日本に滞在する場合は在留期間更新の手続きをしなければなりません。更新の手続きには次のものがが必要です。

- 1) パスポート
- 2) 在留期間更新許可申請書…用紙はリエゾン機構事務室にあります
- 3) 在留カード
- 4) 成績証明書 2通（研究生については学業状況証明書（リエゾン機構事務室に用紙あり））
- 5) 健康保険証
- 6) 手数料納付書（4000円の収入印紙を貼る）…用紙はリエゾン機構事務室にあります。

- ・手続きは3ヶ月前からできます。
 - ・リエゾン機構事務室での更新申請後4週間ぐらいで許可がおります。リエゾン機構事務室から電話があったらパスポートをとり、リエゾン機構事務室に行ってください。
 - ・更新期間が過ぎた場合は本人が福岡の入国管理局まで行かなければなりません。
- その他、在留資格によって上記のほかに必要とされる書類があるので注意してください。

注意！卒業・修了・退学時のビザの取り扱いについて

留学ビザが残っていても卒業・修了・退学した時は留学ビザでは日本に残ることは出来ません。

★在留資格認定証明書を取得して日本に滞在している家族の在留期間更新について

- 1) パスポート（本人のものと扶養者のもの）
- 2) 在留期間更新許可申請書…用紙は長崎入管にあります。リエゾン機構事務室にもあります。
- 3) 在留カード
- 4) 扶養者の在学証明書（研究生の場合は在籍証明書）
- 5) 扶養者が家族を扶養できることを証明できるもの
国費留学生の場合…保証証明書、国費外国人留学生証明書
私費留学生の場合…奨学金支給証明書、預金残高証明書、送金証明書、年間の所得、納税額を証明するものなど
- 6) 扶養者と申請者の関係を証明するもの（婚姻証明書など）
- 7) 手数料…4000円

その他・在留資格によって上記のほかに必要とされる書類があるので注意してください。

- ・婚姻証明書などの書類はオリジナルを持参してください。
- ・3ヶ月前から手続きができます。
- ・家族の在留期間更新は留学生本人が入国管理局に申請します。家族の在留期限は必ず確認して更新申請を忘れないよう注意してください。

- Application for Extension of Period of Stay (Submit to the Office of Liaison Center)

When you stay beyond the permitted period of stay, you must apply for an extension of the period .Necessary documents for the extension procedure are as follows:

- 1) Passport
- 2) Application form for extension of period of stay (available at the Office of Liaison Center).
- 3) Residence Card
- 4) Two copies of Transcript of academic record (or certificate of academic work in case of research students)(Form of certificate of academic work is available at the Office of Liaison Center).
- 5) Health insurance card
- 6) Payment Confirmation Slip (4000 yen payment sticker) ...The form is in the Office of Liaison Center.

- Application is accepted 3 months before the expiration.
- It takes about 4 weeks to complete the extension process after submitting the application to the Office of Liaison Center. When you get a phone call from the Office of Liaison Center, please come pick up your passport.
- In case the period of stay is over, you have to go to the Fukuoka Immigration Office. Please note that other documents may be required according to your status of residence.

Note: When you leave the University because of graduation, completion of your study, or withdrawal, your student visa doesn't authorize you to stay in Japan any more, even if it is not expired .

★Extension of the period of stay for student' s family with a certificate of eligibility to status of residence

Necessary documents:

- 1) Passport (family's and yours)
- 2) Application form for extension of period of stay ... available at the Nagasaki Immigration Office or Office of Liaison Center
- 3) Residence Card
- 4) Certificate of student status (or certificate of registration in case of research students)
- 5) Document to certify your ability to support your family
For students sponsored by the Japanese government: Letter of guarantee, certificate of student sponsored by the Japanese government
For students on private expense: Certificate of scholarship, certificate of bank balance, certificate of remittance, document to certify your annual income or the amount of your tax
- 6) Document to certify the relationship between you and the applicant
Certificate of marriage, etc.
- 7) Cost: 4,000 yen

- Others:**
- Certificates to be presented have to be original ones.
 - Application is accepted 3 months before the expiration.
 - Please note that other documents may be required according to your status of residence.
 - If you want to apply to extend your family's stay in Japan, you have to go in person to an immigration office. Please check the period of stay and don't forget your reapplication.

・家族の呼びよせ（手続きは長崎入管で行う）

長崎入管で「在留資格認定証明書」を取得し、家族に送付すれば、本国の日本大使館でビザを得ることができます。在留資格認定証明書が取得できるのは配偶者と子供だけです。
証明書の申請には次のものが必要です。

- 1) 在留資格認定証明書交付申請書（用紙は長崎入管にあります、リエゾン機構事務室にもあります）
- 2) 家族の写真1枚（4×3cm、3か月以内のもの）
- 3) 扶養者のパスポート、または在留カードのコピー
- 4) 婚姻証明書、出生証明書、戸籍謄本（いずれか一つ）
- 5) 呼び寄せる家族を扶養できることを証明できるもの
 国費留学生の場合…保証証明書、国費外国人留学生証明書
 私費留学生の場合…奨学金支給証明書、預金残高証明書
 送金証明書、年間の所得、納税額を証明するものなど
- 6) 扶養者の在学証明書
- 7) 封筒に扶養者の住所と名前を書き、392円の切手を貼ったもの

注意

- 1) 在留資格認定証明書は申請してから交付されるまで概ね1ヶ月かかります。また、証明書の有効期限は3ヶ月です。つまり、証明書の発行の日付から3ヶ月以内に家族は来日しなければなりません。
- 2) 外国語で書かれた書類には和訳文を添付しなければなりません。ただし、英文で簡単・短文のものには和訳は省略可能です。
- 3) 婚姻証明書などの書類はオリジナルまたはオリジナルと証明されたものを持参してください。



・卒業後も日本国内で就職活動を継続する場合のビザの手続きについて

大学を卒業し日本国内で就職活動をする場合、留学ビザから特定活動ビザへ在留資格を変更する必要があります。特定活動ビザの在留許可期間は6ヶ月間ですが、さらに1回の在留期間の更新（6ヶ月間）が認められ、最大で1年間日本に滞在することができます。詳しくはリエゾン機構事務室に問い合わせてください。

▪ Bringing Your Family to Japan (Proceed to the Nagasaki Immigration Office)

Get a Certificate of Eligibility for Status of Residence at the Nagasaki Immigration Office, and send it to your family, who can then obtain an entry visa at the Japanese Embassy in your country. Only the spouse and children can obtain this certificate.

Necessary documents for obtaining your family's entry visa are as follows:

- 1) Application form for certificate of eligibility for status of residence (available at the Nagasaki Immigration Office or Office of Liaison Center)
- 2) One photograph of your family (taken within the last 3 months, 4cm x 3cm)
- 3) Your passport or a copy of Residence Card
- 4) Certificate of marriage, certificate of birth, a copy of your family register (any one of the above documents)
- 5) Document to certify your ability to support your family
For students sponsored by the Japanese government: Letter of guarantee, certificate of student sponsored by the Japanese government
For students on private expense: Certificate of scholarship, certificate of bank balance, certificate of remittance, document to certify your annual income or the amount of your tax
- 6) Certificate of student status
- 7) An envelope with your name, return address and postage stamps for 392 yen on it

Note: 1) It takes about 1 month to obtain certificate of eligibility to status of residence, and it will be valid for 3 months. It means that your family must come to Japan within 3 months after the issued date of the certificate

2) Japanese translation shall be attached, if the documents are written in foreign languages. However, it is not necessary for the simple document in English.

3) Certificates to be presented have to be original ones or the ones proved to be original.

▪ Visa procedure: In the case of still seeking employment after graduation

If you still wish to continue seeking employment even after graduation, you need to change your visa status to a designated activities visa. This visa allows you to stay up to six months after which you can once again apply for another six-month extension, permitting you to remain in Japan for a limit of one year after graduation. For more information, please contact the Office of Liaison Center.

7 資格外活動（アルバイト）について

・資格外活動許可が必要です。

留学生の場合、アルバイトをするには資格外活動の許可を受けなければなりません。手続きは国際教育リエゾン機構事務室（以下リエゾン機構事務室）でできます。一度資格外活動の許可を受けるとアルバイト先が変わっても在留期間が切れるまで資格外活動許可は有効です。学内では学生支援センターでアルバイトの情報提供が行われています（学生支援センターの場所は125ページの学内地図⑩）。留学生の配偶者がアルバイトをする場合は、アルバイトが決まったら、長崎入管に行き許可を得なければなりません。申請者のパスポート・在留カード・雇用予定証明書を持って長崎入管に行ってください。許可を取らずに就労すると強制送還になることもあります。なお、原則として渡日後3ヶ月間は、リエゾン機構事務室では、資格外活動の手続きを受け付けません。

・資格外活動許可（アルバイト）のとりかた（手続きはリエゾン機構事務室で行う）

留学ビザで日本に滞在している外国人は原則としてアルバイトをすることは認められていません。しかし、勉学を続ける上で経済的に必要である場合は長崎入管で資格外活動の許可を受けるとアルバイトをすることができます。アルバイトができる時間数は1週28時間以内、長期休業期間中は1日8時間以内です。

許可の申請には次のものがが必要です。

- 1) 資格外活動許可申請書（用紙はリエゾン機構事務室にあります）
添付書類として指導教員の同意書（用紙はリエゾン機構事務室にあります）
- 2) パスポート
- 3) 在留カード

・福岡入国管理局からの資格外活動に関する注意

以下のような業種のアルバイトをすることは禁止されていますから、注意してください。

1. 風適法第2条第1項にいう「風俗営業」が営まれている営業所において行う活動

例：客の接待をして飲食させるキャバレー・スナックなど、店内の照明が10ルクス以下の喫茶店・バーなど、麻雀屋・パチンコ屋・スロットマシン設置業などで行うアルバイト

2. 風適法第2条第6項にいう「店舗型風俗特殊営業」が営まれている営業所において行う活動

例：ソープランド、ファッションヘルス、ストリップ劇場、ラブホテル、アダルトシヨップなどで行うアルバイト

3. 風適法第2条第7項にいう「無店舗型風俗特殊営業」に従事する活動

例：出張・派遣型ファッションヘルス、アダルトビデオ通信販売業に従事するアルバイト

4. 風適法第2条第8項にいう「映像送信型風俗特殊営業」に従事する活動

例：インターネット上でわいせつな映像を提供する営業などに従事するアルバイト

5. 風適法第2条第9項にいう「店舗型電話異性紹介営業」に従事する活動

例：いわゆるテレホンクラブの営業などに従事するアルバイト

6. 風適法第2条第10項にいう「無店舗型電話異性紹介営業」に従事する活動

例：いわゆるツーショットダイヤル、伝言ダイヤルの営業などに従事するアルバイト

7 Non-Academic Activities (Part Time Job)

▪ Permission is Required for Non-Academic Activities

The Sikakugai Katsudo Kyokasho is; Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted. Foreign students must be legally permitted to work. The certificate is valid for the period of your residence permit even if you change your place of work. Once you get the permission you are allowed to work. The Student Support Center (for the location, see the map on page 125 ⑰) offers information about part time jobs. For the spouse of a foreign student, the procedure is different. They must get a certificate at the Nagasaki Immigration Office. The applicant should bring their passport, Residence Card, and Employment Intent Form to the Nagasaki Immigration Office. If they work without permission, they may be forcefully returned to their country. In principle, the Office of Liaison Center for International Education (Office of Liaison Center as following) does NOT accept the application for the first three months after arriving in Japan.

▪ How to Get the Permission of Non-Academic Activities (Part Time Job) (Proceed to the Office of Liaison Center)

In general, foreigners who are staying in Japan with a student visa are not permitted to have a part time job. However, if you have to work to continue your study, you can do it after obtaining the permission from the immigration office. Working hours is limited to within 28 hours per week during school year and 8 hours per day during vacation.

The necessary documents in applying for the permission are as follows:

- 1) Application for permission of non-academic activities (available at the Office of Liaison Center attaching the letter of consent by your advisor (The letter form is also available at the Office of Liaison Center.
- 2) Passport
- 3) Residence Card

▪ Announcement Regarding Part-Time Job by Fukuoka Immigration Office

You are not allowed to work in the following places. Please be aware of it when you look for a part-time job.

1. **“Entertainment and amusement business” referred in the related law**
Business which affects public morals
Ex. Cabarets and Night clubs where customers are served alcohol and food.
Coffee shops and Bars where the lighting inside is below 10 luxes.
Mah-jongg parlors, pachinko Parlors, and slot machine equipping businesses.
2. **“Store type sex-related amusement special business” referred in the related law**
Special immoral business where certain services are provided inside
Ex. Soap land, Fashion health, Strip-show theaters, Love hotels, and Adult shops.
3. **“Non-store type sex-related amusement special business” referred in the related law**
Special immoral business where certain services are provided outside
Ex. Fashion health where employees are sent to customers for prostitution purposes, and mail order businesses where adult videos are sold through mail order services.
4. **“Image transmitting type sex-related amusement special business” referred in the related law**
Immoral business on the Internet
Ex. Internet services which offer obscene movies.
5. **“Store type fixing up over telephone business” referred in the related law**
Immoral business provided on the phone inside
Ex. Telephone Clubs where men and women are introduced on the phone.
Men stay inside the shop and wait for women to call them.
6. **“Non-store type fixing up over telephone business” referred in the related law**
Immoral business provided on the phone outside
Ex. Two Shot Dial and Dengon Dial where men and women are introduced on the phone. Call many and unspecified persons' telephone and leave messages to introduce strangers.

8 授業料納付の方法・授業料免除の申請

・授業料納付法

授業料の納付方法は以下のとおりです。

- ・授業料は原則として全員、みなさんが登録した銀行・郵便局等の口座から自動的に口座振替(引落とし)により納付しなければなりません。(※原則として事務部の窓口では納付できません)
- ・口座振替は原則として半期に2回(前期分4月27日、後期分10月27日)やむを得ず振替できなかった学生は予備日5月27日、11月27日)となります。(※振替日が休日等の場合は翌日となります)
- ・口座振替で納付できなかった学生は銀行振込で納付し、この場合の振込手数料は有料(振込者の負担)となります。
- ・この授業料の納付については所属部局の掲示版及び長崎大学のホームページの日本語のページに掲載します。
長崎大学ホームページ(学生生活→授業料・奨学金→授業料に関するお知らせ)
<http://www.nagasaki-u.ac.jp/ja/life/money/class/index.html>

この授業料の納付のお知らせのため、学生は各学部の学務係に必ず住所届け提出をしなければなりません。また、住所に変更があった時も必ず再提出してください。問い合わせ先は長崎大学財務部財務管理課資金管理班(電話095-819-2060)

・授業料免除

経済的に困っていることによって授業料を納めることが困難で、学業優秀と認められる場合申請に基づき、選考の上、授業料の全額または半額を免除する制度があります。この制度は研究生などの非正規生や留年したものには適用されません。

対象者：学部生、大学院生

申請時期：新生：春季入学→3月上旬～4月上旬

秋季入学→10月上旬まで

在学生：前期→2月中旬～2月下旬

後期→8月下旬～9月上旬

提出先及び問い合わせ先：学生支援センター(場所は125ページの地図の⑪)

注意事項：①選考結果の通知があるまで授業料を納付しないでください。

②選考結果は学内の掲示板上に掲示してお知らせします。

問い合わせ先は学生支援部学生支援課生活支援班(電話095-819-2105)

8 How to pay your tuition fee and how to apply for exemption of your tuition fee

▪ Tuition payment method

Tuition payment method is as follows.

- Basically, your tuition fee will be automatically withdrawn from your bank or postal account.
(* Cash payment at the university office is basically not accepted.)
- Basically, payments are accepted only twice a year, April 27th (for the first half) and October 27th (for the last half). If you cannot have your tuition fee ready by the designated days for some reason, the second dates of withdrawal are; May 27th and November 27th.
(If the designated day happens to be weekend or a national holiday, the next working day is applicable.)
- If you still fail to manage the payment on May 27th and November 27th, you must pay your tuition fee by means of a bank transfer. Handling fee will be your responsibility.
- Information regarding the tuition payment will be posted on the notice board of each Department and Nagasaki University's Japanese website.
Nagasaki University website homepage (Student life→tuition/scholarship→Notice for tuition)

Your current address should be correctly recorded at the Student Affairs Section of your department. When you move to a new address, you are required to report it.

Contact The Fund Administration Section, Financial Management Division, Department of Finance (Call: 095-819-2060) for more information.

▪ Exemption of Tuition Fee

The undergraduate and graduate school students, who have difficulty in paying tuition fee because of economical reason and whose academic record is high, can apply for the tuition fee exemption program. After screening, whole or a half of tuition fee might be exempted. Non-regular students such as research students and repeaters can not apply to this program.

Intended applicants: undergraduate and graduate school students

Application period: in-coming students starting spring semester

→beginning of March ~ beginning of April

in-coming students starting fall semester

→until beginning of October

Currently enrolled students

→first semester middle of February ~ end of February

→second semester end of August ~beginning of September

Location where Applications should be Submitted/Contact: Student Support Center (for the location, see the map on page125 ⑰)

Notice: ①Applicants do not need to pay tuition fee before they receive the result of screening.

②The result of screening will be announced on the bulletin boards.

Contact : the Students support, Livelihood support Department (Call: 095-819-2105) for more information.

9 留学生へのさまざまな奨学金・資金援助

・奨学金

私費外国人留学生の皆さんは、独立行政法人日本学生支援機構(JASSO)や民間団体等が募集する奨学金に応募することができます。本学においては、多くの私費留学生(学部学生・大学院生・研究生)が奨学金を受給しています。ロータリー米山記念奨学金、日本学生支援機構の学習奨励費、長崎の地元企業や長崎県が提供している奨学金などに応募できます。モバイルネット、HPで募集の案内を行います。奨学金は私費留学生(正規生)の27%が受給しており、授業料免除と合わせると67%を占めています。(平成24年度実績)

・長崎大学外国人留学生後援会からの資金援助

★宿舎の留学生住宅総合補償への加入援助

留学生の皆さんが住んでいる民間の住宅に火事や水漏れ事故等が起こり、損害を与えたときに賠償金を支払ってくれるのが留学生住宅総合補償です。加入料1年間4,000円、2年間8,000円を後援会が全額負担します。この保険は日常生活で起きた事故により他人に怪我をさせた場合や留学生本人が偶発の事故による怪我が原因で後遺障害が生じた場合にも補償の対象となります。

★賠償責任保険への加入援助

国際交流会館に入居している留学生の皆さんが誤って他人に怪我をさせたり、他人のものをこわした場合の賠償金を支払ってくれる保険です。その掛け金を後援会が負担します。

★私費留学生への家賃、不動産仲介手数料の補助

私費留学生を対象に家賃の補助として10,000円(1回限り)、不動産仲介手数料の補助として最高10,000円(1回限り)の補助をします。問い合わせは国際教育リエゾン機構事務室へ。

・長崎県国際交流協会からの資金援助

★国民健康保険料の一部補助

長崎県国際交流協会(78 ページ参照)では日本に1年以上滞在する私費留学生に対して国民健康保険料の一部補助を行っています。補助額は6,500円(1回限り)です。毎年6月頃国際教育リエゾン機構事務室と学部の掲示板に交付の申請の案内が出ます。

9 Scholarships and Grants offered to international students

•scholarship

If you are not sponsored by Japanese government or your country, you can apply for scholarships offered by Japan Student Services organization (JASSO) or other private groups. At Nagasaki University a lot of privately funded foreign students get scholarships. If you are privately funded foreign student, a variety of scholarships are available from the Rotary Yoneyama Memorial Foundation Inc., Japan Student Services Organization, local businesses in Nagasaki, Nagasaki prefectural government, and other entities. Information will be announced by International Students Mobile Networks and home page. 27 % of privately funded foreign regular students are receiving some form of scholarship. As of the end of March 31,2012, 67 % of privately funded foreign student are either exempt from full or half tuition or receiving scholarships.

• The grants from the Nagasaki University Foreign Students Support Association

★Subsidy to join “Comprehensive Renter’s Insurance for Foreign Students Studying in Japan”

This insurance covers possible fire, water leakage, and damage, which you have responsibility for, in your private apartment. The annual premium is 4,000 yen. The charge for two years, 8,000 yen will be covered by Nagasaki University Foreign Students Support Association. This insurance covers possible compensatory payment if you hurt others by accident in daily life and if you suffer from residual disability due to injury of accident. The orientation will guide you about this insurance.

★Student General Liability Insurance

This insurance covers possible compensatory payment if the student who lives in International House of Nagasaki University hurts others or damage others’ properties by accident. The premium will be subsidized by the association. The orientation will guide you about this insurance.

★Subsidy for housing rent and realtor’s fee for international students on private expense

The association will pay 10,000 yen just for once for your housing rent and up to 10,000 yen for your realtor’s fee just for once. Please ask the Office of Liaison Center for International Education.

•The grant from the Nagasaki International Association

★Partial Subsidy of National Health Insurance

The Nagasaki International Association (see Page78) gives a partial subsidy for the National Health Insurance to privately financed international students who will stay in Japan for more than one year. The amount of subsidy is 6,500 yen (only once). Information will be posted on the bulletin boards of the Office of Liaison Center for International Education and each faculty in June.

10 大学のインターネット環境

・学生交流プラザのコンピュータ

学生交流プラザ (16 ページ参照) にインターネットにつながったコンピュータが 8 台設置されて、いつでも自由に使うことができます。

・ICT基盤センターが発行する ID とパスワードについて

ICT基盤センター (場所は 125 ページの学内地図⑩) が発行する ID とパスワードがあれば、以下のような学内のサービスに利用できます。

- ・ ICT基盤センターや図書館や各部局に設置されているパソコンの利用
- ・ 主体的学習促進支援システム (LACS・e ラーニングシステム) の利用
- ・ ネットワーク認証 (VPN, 無線 LAN、情報コンセント)
- ・ 図書館システム (図書購入、文献複写、貸し出し予約) の利用
- ・ 電子メール (長大 ID@cc.nagasaki-u.ac.jp)
- ・ 学務情報システム (NU-Web システム、このサービスは正規学生のみ対象) の利用
- ・ 証明書自動発行 (このサービスは正規学生のみ対象)
- ・ ファイルサーバ
- ・ CALL システム (外国語教育)



★ID とパスワードの発行

学部、大学院の正規留学生の場合→8桁の学生番号の前に「bb」をつけたものが ID です。

初期パスワード (変更可) は生年月日です。

例) 学生番号 12345678 の人の ID は bb12345678

例) 誕生日が 1990 年 3 月 1 日の人のパスワードは 19900301

交換留学生など短期の留学生の場合→身分証明書の写真の下に「bb」をつけたものが ID です。

初期パスワードは生年月日です。ログインしてもアクセスできない場合は

登録ができていないので ICT基盤センターに行って確認してください。

・国際交流会館 (留学生寮) のインターネット

インターネットは希望者のみ業者と個人契約をします。インターネットについての説明は留学生寮のオリエンテーションで行われます。留学生寮のインターネットについての問い合わせ先は国際教育リエゾン機構事務室です。

・無線 LAN のアクセスポイント

無線 LAN のアクセスポイントが学内に設置されています。留学生関連の施設では学生交流プラザ、グローバル教育・学生支援棟の 1 階、2 階です。各学部の無線 LAN アクセスポイントについては事務室の総務課か ICT基盤センターに問い合わせてください。無線 LAN の利用には、ICT基盤センター発行の ID が必要です。

1 O The Internet available facilities on campus

▪ The computers in the Student Exchange Plaza

The 8 computers connected to the Internet are free to use in the Student Exchange Plaza. See the page17.

▪ ID and password the Center for Information and Communication Technology (For

the location, please see the campus map on Page125⑩) issues

Your ID and password will help you when you would like:

- To use your computer in the Center for Information and Communication Technology, the libraries and other facilities on campus;
- Use of Learning Assessment & Communication System (LACS e-learning system)
- To get permission to access VPN, the NU-LAN system, and use an Information outlet;
- To use e-mail(yourID@cc.nagasaki-u.ac.jp)
- To use the NU library system, for example, to purchase books, to copy documents and to make a reservation to borrow books.
- To access the NU-Web system, which is available only to full-time students;
- certificate issuing system (available only to full-time students;)
- file server
- CALL system(foreign language education)

★your ID and a password?

full-time undergraduate or a full-time graduate student:

Your ID is 8-digit Student ID number, with a preceding “bb”. For example, if your Student ID number is 12345678, then you ID would be” bb12345678”.

Your initial password is your date of birth ,For example, if your date of birth is March 1,1990, then you password would be19900301..The initial password is alterable.

For short stay students:

the number below the photo of your student certificate, followed by “bb” at the end will be your access ID to the net. *Your birthdate will be your temporary password. If you have any access problems, please visit the Center for Information and Communication Technology and check your registration.



▪ The internet service available in the International Houses

If you would like to use the Net service, you should individually make a contract with a service provider. At the orientation session of your house, you will be offered information about the service. Ask the Office of Liaison Center for International Education for more details.

▪ Where are access points to the wireless LAN system on campus

There are many access points to the wireless LAN system on campus. Facilities related to International students are Student Community Plaza and the 1st and 2nd floor of Global Education and student support building. For information about the access points in each faculty, please ask the “Soumu-ka” of the faculty offices, or the Center for Information and Communication Technology. You should get your ID from the center to use the wireless LAN system.

1 1 日本語の勉強 (学内・地域)

ここでは長崎大学の日本語クラスと地域の日本語教育ボランティアグループを紹介いたします。

国際教育リエゾン機構の日本語クラス

国際教育リエゾン機構では初級から上級までさまざまな日本語クラスを開講しています。日本語クラスに入るには国際教育リエゾン機構事務室で受講申し込み（前期3月下旬、後期9月下旬）をして、プレースメントテスト（前期3月下旬、後期9月下旬）を受けなければなりません。正確な申し込み期間とプレースメントテストの期日については国際教育リエゾン機構事務室に問い合わせてください。日本語クラスの場所は125ページの学内地図⑩

日本語クラス一覧

レベル	クラス名	週当たりのコマ数
初級Ⅰ	初級集中	10
	初級Ⅰ（留学生の配偶者も入れます）	5
初級Ⅱ	初級Ⅱ（留学生の配偶者も入れます）	5
中級Ⅰ	中級Ⅰ会話	1
	中級Ⅰ読解	2
	中級Ⅰ作文	1
	中級Ⅰ聴解	1
	中級Ⅰ漢字	1
中級Ⅱ	中級Ⅱ会話	1
	中級Ⅱ読解	2
	中級Ⅱ作文	1
	中級Ⅱ聴解	1
上級Ⅰ	上級Ⅰ総合	1
	上級Ⅰ読解	2
	上級Ⅰ会話	1
上級Ⅱ	上級Ⅱ総合C（後期はA）	2
	上級Ⅱ総合D（後期はB）	2
	上級Ⅱ総合実践	1

- ローマ数字のⅠは前半、Ⅱは後半をあらわしています。
- 上級Ⅱ総合実践は日本語能力試験N1対策講座です。
- 上記の表のクラス以外に「長崎大学短期留学プログラム」「交換留学日本語プログラム」「上級日本語・日本文化コース」に所属する学生のみを対象としたクラス、学部正規生を対象とした日本語クラス（教養教育の日本語科目で学部所属の交換留学生も入れます）もあります。

1 1 Japanese Language classes on campus and given by local voluntary groups

Here are the list of Japanese language classes on Campus and Japanese voluntary groups in the community.

• Japanese Language Courses of Liaison Center for International Education

The Liaison Center for International Education offers various Japanese classes, ranging from primary to advance. If you want to take one, you have to complete procedures in the Office of Liaison Center for International Education.

around the end week of March for the first semester and around the end week of September for the second semester. Moreover, you have to take a placement test(in late March, in late September) for it. Ask the Office of Liaison Center for International Education for more details. The location of Office of Liaison Center is campus map on page125⑰.

Japanese Language Courses

Levels	Courses	Weekly Class Sessions
Elementary I	Intensive Elementary	10
	Elementary I (accept students' spouses)	5
Elementary II	Elementary II (accept students' spouses)	5
Intermediate I	Intermediate I Conversation	1
	Intermediate I Reading	2
	Intermediate I Composition	1
	Intermediate I Listening	1
	Intermediate I Kanji	1
Intermediate II	Intermediate II Conversation	1
	Intermediate II Reading	2
	Intermediate II Composition	1
	Intermediate II Listening	1
Advanced I	Advanced I Integrated Communication Skills	1
	Advanced I Reading	2
	Advanced I Conversation	1
Advanced II	Advanced II Integrated Communication Skills C (second semester is A)	2
	Advanced II Integrated Communication Skills D (first semester is B)	2
	Advanced Japanese II Practical Language Skills	1

- The Roman figure, "I" represents the first half of the level, and "II" represents the second half of the level.
- Advanced Japanese II Practical Language Skills is Japanese Language Proficiency Test N1 preparation class.
- Other than the courses written above, some courses are offered to participants of Nagasaki University short term study abroad program, Japanese course for exchange program, and Advanced-level Japanese language and Japanese culture course. And some Japanese courses are offered to undergraduate students. Exchange students who are registered at undergraduate schools and who are taking Japanese courses of General Education can also take these courses.



ち い き に ほ ん ご き ょ う い く
・ 地域の日本語教育ボランティアグループ

ね ん が つ げ ん ざ い
(2014年2月現在)

だ ん たい め い 団体名	か つ ど う な い よ う 活動内容
ながさきじゅんしんだいがく 長崎純心大学 げんごぶんか 言語文化センター	6月と11月の土曜日、全4回、純心高校（長大文教キャンパス裏門前）内の江角記念館にて開講。受講料は無料。日本語能力試験N1とN2の勉強を集中的に行う講座です。 申し込み、問い合わせはTel095-846-0084（e-mail:gengo@n-junshin.ac.jp）の長崎純心大学の笹栗先生まで。場所は118ページの地図参照①
かつすいじょしだいがく 活水女子大学 にほんごきょういくけんきゅうかい 日本語教育研究会	毎週水曜、午後6時30分から8時まで、活水女子大学東山手キャンパス（場所は122ページの地図参照⑥）にて開講。4月と10月から全10回のコースを年2回行う。受講料は教科書代のみ。レベルは4レベル。申し込み、問い合わせは活水女子大学現代文化学科事務室（Tel095-825-7091）に電話で問い合わせるか渡辺先生にメール（watanabe@kwassui.ac.jp）で問い合わせてください。
にほんご 日本語ネットワーク INながさき	毎週土曜日、午後2時から3時30分まで長崎県総合福祉センター4F（長崎市茂里町）にて開講。年に3コース開かれ（4月～7月、9月～12月、1月～3月）、受講料は各コース月1,000円。レベルは初級と中級。申し込み、問い合わせは同グループの西久保さんTel095-821-6454まで。（場所は120ページの地図参照③）
ながさきしこくさい 長崎市国際ボランティアによる初級日本語講座	生活に必要な日常会話を学ぶ講座です。 場所：長崎ブリックホール2階「地球市民ひろば」（長崎市茂里町2-38・120ページの地図参照④） 期間、時間：「長崎市国際課」の「日本語講座」のホームページ参照 http://www.city.nagasaki.lg.jp/kokusai/920000/927000/927030/p004939.html 受講料：無料ですが、テキスト（2,835円）を購入してください。 申し込み・問い合わせ：長崎市国際課（Tel 095-829-1113）



- Local Volunteer Group for Japanese Teaching

(February 2014)

Name of Organization	Description of Activities
Junshin College of Nagasaki Language Culture Center	The course will be held 4 times at Esumi Memorial Hall of Junshin high school (located in front of back gate of Nagasaki University, Bunkyo campus) on Saturday in June and November. Classes are offered for free. The course is aimed to prepare for Japanese-Language Proficiency Test N1 and N2. For application or inquiries, please contact Ms.Sasaguri: TEL095-846-0084 (e-mail:gengo@n-junshin.ac.jp). For location of Junshin high school, please refer to the map on page119, ①.
Kwassui Women's College Society for study of Japanese language education	Japanese classes are held every Wednesday from 6:30 p.m. to 8:00 p.m. at Kwassui Women's College Higashi Yamate campus, (For the location, please see the map on Page123⑥). Two courses of 10 classes each are held from April and October. Tuition is free but fee for the text is necessary. There are 4 levels. For further information, contact the office of Modern Japanese Culture Department of Kwassui Women's College (TEL 095-825-7091) or Mr. Watanabe (e-mail watanabe@kwassui.ac.jp).
Nihongo Network in Nagasaki	Japanese classes are held every Saturday from 2:00 p.m. to 3:30 p.m. at the Nagasaki-ken Sogo Fukushi Center(4F) in Mori-machi. Three courses are held in April through July, September through December and January through March. The tuition fee is 1,000 yen for each course and each month. There are two courses: the beginners' course and the intermediate course. For further information, contact Ms. Nishikubo (TEL 095-821-6454) a member of this group. (For the location, please see the map on Page121③)
Primary Japanese Course instructed by Nagasaki International volunteers	A conversational-Japanese class essential for everyday use. Place: " Chikyu-Shimn Hiroba" on the second floor of Nagasaki Brick Hall(2-28 Morimachi Nagasaki-shi, please see the map on Page 121④) Time and Place: Please see "Japanese Language Classes" on the website for "International Affairs Section Nagasaki City Hall." The address is http://www.city.nagasaki.lg.jp/kokusai/920000/927000/927030/p004939.html Sign up and information: International Affairs Section Nagasaki City Hall (Tel: 095-829-1113)



12 困ったとき、問題があるとき、

情報がほしいときは

困ったときや何か問題があるときは一人で悩まずにだれかに相談しましょう。研究室の指導教員や仲間のほかに学内にはたくさんの相談先があります。また、ほしい情報が得られる場所についても紹介します。問い合わせは、対面・電話・メールいずれでも結構です。



・相談窓口一覧

相談窓口	電話番号・メールアドレス・場所（学内地図は125ページ）	相談対応事項など
① 学部・大学院等の留学生指導主事	※各指導主事の連絡先は別紙にて配布 学部・大学院の学務係で主事の名前と連絡先が得られる	研究内容、授業内容等、自身の学習に関する事項
② 学部・大学院の学務係		講義の欠席、期末試験、成績証明書、授業の登録に関する事項
③ 教養教育事務室	場所は学内地図⑨参照	教養教育科目に関すること
③ 国際教育リエゾン機構教員	場所は学内地図⑳参照	日本語コース、その他学業に関する事項、その他就学・進路、日常生活の問題、対人関係の悩み等あらゆる事項
永井智香子	095-819-2239 nagai@nagasaki-u.ac.jp	
源島福己	095-819-2238 fgenjima@nagasaki-u.ac.jp	
松本久美子	095-819-2242 kumiko-m@nagasaki-u.ac.jp	
松村真樹	095-819-2253 masaki@nagasaki-u.ac.jp	
夢田美有紀	095-819-2240 miyut@nagasaki-u.ac.jp	
古本裕美	095-819-2241	
④ 国際教育リエゾン機構事務室 （月～金：8:45-17:30） ＊日本語、英語での対応はもちろん、中国語、韓国語での相談にも応じる。	095-819-2122 ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp 場所は学内地図⑰参照	奨学金、住宅保険、在留期間更新、病気、事故、資格外活動許可、国際交流会館、チューター制度に関する事項、日常生活の問題、対人関係の悩み等あらゆる事項
⑤ 学生支援センター	場所は学内地図⑰参照	
生活支援コーナー	095-819-2103	学生教育研究災害保険の加入申込・保険金請求、アルバイトの紹介

12 When you need help, when you had problems, or when you need information

When you have any troubles, any problems or need some information, do not hesitate to consult with people around you rather than keeping the problems to yourself. Except for your professors, you have a lot of choice to consult.



-Help desks (campus map is page 125)

Help Desk	Phone number, Email address, location		Consulting item
① Supervisor of each Department and school	※ Please see attached list of supervisor contact information. You could also ask for the supervisor's name and contact information at the Academic Office of your Department or School		Research, lecture, studies
② Each Academic Office of Department and School			Absence from class、Final examination、Transcript、Class registration
③ Office of General Education	For location, please see campus map ⑨		General education course
④ Teaching staff of Liaison Center for International Education	For location, please see campus map ⑩		Japanese language course, matters related to studies, matters related to Student life, Career, problems in daily life, worries of relationships with other people, etc.
NAGAI Chikako	095-819-2239	nagai@nagasaki-u.ac.jp	
GENJIMA Fukumi	095-819-2238	fgenjima@nagasaki-u.ac.jp	
MATSUMOTO Kumiko	095-819-2242	kumiko-m@nagasaki-u.ac.jp	
MATSUMURA Masaki	095-819-2253	masaki@nagasaki-u.ac.jp	
TADA Miyuki	095-819-2240	miyut@nagasaki-u.ac.jp	
FURUMOTO Yumi	095-819-2241		
④ Office of Liaison Center for International Education (Open hour: Monday to Friday, 8 : 45-17 : 30) * In addition to Japanese and English, correspondence in Chinese and Korean is also available.	095-819-2122 For location, please see campus map ⑪	ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp	Scholarship, House insurance, Extension of period of residence in Japan, illness, accident, Part-time work permit, International House, Tutor, problems in daily life, worries of relationships with other people, etc.
⑤ Student Support Center	For location, please see campus map ⑫		
Student life support desk	095-819-2103		Application or insurance claim for Personal accident insurance for students pursuing education and research, part-time job information

かがいしえん 課外支援コーナー	095-819-2071		かがいかつどう 課外活動、サークル等に関する こと。
けいざいしえん 経済支援コーナー	095-819-2105		じゅぎょうりようめんじょ 授業料免除に関するこ と。詳細は 30 ページ さんしょう 参照
がくせいなん 学生何でも相談室 げつ きん 月～金10:00-17:00	095-819-2106	nandemo@ml.nagasaki-u.ac.jp	あらゆる悩み事の相談 うけつけ 受付
ほけん いりようすいしん ⑥保健・医療推進セン ター	095-819-2211 ばしよ がくないち ず さんしょう 場所は学内地図⑯参照		カウンセラーによる しんたいめん せいしんめん しんりてき 身体面、精神面、心理的な もんだい なや たいおう 問題の悩みに対応。その た しよくせいかつ 他、食生活のアドバイス、 びょういんしょうかい 病院紹介も。詳細は 66 ページさんしょう 参照
⑦チューター			べんがくじょう せいかつじょう もんだい 勉学上、生活上の問題
⑧やってみゅーでスク	ばしよ がくないち ず がくせいしえん 場所は学内地図⑰の学生支援センター内		ボランティア活動のサポ ート先紹介。詳細は 96 ページ参照
だいがくせいきょう ⑨大学生協	ぶんききょう 文教キャンパス内生協の場所は学内地図 ⑤さんしょう 参照		アパート探し、交通手段な どに関する事項、詳細は 70 ページさんしょう 参照

・その他、相談に関すること

☆ハラスメント相談

あなたが教職員や学生などから、次のハラスメントを受けた場合には、各部署のハラスメント相談員に相談できる体制がとられています。

まずは、「学生何でも相談室」に相談してみましょう。

1. セクシュアル・ハラスメント

せいてき げんどう ふかい
性的な言動により不快にさせること。

2. アカデミック・ハラスメント

けんりよく りよう きょういくしどうまた けんきゅうかつどう かんけい ぼうがい いや おこな
権力を利用して、教育指導又は研究活動に関係する妨害もしくは嫌がらせを行うこと。

3. その他のハラスメント

セクシュアル・ハラスメント及びアカデミック・ハラスメント以外の言動で、権力を利用して、嫌がらせを行うこともしくは不利益(適切な説明と本人の了解を得ている場合を除く。)を与えること。

Extracurricular activities support desk	095-819-2071		Extracurricular activities, Clubs
Financial support desk	095-819-2105		Exemption of tuition fees of tuition fees. For detail information, please see page31
Student Counseling Office Open Hour: Monday to Friday 10:00-17:00	095-819-2106	nandemo@ml.nagasaki-u.ac.jp	Any problems you may have
⑥Center for Health and Community Medicine	095-819-2211 For location, please see campus map⑩		A counselor will help with any physical, mental, psychological problem or worries you may have. Advice to diet, hospital introduction is also available. For details, please see page 67
① Tutor			Problems of studies or daily life
② Yattemyu Desk	Locate in Student support Center, campus map ⑩		Volunteer activity supporters' information. For details, please see page 97
③ University Co-op shop	For location of Co-op shop in Bunkyo campus, please see campus map ⑤		Private apartment search, transportation, etc. For details, please see page71

•Other information regarding consultant

★Harassment counsel

NU offers harassment counsel service for any case in the categories listed below, if any NU student has experienced any harassment from other students or faculty members. Please visit the “Ask-anything Office” first.

1. Sexual Harassment:

Conduct that gives a person an uncomfortable feeling with any sexual language or behavior

2. Academic Harassment

Conduct that harasses a person or interferes with his/her work or academic performance by using academically superior positions in classes, research rooms or at other academic occasions

3. Other harassments:

Other conduct that offends a person or puts them at a disadvantage, and the victim does not receive a proper explanation for it or does not accept it



13 国際交流会館（留学生寮）

・国際交流会館概要

長崎大学 国際交流会館 は長崎大学の外国人 留学生 と外国人 研究者のための居住施設です。

西町と坂本に2か所あります。所在地と電話番号は以下の通りです。

場所は西町会館は124 ページの地図を坂本会館は120 ページ（地図内番号②）の地図を参照



西町本館

名前	長崎大学 国際交流会館 (西町本館・西町A棟・西町B棟)	長崎大学 国際交流会館 坂本分館 (坂本分館)
住所	〒852-8043 長崎市西町12-1	〒852-8102 長崎市坂本1丁目7-1
電話番号	095-845-0201	095-819-7519

★入居申し込み・入居オリエンテーション

外国人留学生の入居選考は原則として新規に受け入れる留学生を対象に年2回（3月・9月）定期的に実施します。入居が決定した人は入居オリエンテーションに必ず出席しなければなりません。

★部屋のタイプ

西町本館・・・単身室 (A)、単身室 (B)、2人でシェアするタイプの居室
西町A棟と西町B棟・・・4人でシェアする4LDKタイプの居室
坂本分館・・・すべて単身室

西町本館の単身室 (B) と坂本分館の単身室にバス、トイレはありますが、捕食室と洗濯室は共有です。西町A棟、西町B棟、西町本館の単身室 (A)、ルームシェアタイプの居室の入居者は、捕食室・洗濯室を利用できません。

★入居期間

すべての居室の入居期間は原則として6ヶ月間です。西町A棟と西町B棟は短期の交換留学生などを主な対象としていて、入居期間は最大1年です。退去するときは1ヶ月前までに必ず管理人に退去届けを提出してください。

★管理人、チューター

西町本館、坂本分館には日勤の管理人がいます。また、西町、坂本それぞれにチューターが住んでいて、さまざまな相談にのってくれます。

★留学生寮でのインターネットについて

インターネットは希望者のみ業者と個人契約をします。

★注意！

友人等が長崎を訪れたとき、国際交流会館に泊めることはできません。

1 3 International House of Nagasaki University

The International House of Nagasaki University is a dormitory for international students or researchers in Nagasaki University. There are two. One is in Nishi-machi, and the other is in Sakamoto. The addresses and telephone numbers are as follows. Maps of Nishi-machi Kaikan is on Page124 and Sakamoto Kaikan is on Page121②.

Name	International House of Nagasaki University (Nishi-machi main building) (Nishimachi BuildingA) (Nishimachi BuildingB)	International House of Nagasaki University Sakamoto Branch (Sakamoto)
Address	〒852-8043 12-1, Nishi-machi, Nagasaki	〒852-8102 7-1, 1-chome, Sakamoto, Nagasaki
Telephone Number	095-845-0201	095-819-7519

★Applying to the International House /The Orientation for moving in

Selection of tenants is made twice a year, in March and September. New international students will be qualified to apply for any International House. All the prospective tenants are required to attend an orientation session given by your house.

★Room Types

Nishimachi Main building provides single room A, single room B and two bedroom for two persons.

Nishimachi BuildingA and Nishimachi Building B provide 4-DK type rooms for four persons. Sakamoto provides only single room.

Private single B of Nishimachi Main Building and all the rooms of Sakamoto are equipped with only a bath and toilet. They share common kitchens and laundry rooms established in each house.

The residents of the other rooms which are equipped with a kitchen and a washing machine are not allowed to use the common kitchens and laundry rooms.

★Rental Period

In principle, all these houses are available only for six months. Nishimachi Building.A and Nishimachi Building.B are available for short-term-stay exchange students. Their rental period is one year. If you want to leave, make sure to notify the administrator not less than one month before the day you leave.

★Kaikan manager,Tutor

There is a Kaikan manager in each kaikan stationed during daytime. Each international house located at Nishimachi and Sakamoto has residential tutors and you may consult with the tutors when you had any problems.

★The internet service

If you would like to use the Net service, you should individually make a contract with a service provider.

★Attention!

If any friends visit you in Nagasaki, they are not allowed to stay at International House.

Nishi-machi main building



こくさいこうりゅうかいかん ひつようけいひ
・国際交流会館の必要経費

ひつようけいひ い か とお
必要経費は以下の通りです。

- きしゆくりよう
・ 寄 宿 料
- げんじょうかいふくひ にゆうきよづき いっかいがぎ たいきよ じ せんもんぎょうしゃ ねが せいそう ひよう
・ 原状回復費（入居月に一回限り。退去時に専門業者をお願いする清掃のための費用）
- こうねつすいりよう でんき じょう げすいどうりよう
・ 光熱水料（電気、ガス、上・下水道料）

たいきよ つきぶん しはら とく ちゅうい
退去 月分の支払いには特に注意してください

げつがくきしゆくりよう
☆月額寄宿料

にしまち 西町	ほんかん 本館	ルームシェア（2人） 一人あたり 12,516円または12,560円 たんしんしつ 単身室（A） 20,589円 たんしんしつ 単身室（B） 11,384円
	とう A棟	ルームシェア（4人） 一人あたり 19,275円（家具、家電リース代を含む）
	とう B棟	ルームシェア（4人） 一人あたり 19,275円（家具、家電リース代を含む）
	さかもと 坂本	たんしんしつ 単身室 8,177円

げんじょうかいふくひ
☆原状回復費

にしまち たんしんしつ 西町単身室(B) さかもとほんかん 坂本分館	にしまち 西町 たんしんしつ 単身室(A)	にしまちほんかん 西町本館 ルームシェア(2人)	にしまち とう 西町A棟 にしまち とう 西町B棟
12,000円	14,000円	15,000円または17,000円 (部屋ごと)	15,000円 (一人あたり)

こうねつすいりよう
☆光熱水料

こうねつすいりよう にゆうきよ しゆくしや きよしつ しはら ほうほう こと こうねつすいりよう
光熱水料は入居する宿舎または居室のタイプによって支払い方法が異なります。光熱水料は
たいきよづき のぞ よくげつこう せいきゅう
退去月を除き、翌月以降に請求されます。

りゅうがくせいりよう なに ばあい こくさいきょういく きこうじむしつ
留 学 生 寮 について何かわからないことがある場合は国際教育リエゾン機構事務室（14 ペー
ジ参照）に問い合わせてください。



さかもとぶんかん
坂本分館



にしまち とう
西町B棟

• Cost and payment of International House

Housing Expenses are as followed:

- room charge
- refurbishment charge that is required only at the first payment (Charge for refurbishment is for professional cleaning of your room when you move out.),
- utilities fee (electricity, gas, and water)

Do not forget to pay your rent for the month you will move out.

★monthly Room charge

Nishimachi kaikan

Nishimachi	main building	two bedroom for 2 persons(per person) ¥12,516 or ¥12,560 single room A, ¥20,589 single room B ¥11,384
	Building A	¥19,275(per person) (including lease fee of electrical appliance and furniture)
	BuildingB	¥19,275(per person) (including lease fee of electrical appliance and furniture)
Sakamoto	Sakamoto	single room ¥8,177

★Charge for refurbishment

Single roomB Nishimachi ,Sakamoto	Single room A Nishimachi	Two bedroom For 2 person Nishimachi	Nishimachi BuildingA BuildingB
¥12,000	¥14,000	¥ 15,000 or ¥17,000 (per room)	¥ 15,000 (per person)

★Utility Expenses

Each house or each type of rooms has a different payment system for utilities. Generally, you will be asked to pay your utility expenses after the month following use, except for the month in which you are going to move out.

Ask the International Exchange Division(KOKUSAI KOURYUKA) about the international student dormitories (See Page15)



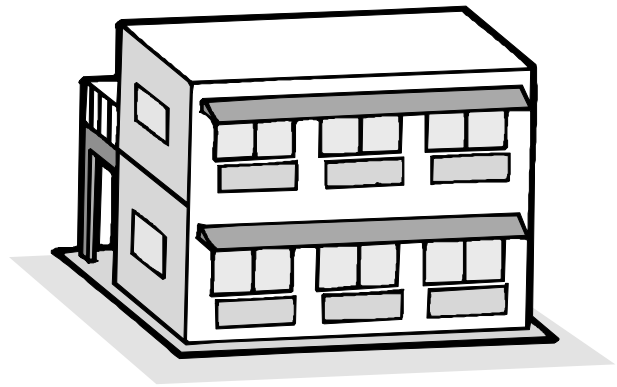
Sakamoto



Nishimachi BuildingB

14 アパートを借りる

民間アパートを借りたときは不動産屋に行きます。大学生協にも不動産部門があります。長崎では小さいキッチンとバスがついたワンルームのアパートの家賃が30000円前後から40000円前後します。また、長崎は坂が多く、坂のところは少し家賃がやすくなっています。機関保証の制度があります。民間アパートを探すときはまず、国際教育リエゾン機構事務室に相談してください。



★留学生住宅保証制度

一般に、日本で民間のアパートを借りる場合、入居のための保証人が必要です。留学生の皆さんが留学生住宅総合補償に加入することと敷金があることなどを条件に長崎大学が保証人になります。留学生住宅総合補償の加入料は長崎大学外国人留学生後援会が負担してくれます(32 ページ参照)。詳しくは国際教育リエゾン機構事務室へ問い合わせてください。

★アパートを借りるとき必要なお金

敷金(家賃の1～3か月) + 手数料(家賃の1か月) + 最初の月の家賃 = 家賃の4～5か月

敷金…担保として預けるお金で、アパートを出るときにアパートの修理などに使われます。

手数料…不動産屋に払う仲介料です。

★毎月必要なお金

家賃 + 共益費※ + 光熱水料(電気、ガス、上下水道など) + 電話代など

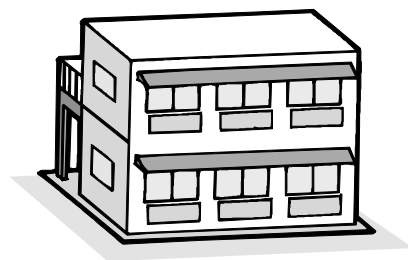
共益費とは…共同使用の施設の代金や清掃の代金などに使われるお金のことです。

※共益費は家賃に含まれている場合があります。

家賃の滞納や未払いがないように毎月支払うように注意してください。

1 4 Rent a Private Apartment

If you want to rent a private apartment, visit a real estate agent. The University Co-op also has a real estate section. In Nagasaki, the rent for a studio apartment with a small kitchen and a bathroom ranges from 30,000 yen to 40,000 yen. Nagasaki has a lot of slopes, and rent is a little less expensive in areas with slopes. Housing Warranty System for International Students is available. Please consult with the Office of Liaison Center for International Education before you start to look for a private apartment.



★Housing Warranty System for International Students In general, a guarantor is required when you rent a private apartment in Japan. Nagasaki University will become International students' guarantor when renting private accommodation only if the students applied for Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan, and paid deposit for the accommodation. The charge for Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan will be covered by the Nagasaki University Foreign Students Support Association. (See page 33). Please contact the Office of Liaison Center for International Education for more information.

★ Money for renting an apartment (before moving in)

Refundable deposit (2 or 3 months rent) + Key money (one month rent) + the first month's rent = 4 or 5 months rent

Refundable deposit refers to the refundable fee paid to the landlord to repair any damage done during stay.

Key money means the commission given to the real estate agent.

★ Monthly fee

Rent + Service fee※ + Utilities (electricity, gas, water supply, etc.) + Telephone, etc.

Service fee means the fee which covers the cleaning and maintenance of the facility used by the tenant. ※ Service fee is sometimes included to the rent

Make sure to pay your house rent by the due date every month.

15 ひっこ 引越すときにしなければならないこと

国際交流会館に入っている人も期限がくれば引っ越さなければなりません。また、日本滞在中に民間のアパートからアパートへ引っ越す人もいるかもしれません。ここでは引越しに伴う、さまざまな手続きについて説明します。



★引越しが決まったとき

国際交流会館に住んでいる人は退去1ヶ月前までに国際教育リ

エゾン機構事務室に退去届を提出しなければなりません。また、民間のアパートに住んでいる人は退去1ヶ月前までに現在の住居を管理している不動産屋に連絡しなければなりません。そして、出る前に光熱水料、家賃などの精算をしてください。荷物の運び方については長崎大学生協に相談してください。荷物の量に応じて運送業者を紹介してくれます。→70 ページの大学生協参照

★引っ越すときの電気、ガス、水道、電話、郵便物の住所変更の手続き

電気	引っ越しの日程が決まったら九州電力長崎営業所(Tel 0120-986405)に連絡する
ガス	都市ガスの場合、引っ越しの1週間ぐらい前に西部ガス長崎支社(☎095-826-9101)に電話をして当日ガスの開栓にきてもらう。 プロパンガスの場合：引っ越しの1週間ぐらい前にプロパンバスの会社に電話して、当日ガスの開栓にきてもらう。電話番号は不動産屋か大家さんに聞く。
水道	引っ越しの1週間ぐらい前に市役所の料金サービス課(Tel 095-829-1207)に電話する。
郵便物の住所変更	郵便局においてある用紙に記入すると、1年間旧住所に来た郵便物を新しい住所に転送してくれる。
インターネット	1週間ぐらい前にプロバイダーに電話をする。

* ガス器具は都市ガス用とプロパンガス用は違うので注意してください。

* 電気、ガス、水道などの料金は銀行や郵便局の口座振替にすると便利です。

★引っ越しに伴う住所変更など

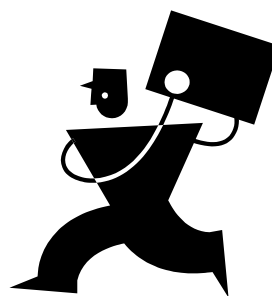
*** まず国際教育リエゾン機構事務室に住所変更届け(115 ページの様式集参照)を出してください。**

* 長崎市内から長崎市内への引っ越し・・・引っ越してから 14日以内に市役所または支所へ行って在留カードと国民健康保険証の住所変更手続きをしてください。

* 携帯電話、口座を持っている銀行、郵便局でも住所変更の手続きが必要です。

1 5 What you must do when you move out of your house

Residents of the International House will have to move out if the rental period comes. Some of you will have a chance to change your apartments during your stay in Japan. We will give you advice for the procedures on moving here.



★When you have decided to move out

Students who live in the International House have to submit the “Notification for leaving International House” to the Office of Liaison Center for International Education one month in advance before moving out. Students who live in private accommodation also need to inform their real estate agencies one month in advance before moving out from the accommodation. Pay all the remaining bills for utilities and rent before leaving the house. Ask the University Co-op for information on various moving companies to handle your furniture. They will introduce a suitable moving company. → See Page 71 “The University Co-op”

★ Procedures in settling utility bills and arranging mail forwarding

Electricity	Fill out the form at the breaker box of your new apartment and mail it. Contact : Kyushu Electric Power Co., Ltd., Nagasaki Service Center TEL 0120-986405
Gas	Town gas : Contact the Nagasaki Branch Office of Saibu Gas one week before moving in to request to open the gas valve at your new house on the day you move in. (TEL 095-826-9101) Propane gas: Contact the propane gas company one week before moving in to request to open the gas valve at your new house on the day you move in. For the telephone number of the propane gas company, ask your real estate agent or landlord.
Water supply	Contact the Fee Service Section (RYOKIN SABISU KA) of the Nagasaki City Hall one week before moving in. (TEL 095-829-1207)
Mailing address	Fill in a form at the post office and submit it, and all mail to the old address will be delivered to the new address for the period of one year.
The Internet	Please call your provider one week before you move.

*Take notice that gas fittings for town gas are different from those for propane gas.

*It is convenient to pay the bills for electricity, gas and water supply by automatic money withdrawal from your bank or post office account.

★ Procedures following changes of address etc.

*Submit “Notice of Address & TEL/Change of Address &TEL” to the Office of Liaison Center for International Education→page115

*Moving into Nagasaki City : Go to the Nagasaki City Hall or a branch office and have your Residence Card address and National Health Insurance card address changed within 14 days after moving in.

*You will have to notify your banks, post offices and mobile phone companies of your new address.

16 ^だごみの^{かた}出し方 ^{ながさきし}(長崎市の^{ばあい}場合)

ごみの出し方には規則があります。必ず決められたとおりに出してください。ごみを置く場所、日時を守らないと、近所の人たちの迷惑になります。ごみは指定のごみ袋で出さなければなりません。指定のごみ袋はスーパーなどで買うことができます。ながさきし きほんてき も 長崎市では基本的に燃やせるゴミ・燃やせないごみ・プラスチック製容器包装・資源ごみの4種類に分けて出さなければなりません。ゴミのことでめごとが起こらないように、近所の人や大家さんとも仲良くして、わからないことがあったら必ずききましょう。ゴミの出し方は市や町によって違いますから注意してください。

分別の種類	ごみ出し日	使う袋の色
燃やせるごみ 生ゴミ、衣類・毛布・布団（小） 使い古しの油（紙や布にしみ込ませてください） 紙おむつ等衛生用品（汚物は捨て、紙に包んでください） 紙くず 木・竹切れ（1 m以内に折って束ねてください） 古紙 段ボール 新聞・チラシ・本・雑誌（指定のポリ袋には入れず、種類ごとにひもで束ねてください） 牛乳パック（中を洗って店頭回収へ、又は雑誌と一緒にしぼって出してください）	週 2 回の決められた曜日の朝 8 時までにしてください。 古紙は 週 の最初のごみ出し曜日に収集します。	赤色 の専用ポリ袋に入れて出してください。
燃やせないごみ <u>スプレー缶・カセット式ガスボンベ（完全に使い切った火の気のない風通しのよい所で穴をあけてから出してください）</u> 小型家電製品（掃除機、トースター、ビデオ、ラジカセ、炊飯器、アイロン、扇風機など） ビデオテープ（ケースも）・カセットテープ（ケースも） 特殊な加工びん等（化粧品・薬品） 割れてしまった蛍光灯 陶磁器等・びん以外のガラス かみそり・針など ハンガー・ビニールのひも類 おもちゃ その他（洗面器、ゴム製品、傘、カイロ、靴・長靴、電球、びんのふたなど）	週 1 回の決められた曜日の朝 8 時までにしてください。	青色 の専用ポリ袋に入れて出してください。
プラスチック製容器包装 金属製品（なべ、かま、やかん、フライパンなどで、金属製品以外は燃やせないゴミ） カップ麺等の容器 食品用トレイ・卵パック シャンプーなどのボトル・洗剤容器 ラップ類	週 1 回の決められた曜日の朝 8 時まで	黄色 の専用ポリ袋に入れて出してください。

1 6 Trash Disposal (in case of Nagasaki City)

There are rules for trash disposal. Be sure to follow them. It will be a great inconvenience to your neighbors if you do not dispose of your garbage at the appointed location, time and day. Trash must be disposed using the designated bags which can be purchased in supermarkets. In Nagasaki City, basically you have to sort trash into 4 types, i.e., burnables, unburnables, plastic containers and wrappings, and recyclable garbage. Become friends with your landlord and neighbors and ask them if there is anything you need to know to avoid any trouble. Please be sure to know well the rules of trash disposal in your city or town because they differ in each city or town.



Garbage Classification	Date of Disposal	Color of garbage bag
Burnable Kitchen waste, clothes, blankets, bedclothes (small) Used oil (pour oil into paper or cloth for disposal) Waste paper nappies and used sanitary towels (wrap in paper before disposal) Paper, wood, bamboo (break into 1m sized pieces then bundle)	2 times a week on the appointed day, before 8:00 a.m.	Put in an assigned red plastic bag.
Old paper Corrugated cardboard Newspapers, leaflets, books, magazines (bundle with string by each item, not using designated bags) Milk cartons (clean and then return to store, or bundle and dispose with magazines)	The first collection day every week	
Unburnable Aerosol cans, gas cans (<u>confirm the can is empty and make a hole on the surface of it at an airy place with nothing to start fire, and then dispose.</u>) Small domestic electric appliances (vacuum cleaners, toasters, video players, radio cassette players, rice cookers, irons, fans, etc.) Video tapes and cases, cassette tapes and cases Special processed bottles, etc. (cosmetic and pharmaceutical containers) Broken fluorescent lamps Ceramics and glass (except for bottles) Razors and needles Hangers, vinyl string Toys Others (basins, rubber goods, umbrellas, pocket warmers, shoes, boots, light bulbs, bottle caps)	Once a week on the appointed day, before 8:00 a.m.	Put in an assigned blue plastic bag.
Plastic containers and wrappings Metallic goods (pan, pot, kettle, frying pan etc. Non-metal material products are considered as Non-burnable garbage) Instant noodle containers Food packs and egg containers Shampoo and washing liquid containers Wrappings	Once a week on the appointed day, before 8:00 a.m.	Put in an assigned yellow plastic bag.

<p>はっばう 発砲スチロール</p> <p>ヨーグルト・プリン^{など}等の^{ようき}容器</p> <p>ビニール^{ぶくろ}袋</p> <p>ペットボトル^{など}等のふた</p> <p>チューブ^{るい}類</p> <p>薬^{くすり やくざい}（薬剤やカプセル）の^{ようき}容器</p> <p>かんしょうざい 緩衝材</p>		
<p>しげん 資源ごみ</p> <p>あきかん、あきびん、ペットボトル</p> <p>（ふたをはずして、中をすすいで出してください。油のプラスチックボトルは^{きいろ}黄色い袋に）</p>	<p>しゅう かい き 週 1 回の決めら</p> <p>れた曜日の朝 8 時^{ようび あさ}まで</p>	<p>みどりいろ ^{せんよう} 緑色の専用ポリ</p> <p>ぶくろ い ^だ 袋に入れて出し</p> <p>てください。</p>
<p>でんち 電池 けいこうとう 蛍光灯</p>	<p>つつがたかんでんち^も筒形乾電池は燃えないゴミのステーションに設置されている^{あか}赤い乾電池入れにいれてください。^{けいこうとう}蛍光灯もその^{ちか}近くに。^{すいぎんでんち}水銀電池ニカド電池、リチウム電池、ボタン型電池は市で^{かいしゅう}回収できないので販売店の^{かいしゅうばこ}回収箱へ入れてください。</p>	
<p>か でん ひんもく 家電 4 品目</p>	<p>テレビ、エアコン、冷蔵庫、洗濯機は買ったお店か買い換えるお店にリサイクル料金を支払って引き取ってもらってください（家電リサイクル法が適用されます）。購入店が不明か、もしくは近くにはない場合は専門の処理業者に依頼してください。業者は長崎市のホームページ→「ごみ・リサイクル」→「家庭のごみ」→「収集運搬業許可業者名簿」を参照。リサイクル料金は物やメーカーによって異なりますが、2500 円から 5000 円ぐらいです。</p>	
<p>そだい 粗大ごみ</p>	<p>その他の家具類、寝具類、家庭電化製品、自転車、カーペットなどは事前に申込が必要。長崎市の場合は一般財団法人クリーンながさき（095-844-4599）へ申し込んでください。大きさによって 500 円または 1000 円のステッカーを銀行や郵便局で購入して添付して、指定された日に申し込みの時に伝えられた場所に出します。</p>	
<p>パソコン</p>	<p>ながさき市長崎市のホームページ→「ごみ・リサイクル」→「家庭のごみ」→「パソコンの出し方」参照。</p>	



燃やせるごみ burnable



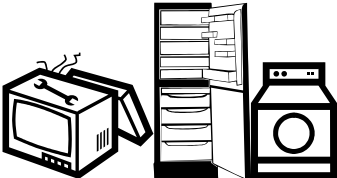

燃やせないごみ unburnable



プラスチック製容器包装
plastic containers and wrappings



しげん
資源ごみ recyclable garbage

<p>Styrofoam Yogurt, pudding containers Plastic bags</p> <p>PET bottle tops Plastic tubes Medicine packaging (for pills and capsules) Shock absorbing materials</p>		
<p>Recyclable garbage Empty cans, empty bottles, PET bottles (Remove lids and rinse cans and bottles. Oil bottles to be disposed with plastic items using yellow bag.)</p>	Once a week on the appointed day, before 8:00 a.m.	Put in an assigned green plastic bag.
<p>Batteries Fluorescent</p>	For standard batteries, put into a red bin allocated at the unburnable garbage collection points. For other batteries such as mercury batteries, nickel batteries and lithium batteries, please return them to the place of purchase, because the city cannot collect them. Fluorescent also put separately.	
<p>4 items of Household electrics</p> 	Please pay the recycling fee for TVs, air conditioners, refrigerators, and washing machines to the store where you buy the appliance; there is an appliance recycling law in effect. If you do not know the shops where you bought the product, or if the shop's location is too far away, please ask a professional waste disposal company for help. The contact information could be found on Nagasaki city website→「Trash and recycle」→「Domestic waste」→「Permitted collection and delivery traders list」. Recycle fee varies with the product or manufacturer, but usually will cost from 2500 JPY to 5000 JPY.	
<p>Large size garbage</p> 	For other large-sized garbage such as furniture, bedclothes, other electric appliances, bicycle, carpet and so on, please please contact the general incorporated foundation Clean Nagasaki (095 - 844 - 4599) for a prior arrangement. Please purchase 500 JPY or 1000 JPY stickers at any bank or post office according to the item size, and the sticker should be attached to the item before placing at the location designated by Clean Nagasaki.	
<p>Personal Computers</p>	Refer to Nagasaki city homepage→「Trash and recycle」→「Domestic waste」→「disposal of personal computers」	

17 附属図書館の利用

長崎大学の 文教 キャンパス、坂本キャンパス
(医学部、歯学部)、片淵キャンパス (経済学部)
の3つのキャンパスにそれぞれ図書館があります。
文教キャンパスには中央図書館、坂本キャンパスには医学分館、片淵キャンパスには経済学部分館があります。



・開館時間

館別	曜日区分	開館時間	休業期 (春・夏・冬期)
中央図書館	月曜日～金曜日	8:30～22:00	8:30～17:00、 (9月) 8:30～20:00
	土曜・日曜・祝日	10:00～18:30	10:00～17:00
医学分館	月曜～金曜日	8:30～22:00	8:30～22:00
	土曜・日曜・祝日	10:00～18:30	10:00～18:30
経済学部分館	月曜日～金曜日	8:30～22:15	(夏期) 8:30～20:00 (春・冬期) 8:30～17:00
	土曜・日曜・祝日	10:00～18:30	10:00～17:00

・中央図書館 (文教キャンパス)

(場所は125 ページの学内地図参照⑭)

★入館と退館

入館のときは、学生証を忘れないようにしてください。学生証を入館ゲートに読み取らせると、バーが開きます。退館のときは、図書の貸し出し手続きを忘れないようにしてください。忘れると、退館ゲートで無断持ち出しブザーが鳴り、バーがロックされます。わからないことがあったら受け付けカウンターの職員にきいてください。

★休館日

- ・年末年始
- ・夏季一斉休業に伴う休館



1 7 How to use the Nagasaki University Library

Each campus of the University, the Bunkyo Campus, the Sakamoto Campus (Schools of Medicine and Dentistry), the Katafuchi Campus, has a library. The Bunkyo Campus has the Central Library, the Sakamoto Campus has the Medical School Library, and the Katafuchi Campus has the Economics School Library.



▪ Business hours

Library	day of the week	hours of opening	Vacation time
Central Library	Monday through Friday	8:30~22:00	8:30~17:00 September :8:30~20:00
	Sunday, Saturday and national holiday	10:00~18:30	10:00~17:00
Medical Branch Library	Monday through Friday	8:30~22:00	8:30~22:00
	Sunday, Saturday and national holiday	10:00~18:30	10:00~18:30
Economic Branch Library	Monday through Friday	8:30~22:15	Summer Vacation 8:30~20:00
			Spring Summer Vac. 8:30~17:00
	Sunday, Saturday and national holiday	10:00~18:30	10:00~17:00

▪ Central Library (Bunkyo Campus)

(For the location, please see the campus map on Page125⑭)

★ Entering and Leaving Library

When entering the library, please bring your student ID with you. Place the ID card at the gate, then the gate will open automatically. Please leave the library after checking out books. If you take books from library without checking out, alarm will ring at the gate, and the gate will be locked automatically. If you had any questions, please ask staffs at the reception counter.

★ Days the library is closed

- year-end and New Year holidays
- Library will be closed for the summer vacation



★貸し出しについて

開架の図書（電動書庫を含む）の図書を10冊までの計20冊まで借りることができます。貸し出しの期間は2週間です。もし、返却が遅れたときはその遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、2回だけ貸し出しを延長することができます。また、各分館の図書を取り寄せることもできます（3館共通）。

★留学生用図書コーナーと留学生優先パソコンおよびプリンター

図書館の2階に、「留学生コーナー」があります。日本語を勉強するためのテキストや辞書、日本社会の事情を英語でわかりやすく紹介した本などを備えています。

「留学生優先パソコン」にはWordとExcelの英語版、およびハングルと中国語の入力システムがインストールされていて、インターネットも利用できます。1階の「ラーニング・コモンズ」に設置してある20台のパソコンのうち4台が「留学生専用パソコン」で、2階の「メディア・ルーム」に設置してある79台のうち4台も「留学生優先パソコン」です。

また、図書館では、無線LANも利用できますし、生協の有料プリンターも備え付けられており、資料の複写やパソコンで作成した資料の印刷ができます。

プリンターの使い方などわからないことがあったら、カウンターの職員に聞いてください。

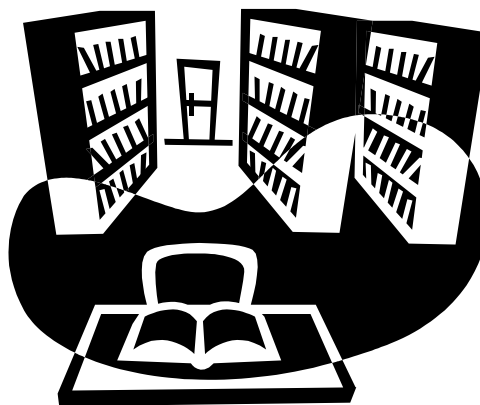
★新聞や雑誌

新聞については、Japan Times, Japan News, The New York Times(Weekly Review), 朝鮮日報、人民日報が図書館で読めます。雑誌については、中央図書館で購入している学術雑誌および軽雑誌を、館内で利用できます。

・医学分館（坂本キャンパス）

★休館日

- ・年末年始（12月28日から1月4日まで）
- ・夏季一斉休業に伴う休館
- ・蔵書整理日



★ Checking out books

You can borrow up to 20 volumes at the same time, 10 volumes from the open shelves and another 10 from the stacks including the automated storage. Penalty of overdue is that you can not check out any books for the same number of days. You can renew the books twice, if no one has reserved them. If you cannot find the books you want in one library, you can send for them from the other two libraries of the Nagasaki University if they have. The three libraries offer the same service.

★ International student book corner and international students priority computers

“International Student corner” is located on the 2nd floor of library. Textbooks and dictionaries for studying Japanese language, English books regarding Japanese society, and many other books are offered.

“International student priority computers” installed English version of Word and Excel, and input system for the Hangul alphabet and Chinese letters. Internet is also available. On the 1st floor, in the room “Learning Commons,” 4 computers out of 20 are for international student use. On the 2nd floor, out of 79 computers in the “Media Room,” 4 computers are for international student preferentially use.

In addition, wireless LAN is available in the library. And a pay printer is placed at Co-op shop for copying and printing documents. If you do not know how to use the printer, please ask staffs at the service desk.

★ Newspapers and Broadcasting Service

newspapers : Japan Times, Japan News ,The New York Times(Weekly Review),

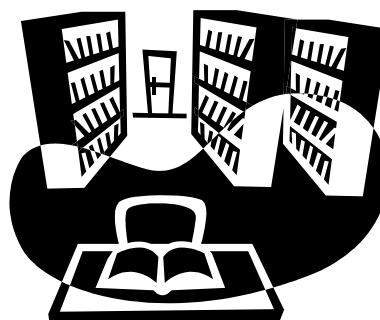
Chosen Daily, People’s Daily

magazines: scholarly journals which the library is subscribing, general magazines

▪ Medical Branch Library (Sakamoto Campus)

★ Days the library is closed

- year-end and New Year holidays: December 28 through January 4
- The days for inventory
- Library will be closed for the summer vacation



★貸し出しについて

10冊まで借りることができます。期間は2週間です。もし、返却が遅れたときは、その遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、1回だけ貸し出しを延長することができます。

★留学生用パソコン

留学生が優先的に使えるインターネットにつながったパソコンが5台あります。館内で無線LANが利用できます。

・経済学部分館（片淵キャンパス）

★休館日

- ・年末年始（12月28日から1月4日まで）
- ・夏季一斉休業に伴う休館

★貸し出しについて

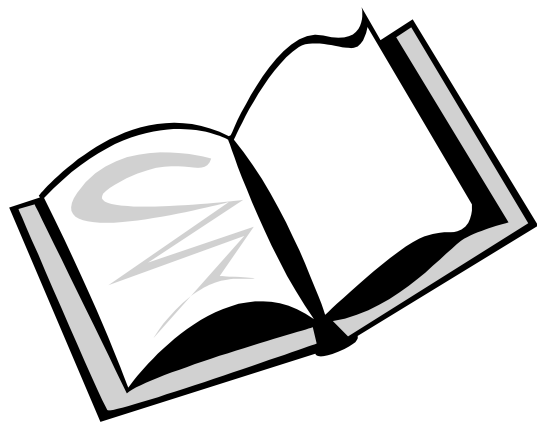
開架の図書を10冊、書庫の図書を10冊まで借りることができます。期間は2週間です。もし、返却が遅れたときは、その遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、2回まで貸し出しを延長することができます。

★留学生用パソコン

留学生が優先的に使えるインターネットにつながったパソコンが1台あります。館内で無線LANが利用できます。

・図書館のホームページ

図書館のホームページのURLは <http://www.lb.nagasaki-u.ac.jp> です（携帯用は <http://opac.lb.nagasaki-u.ac.jp/mobile/>）。OPACや電子ジャーナル、長崎大学電子化コレクションのデータベースが利用できます。そのほか、学習に役立つ各種データベースも利用できます。



★ Checking out books

You can check out up to 10 books at once for 2 weeks. Penalty of overdue is that you can not check out any books for the same number of days. You can renew the books once for 2 weeks, if no one has reserved them.

★ Computers for international students

There is five internet-accessible personal computers which international students have priority use of. Wireless LAN is available in the library.

▪ Economic Branch Library (Katafuchi Campus)

★ Days the library is closed

- New Year holidays: December 28 through January 4
- Library will be closed for the summer vacation

★ Checking out books

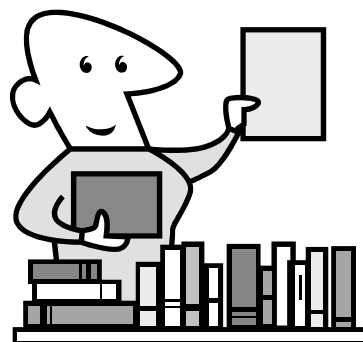
You can borrow 10 books from the open shelves and 10 books from the storerooms for 2 weeks.. Penalty of overdue is that you can not check out any books for the same number of days. You can renew the books twice ,if no one has reserved them.

★ Computers for international students

There is one internet-accessible personal computers which international students have priority use of. Wireless LAN is available in the library.

▪ Website of Library

URL of website of the University library is <http://www.lb.nagasaki-u.ac.jp> (cellular phone <http://opac.lb.nagasaki-u.ac.jp/mobile/>) You can use OPAC, electronic journal and the database of Computerized facilities of the NU. You can also use other databases to help your study.



1 8 国民健康保険

日本は、温帯に属して、気候は温和ですが、四季があります。春夏秋冬の季節の変わり目には、一時的に寒暖の差が大きいため体調をくずしやすくなります。母国を遠く離れて留学してきた皆さんがもし病気になったり、事故にあつてけがをしたとき、どこに行つてどうしたらよいのかなど不安になることも多いと思います。以下に保険加入について説明します。よく読んでください。



・国民健康保険について

★加入：在留資格が「留学」であれば、すべて国民健康保険に加入することが義務づけられています。この保険に加入すると病院で治療を受けたときに病院で払うお金が30パーセントで済みます。

国民健康保険負担 70% (保険医療機関が国民健康保険に請求)	患者負担 30%
------------------------------------	----------

★加入の手続き：手続きは長崎市役所国民健康保険課または支所で住民異動届を提出するとき(在留カードの手続きをするとき)に行います。市役所または支所で国民健康保険税申告書も提出してください。10日ほどで国民健康保険証が郵送されてきます。国民健康保険では、世帯主がまとめて加入手続きを行うことにより、家族全員が被保険者(保険診療が受けられる人)になります。

★保険料：国民健康保険料は市や町によって、収入のあるなし、また、収入の額によって違いますが大半の留学生は1年間で15,300円(平成24年度で7割減額の場合)です。国民健康保険加入手続きを済ましたら納付書が自宅に届きます。

保険料は毎月ではなく、10回に分けて支払うことになっています。たとえば、3月下旬に来日した場合は5月20日ごろ、9月下旬に来日した場合は11月20日ごろに10回分の納付書が自宅に郵送されます。納付書に書かれている納付期限を必ず守って銀行、または郵便局で納付してください。納付が遅れると延滞金を払わなければならないことがあるので、注意してください。

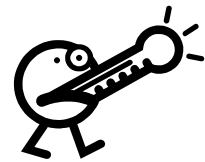
★注意！ 医療費が高額の場合

入院などで高額の医療費を支払う場合は、申請すると、自己負担限度額を超えた金額については国民健康保険から払い戻しが受けられる制度があります。

留学生の場合、若干のアルバイト収入や奨学金が主たる収入源となるため、大半の留学生は国民健康保険において低所得世帯の区分に位置づけられています。低所得世帯の場合、同一の医療機関に対して1ヶ月の医療費の窓口負担額(保険診療分)が35,400円(自己負担限度額)を超える場合、高額療養費の適用を受け、国民健康保険に払い戻しの申請を行うことで、35,400円を超える医療費(保険診療分のみ)が高額療養費として払い戻されます。その場合、留学生は、一旦、医療機関の窓口で高額な医療費を支払うこととなりますが、後日、国民健康保険から高額療養費の払い戻しがあります。

1 8 The National Health Insurance System

Japan is located in a temperate zone with a mild climate, but there are still 4 different seasons. The change of the seasons bring a temporary great change in the temperature, which makes it easier to get sick. In the case that any of you, who are all far away from home, gets sick, injured, or has an accident, what to do and where to go can become a problem. Please read carefully about how to get National Health Insurance .



• The National Health Insurance System

★Enrollment: All “Student Visa” holders ought to enroll the National Health Insurance System. With this insurance, you only need to pay 30% of the cost of your medical treatment.

Amount covered by National Health Insurance: 70% (Insurance claims are made by the medical institution)	Amount that you pay: 30%
--	-----------------------------

★Enrollment Procedures: Please submit Notification (Change) of place of residence to Nagasaki City Hall or a branch office (procedures to obtain Residence Card), and complete the enrollment procedure at the National Health Insurance office at Nagasaki City or the branch office. The National Health Insurance Tax Declaration Card also needs to be submitted to the same office. Insurance card will be mailed to you in approximately 10 days.

If the head of a household enrolls the entire family in the insurance system, the other members of his or her family will also be covered.

★Insurance Fees :

National Health Insurance fees differ depending on where you live and your income level; however, for the average international student it will cost about 15,300 yen per year, when (s)he is given a 70 percent reduction estimated from the case in fiscal 2008. If you enroll for the insurance, you will receive a payment slip for the divided payment, 10 times a year.

You have to pay the insurance fee not monthly but 10 times a year. For example, if you arrive in Japan on late March, statement of payments issued for 10 times payment will be mailed to your address around May 20th, and if you arrive in Japan on late September, the statement of payments will be mailed to your address around November 20th. Make sure to pay it at a post office or a bank by the time limit written on each slip. You might have to pay delinquent charge if you delay.

★Important! What to do if you get charged high medical fees:

Important! What to do if you get charged high medical fees:

If you get charged high medical fees for hospitalization or any other treatment, there is a system where the National Health Insurance will pay you back some of the money that you pay out of pocket. You have to submit application forms.

Almost all the international students will be regarded as low-income earners by the insurance system, because their income will come from only their small part-time earning. If low-income earners pay over the NHI's limited cost for individual co-payment, 35,400 yen for their medical expenses for their one-month medical treatment that NHI should cover, in the same month, they will be reimbursed for payment up to the limited cost, 35,400 yen. He has to submit the application forms to the NHI office. Remember the high expenses you paid at the reception counter will be reimbursed to you later if you are confirmed qualified.

大学病院などでは、支払窓口にて、高額委任払申請を行い市役所の国民健康保険課で手続き(国民健康保険証の提示と印鑑が必要)を行うと35,400円の支払いで済みます。高額な医療費を一度に支払うのは、留学生にとってはかなりの負担になりますので、医療費を全額支払う前に医療機関の支払窓口にて高額委任払申請を行うことをお勧めします。

ただし、アルバイトの収入などが一定額以上ある留学生、もしくは、渡日して間もない留学生の場合は、低所得世帯として認められない場合もあります。その場合は、自己負担限度額は、35,400円ではありません。

入院したときの食事は、国民健康保険の対象にはなりません。ここに書いたことは、基本的なことですので、ケースバイケースで多少異なります。1人で悩まず、チューターや指導教員の助けなども借りて、医療機関の窓口や市役所の国民健康保険課に問い合わせしてみてください。不明な点があれば国際教育リエゾン機構事務室の窓口具体的に相談をしてください。

★国民健康保険が適用されない場合

全ての病院のすべての医療行為に保険証が使えるわけではありません。たとえば、以下のものは保険の適用が受けられません。

- ① 保険が適用されない診療、個室または二人部屋の特別室(差額ベッド)代、材料費など
- ② 健康診断
- ③ 予防注射
- ④ 美容整形
- ⑤ 歯列矯正
- ⑥ 正常な出産および経済的な理由による人工妊娠中絶
(分娩に異常があった場合は、保険診療の対象となります)

★「出産育児一時金」の支給：国民健康保険の加入者が出産したときは、出産児一人につき、出産育児一時金としておおむね30万円が支給されます。

★変更・帰国の際の届出：氏名、世帯主、住所などが変わった場合は、変わった日から14日以内に、市役所の国民健康保険課に届けなければなりません。留学が終わり帰国する際は前もって国民健康保険課に届けて、保険料の精算や国民健康保険証の返納手続きをしなければなりません。手続きは帰国2週間前からできますので早めに行ってください。

注意！

帰国前に国民健康保険証の返納を忘れる人が多いです。必ず返納してください。

* 注意！国民健康保険料の一部補助については32ページを見てください。

At the receptions of some hospitals such as university hospitals, you will not have to pay more than 35,400 yen, if you have completed the procedure beforehand for Kogaku-Ininbarai-Shinsei, reimbursement application in advance for high medical expenses at the NHI counter of the city office, with your NHI card and seal carried. We recommend you to apply for this system at the office beforehand, and then you will not have to worry about expensive medical payment.

However, if you earn more than the legal cost, and if you have not stayed so long, you will not be regarded as a low-income earner. In this case, your limited co-payment cost will not be 35,400 yen. NHI do not pay for hospital meals under this system.

The applicability of these systems is slightly different depending on individual situations. Please do not hesitate to ask other people for help, such as your tutor or instructor. Go and inquire at the medical institutes and the city office. If you are at a loss, please consult to the Office of Liaison Center for International Education and tell your detailed situation.

★Situations where National Health Insurance cannot be used:

National Health Insurance cannot necessarily be used at all hospitals for all occasions. The following are some examples of medical procedures that are not covered:

- ①Medical procedures outside what is covered, special private and special two person rooms, and material costs
 - ②Medical check-up
 - ③Immunization Shots
 - ④Cosmetic Surgery
 - ⑤Orthodontic Procedures
 - ⑥Normal pregnancy and delivery / elective abortions.
- (If there are complications during delivery, insurance can come into effect)

★Lump-sum allowance for child birth and nursing: If a member of the National Insurance Program gives birth to a child, you can get Lump-sum allowance for child birth and nursing about 300,000 yen. For information on applying for this, please look at the “family” column on page 113.

★ Notification of changes, or returning to your home country: If you have any changes such as change of name, head of household, or address, you need to inform the National health insurance office at city hall within 14 days. When an exchange student goes home, he/she needs to go to the insurance office and to balance their insurance payments. You can do this up to two weeks before you return home, so you should do this as soon as possible.

Important!

Not a few students have forgotten to return their National Health Insurance Certificate. Be sure to return it.

Partial Subsidy of National Health Insurance→see pages 33

19 病気やけがをしたとき・健康診断

病気やけが、その他の健康のことについては、大学の保健・医療推進センターに行き、相談してみましょう。簡単な診療を受けたり、アドバイスをを受けたり、病院を紹介してもらったりすることができます。

また、センターでは学生を対象に毎年定期健康診断を行っています。オリエンテーションで健康診断の日程の案内がありますから、渡日後や入学後に行われる健康診断は必ず受診してください。



場所は 125 ページの学内地図参照②

坂本地区分室（国際交流会館 坂本会館の1階）もあります。

保健・医療推進センター（文教キャンパス）の相談日時

<p>医師・歯科医師による相談 Tel 095-819-2213</p>	<p>カウンセラーによる相談 Tel 095 - 819 - 2211 (内線3172)</p>	<p>保健師による相談・指導 Tel 095-819-2213</p>
<p>内科 月曜日～金曜日（火曜日は除く） 14:00～16:00 精神科（要予約） 火曜 14:00～17:30 木曜・金曜 9:00～12:00 婦人科 第一水曜日（月1回、要予約） 15:00～16:30 歯科 第二火曜日（月1回、要予約） 14:00～16:00</p>	<p>月曜日～金曜日 （要予約） 8:45～17:30</p>	<p>健康面での相談や食事のアドバイス、病院紹介、応急処置などです。 月曜日～金曜日 8:45～17:30</p>

坂本地区分室の相談日時

<p>医師による相談 Tel 095-819-7531</p>
<p>内科 金曜日 10:00～12:00 15:00～17:30（隔週）</p>

大学の保健・医療推進センターに行くときは必要ありませんが、日本でも病院へ行くとき、国民健康保険証を持っている人は持っていくのを忘れないようにしてください。

医師による相談時間は変更の可能性があります。保健・医療推進センターのホームページ（<http://www.hc.nagasaki-u.ac.jp/>）や電話による確認をお願いします。

**19 When you are sick,
or get injured - Health Checkup**

Inquire at the **Center for Health and Community Medicine** in the University for any illness, injury and other health problems. You can get a checkup and advice and information about hospitals. Also, they offer an annual health examination for students. The students can get regular health checkups every year in the center. The orientation will give you the schedule. Do not to forget to get the checkups after you arrive and after you enter the university. Especially, be sure to get the first health examination after entering the university.



Center for Health and Community Medicine (Bunkyo Campus)

For the location, please see the campus map on Page125⁽²⁰⁾

The Sakamoto branch office is also available, too. It is on the first floor of the Sakamoto Kaikan of the International Exchange House.

business hours of the Center for Health and Community Medicine the Health Administration Center (bunkyo Campus)

<p>Doctors' Consultation TEL095—819—2213</p>	<p>Consulting Counselors TEL095—819—2211 (ex. 3172)</p>	<p>Public Health Nurses Consultation TEL095—819—2213</p>
<p>* Internal medicine Mon. thru Fri 14:00 to 16:00 (Except for Tuesday) * psychiatric service Tue.14 : 00~17 : 30 Thursday、Fri.9:00~12:00 Appointment necessary * Gynecological consultation First Wednesday(once a month) Appointment necessary 15:00 to 16:30 * Dental consultation hours: Second Tuesday(once a month) Appointment necessary Tue. 14:00 to 16:00</p>	<p>Mon. thru Fri. Appointment necessary 8:45-17:30</p>	<p>Their job is giving first-aid treatment, giving advice for daily meals, consulting about health, and helping search for clinics or hospitals.</p> <p>Mon. thru Fri. 8:45-17:30</p>

Business hours of the Sakamoto branch

<p>Doctors' Consultation TEL095-819-7531</p>
<p>Internal medicine Friday 10:00 to 12:00 15:00 to 17:30 (alternate week)</p>

You don't have to show your National Health Insurance card at the Nagasaki University's Center for Health and Community Medicine however, you must carry it with you if you have one, when you get medical check ups and treatment in any hospital or clinic in Japan.

The medical doctor's medical consultant schedule is changeable. Please check the available time by checking on the center's homepage (<http://www.hc.nagasaki-u.ac.jp/>) or calling the center directly..

20 非常のとき

日本の非常のときの電話番号を覚えておいて、万一下記のような非常事態に遭遇したらすぐに電話連絡をしましょう。局番なしの3ケタの番号です国際教育リエゾン機構事務局(095・819-2121)にもできるだけ早く連絡をしましょう。

★火事かじのとき

☎119

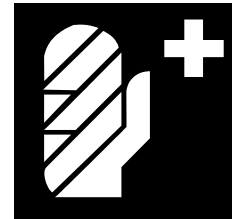
「火事かじです！(場所)ばしょ…です」



★大怪我・急病おおけが きゅうびょう

救急車きゅうきゅうしゃを呼びます ☎119

「救急きゅうきゅうです！(場所)ばしょ…です」



★盗難・犯罪とうなん はんざい

☎110

「泥棒どろぼう／強盗ごうとうです！(場所)ばしょ…です」

★交通事故こうつうじこ

事故の大小にかかわらず、必ず警察に電話をしてください。

☎110

「交通事故こうつうじこです！(場所)ばしょ…です」

怪我けがをしていたら救急車きゅうきゅうしゃを呼びます。

☎119

「交通事故こうつうじこです！(場所)ばしょ…です」



・救急医療きゅうきゅういりょう

★夜間急患センターやかんきゅうかん

夜間の急な発熱、腹痛、けがなどの患者さんに応急の診療をする「夜間急患センター」があります。ここは入院や手術のできる施設ではありません。場所は電停「賑橋」の近くです(住所：長崎市栄町2-22医師会館1階) 122 ページの地図内⑤

診療科目診療受け付け時間しんりょうかもくしんりょうう じ じかん

月曜～金曜 内科→20時～24時 (受け付けは 20時～23時30分)

小児科→20時から翌朝7時 (受け付けは 20時から翌朝6時)

土・日・祝日 内科・小児科→20時から翌朝7時 (受け付けは 20時から翌朝6時)

年末年始 (12月31日～1月3日)

内科・小児科→10時～18時 (受け付けは 10時から 17時)

内科・小児科→20時～翌朝7時 (受け付けは 20時から翌朝6時)

夜間急患センター ☎095-820-8699

★休日 (日曜・祝日・年末年始の昼間) →電話095-825-8199

内科・小児科・外科の場合、診療時間は午前9時から午後6時

婦人科・眼科・耳鼻科・歯痛の場合、診療時間は午前9時から正午

2 0 Emergency

You should remember Japan's emergency numbers, so that if you happen to encounter some sort of accident you are able to seek help. They are all 3 digit toll free numbers. Also, please call the Office of Liaison Center for International Education) as soon as possible. (095 - 819—2121)

★Fire TEL 119

“Kaji desu! (Name of place)desu”

★Injury, sudden illness Call an ambulance TEL 119

“Kyuukyuu desu. (Name of place)desu”

★Theft, crime TEL 110

“Dorobou, Goutou desu! (Name of place)desu”

★Traffic accident TEL 110

Regardless of the size of the accident, be sure to call the police.

“Koutsuujiko desu. (Name of place) desu”

If you are injured call an ambulance TEL 119

“Koutsuujiko desu. (Name of place)desu”



- Emergency Medical Care

★Nighttime Emergency Medical Center

Nighttime Emergency Medical Center treats emergency case, such as sudden fever, stomachache, injury, etc. in the nighttime. It has no facility for operation and hospitalization. It is located near the streetcar stop “Nigiwai-bashi”. (address: Ishi Kaikan 1F, 2-22 Sakae-machi, Nagasai-city) **See the map on Page121⑤.**

Office hours

Mon. thru Fri.

Internal medicine → 20:00 to 24:00 (Reception desk is open from 20:00 to 23:30)

Pediatrics → 20:00 to 7:00 in the next morning (Reception desk is open from 20:00 to 6:00 in the next morning)

Sat., Sun., National Holidays

Internal Medicine and pediatrics → 20:00 to 7:00 next morning
(Reception desk is open from 20:00 to 6:00 next morning)

New Year Holidays (Dec. 31 to Jan. 3)

Internal Medicine and pediatrics → 10:00 to 18:00 (Reception desk is open from 10:00 to 17:00)

Internal Medicine and pediatrics → 20:00 to 7:00 next morning
(Reception desk is open from 20:00 to 6:00 next morning)

Nighttime Emergency Medical Center TEL: 095-820-8699

★Daytime of Holidays (Sun, National Holidays and New Year Holidays) → TEL: 095-825-8199

Internal medicine, pediatrics and surgery → 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

Gynecology, ophthalmology, otolaryngology and toothache → 9:00 a.m. to noon

だいがくせいきょう 21 大学生協

・営業時間

学内にはキャンパス毎に大学生協の店舗と食堂があり、利用できます。大学生協の店舗では、書籍、文房具、電気製品、パソコン、日用品、音楽CD、切手、はがきなどが買えます。また、コピーをしたり、写真の現像やFAXを送ったりもできます。各店舗の営業時間は次の表の通りです。



	店名	電話番号	営業時間	
			月曜～金曜	土曜
文教 キャンパス	文教店 (2階店)	095-845-5887	午前9時半～午後6時半	休み
	文教店 (1階店)	095-847-6904	午前8時15分～午後7時45分	午前10時～ 午後2時
	食堂 (場所は 125 ページの 学内 地図 参照 ⑥)	095-847-1569	朝食 午前8時15分～10時半	休み
			カフェテリア 午前11時半～午後7時15分	午前11時半～ 午後1時半
			麺 午前10時～午後3時	午前10時半～ 午後1時半
			夕食 午後5時～7時15分	休み
さかもと キャンパス	医学部店	095-849-7159	午前8時半～午後7時15分	午後12時～ 午後3時半
	医学部 食堂		カフェテリア 午前11時～午後7時	休み
	歯学部店	095-849-7755	午前9時半～午後5時15分	休み
	歯学部 食堂		定食と単品メニュー 午前11時半～午後2時半	休み
	保健学科店	095-849-7977	午前10時～午後4時半	休み
	保健 学科 食堂		午前11時～午後1時	休み
かたふち キャンパス	経済店	095-820-2924	午前10時～午後7時40分	休み
	経済食堂		カフェテリア 午前11時～午後2時	休み

2 1 The University Co-op

Each campus has a store and a cafeteria operated by the University Co-op. You can buy various things at their stores: books, stationary, electric appliances, personal computers, things for daily use, music CDs, postage stamps, post cards and so on. In addition, you can send a fax, make photocopies, develop and print photographs. Business hours of each store are as follows:



Name of Campus	Name of Store/Cafeteria	Phone No.	Business Hour
Bunkyo	Bunkyo Store (2F)	095-845-5887	Mon. thru. Fri. 9:30 a.m. to 6:00 p.m. Closed on Sat.
	Bunkyo Store (1F)	095-847-6904	Mon. thru. Fri. 8:15 a.m. to 7:45 p.m. Sat. 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
	Cafeteria For the location, please see the campus map on Page125 ⑥)	095-847-1569	Breakfast: Mon. thru. Fri. 8:15 a.m. to 10:30 a.m. Closed on Sat Buffet: Mon. thru. Fri. 11:30 a.m. to 7:15 p.m. Sat. 11:30 a.m. to 1:30 p.m. Noodles: Mon. thru. Fri. 10:00 a.m. to 3:00 p.m. Sat. 10:30 a.m. to 1:30 p.m. Supper: Mon. thru. Fri. 5:00 p.m. to 7:15 p.m. Closed on Sat
Sakamoto	Store in School of Medicine	095-849-7159	Mon. thru. Fri. 8:30 a.m. to 7:15 p.m. Sat. Noon to 3:30 p.m.
	Cafeteria in School of Medicine		Mon. thru. Fri. 11:00 a.m. to 7:00 p.m. Closed on Sat.
	Store in School of Dentistry	095-849-7755	Mon. thru. Fri. 9:30 a.m. to 5:15 p.m. Closed on Sat.
	Cafeteria in Faculty of Dentistry		Set meals and a-la-carte dishes: Mon. thru. Fri. 10:00 a.m. to 2:30 p.m. Closed on Sat.
	Store in School of Health Science	095-849-7977	Mon. thru. Fri. 10:00 a.m. to 4:30 p.m. Closed on Sat.
	Cafeteria in School of Health Science		Mon. thru. Fri. 11:00 a.m. to 1:00 p.m. Closed on Sat.
Katafuchi	Store in Faculty of Economics	095-820-2924	Mon. thru. Fri. 10:00 a.m. to 7:40 p.m. Closed on Sat.
	Cafeteria in Faculty of Economics		Mon. thru. Fri. 11:00 a.m. to 2:00 p.m. Closed on Sat.

・大学生協のサービスについて

★書籍、雑誌、メディアなど

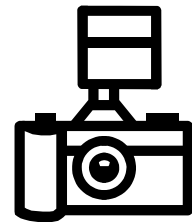
学生証を提示すると書籍が10%割引で買えます(洋書も注文できます)。また、雑誌は10%割引、音楽CDは15%割引で買うことができます(DVD、ビデオは10%割引)。

★旅行の手配、各種切符

国内航空券、JR、高速バス、ホテルなど、旅行の相談、予約ができます。割引航空券なども販売しています(文教店のみ)。県内6つのバス会社と路面電車共通のICカード(スマートカード)も買うことができます。

★写真プリント・印刷

普通の写真の現像、焼き付け、スライド用フィルムの現像、焼き付けができます。名刺や葉書の印刷も受け付けています。文教店には証明書用写真の自動撮影機も設置されています。



★アパート紹介

条件にあった留学生が入居可能なアパートを紹介しています。

★ファックスを送る

国内へファックスを送ることができます。1枚当たり市内50円、市外100円です。



★パソコン・ソフトの販売

パソコンとその周辺機器、ソフトウェアを販売しています。ソフトウェアはその大半をアカデミックプライスで買うことができます。在庫がない場合は、商品の取り寄せができます。

★宅配便、引越し

宅配便や引越しを扱っています。市内引越しの場合、軽トラック1台、2時間以内で9000円くらいです。

★クレジットカード

VISAのクレジットカードの申し込みができます。加入条件や手続きは、店舗に相談してください。

★レンタカー

レンタカー7社の予約ができます

長崎大学生協のE-mail address
nuc@ma1.seikyou.ne.jp

長崎大学生協のホームページ(日本語のみ)
<http://kyushu.seikyou.ne.jp/nu-coop/>



-Services by the Co-op

★ Books, magazines and other media, etc.

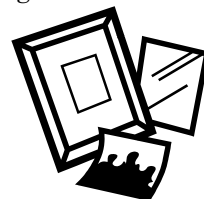
If you have a student ID card, you can buy books and magazines at 10% discount, CDs at 15 % discount. DVDs and videos at 10% discount. You can order foreign books, too.

★ Arrangement of tickets and travel

They arrange reservations for domestic air tickets, JR tickets, high-way bus tickets and hotel bookings, and provide advice concerning your travel plans. They sell discount air tickets only at the Bunkyo Store. You can purchase an IC card (smart card), a pass with prepaid credit which is good for six bus services and streetcar in Nagasaki.

★ Development and print of photos

They develop and print photos, and develop films for photographic slides. They also take a order of business cards and post cards. There is a photo machine outside of the Bunkyo store for ID photos.



★ Mediation of apartment

They have a list of apartments and help you to find a suitable apartment which meets your request.

★ Fax service

Fax services for sending anywhere in Japan are available at the Co-op shop. for within the city is 50 yen(each piece) for the out of town is 100yen(each piece).

★ Personal computer and software

They sell personal computers, peripheral devices and software. Most software is sold by academic price. You can order the goods if they are out of stock.



★ Home delivery service of parcels and moving assistance

You can send a parcel via a parcel delivery service here. You can also hire professional movers. Moving cost within the city is about 9,000 yen within two hours for one light truck.

★ Credit Card

You can apply for a credit card of VISA. Please ask at the Co-op for conditions and procedures of application.

★ Rent a car

A car for rent can be reserved at the Co-op. You can choose one from 7 rent-a-car offices.

Nagasaki University Co-op

E-mail address: nuc@ma1.seikyou.ne.jp

Website: <http://kyushu.seikyou.ne.jp/nu-coop/>
(Japanese only)

22 学内スポーツ施設案内

学内にはさまざまなスポーツ施設があります。それらの施設は体育のクラスや学生のクラブが優先的に使っていますが、空いているときは申し込めば使えます。



そうごうたいいくかん
総合体育館

★文教キャンパス

・グラウンド、テニスコートを使いたいときは学生支援センターの課外支援コーナーで空き状況を確認して申しこんでください(学生支援センターの場所は125ページの学内地図⑩)。総合体育館(場所は125ページの学内地図参照①)を使いたいときは、一階の受け付けで学生証を見せ、事前に体育館の空き状況を確認し、申し込みができます。スポーツ用具は「物品借用書」に記入し、以下の表のようなものを借りることができます。

総合体育館で借りることができるスポーツ用具一覧

テニス	ラケット、ボール
ソフトボール	ボール、グローブ、ミット、バット、ベース
登山用具	テント、寝袋、飯盒

※総合体育館の受け付けは平日の午前8時30分から午後7時までです。休館日は年末年始です。

※グラウンド、総合体育館、テニスコートを使うときは必ず運動靴をはいてください。

※グラウンド、テニスコートは使用後整備をしてください。

★坂本キャンパス(医学部)

医学部に体育館とテニスコート、グラウンドがあります。グラウンドは医学部の学務係で事前に空き状況を確認して申し込んでください。医学部の体育館では総合体育館のように用具の貸し出しはしていません。



★片淵キャンパス(経済学部)

経済学部には体育館とテニスコート、グラウンドがあります。テニスコート、グラウンドは経済学部の学務係で事前に空き状況を確認して申し込んでください。経済学部の体育館では総合体育館のように用具の貸し出しはしていません。



2 2 Sports Facilities in the University

There are a variety of sports facilities in the University. Those facilities are primarily used by PE classes and clubs, but anyone can also use them while there are no classes or during lunchtime. Sign up before you use.



gym(Bunkyo campus)

★ Bunkyo Campus

- If you want to use ground or tennis court, please ask for availability and sign up at the Extracurricular Activities Support Corner of the Student Support Center(For the location, see the map on page125⑰).
- If you would like to use NU's general gymnasium(For the location, see the map on Page 125①.), you have to visit the reception office on the first floor and show your ID first. Check if there is any vacancy. You can use some sport goods if you fill out an agreement form. The sport gear list is as follows

List of sports equipment which can be checked out at the gym

Tennis	Rackets, balls
Softball	Balls, gloves, mitts, bats, bases
Mountaineering equipment	Tents sleeping bags, camping pots

- *The gym is open from 8:30 a.m. to 7:00 p.m. on weekday. and closed on year-end and new-year.
- *Wear sports shoes in the gym ,ground and in the tennis court.
- *Please return tennis court and ground in good condition after playing.

★ Sakamoto Campus (School of Medicine)

There are a gym, a tennis court and a ground. For ground, please ask for availability and sign up at the GAKUMUGAKARI of School of Medicine. They don't have rental sports equipments in the gym of the Sakamoto Campus.

★ Katafuchi Campus (Faculty of Economics)

There are a gym, a tennis court and a ground. For tennis court and ground, please ask for availability and sign up at the GAKUMUGAKARI of the Faculty of Economics. They don't have rental sports equipments in the gym of the Katafuchi Campus.



23 学外の留学生の支援・交流団体紹介

・学外の留学生支援団体

☆国際交流塾

ながさきしちょう そうちょう ながさきでんしゅうじょ
長崎市長が 総長の 長崎伝習所のひとつとして1992年にスタートしました。現在は独立した市民グループとして活動しています。基本的には同じ興味や趣味をもった外国人と日本人と一緒に継続的にいろいろな活動が続けていくところです。バドミントン班、卓球班、俳句の会、日本舞踊を踊る会、クラフトもの作りクラブなどの班活動の他、海や山にみんなで出かけたり、地域のお祭りに参加したり、たくさんのイベントがあります。だれでもいつからでも参加できます。活動予定や問い合わせ先は 留学生センター掲示板にはってあるニュースレターで知ることができます。

問い合わせはTEL095-822-7966またはメールchikyukan@h2.dion.ne.jpで地球館まで。



☆東山手地球館 (場所は122ページの地図参照⑦)

うんえい こくさいこうりゅうじゅく おこな ちきゅうかん つぎ かつどう おこな
運営は 国際交流塾 が行っています。地球館では次のような活動が行われています。

*ワールド・フーズ・レストラン

ながさき す がいこくじん どうよう にちよう しゅくじつ ひ が
長崎に住む外国人が土曜、日曜、祝日のみ日替わりで地球館に来て自国の料理をつくり、ランチとしてお客さんに出しています。これまでインド、メキシコ、アルゼンチン、中国、イギリス、オランダ、マレーシア、韓国など世界70ヶ国以上の料理を実施しています。またこの活動を通して一般のいろんな長崎の人たちと楽しい交流が出来ます。自分も自国の料理を作ってみなな食べてもらいたい人は連絡してみてください(謝礼もありますよ)。



ちきゅうかん たてもん ながさきし ぶんかざい ひがしやまて ちきゅうかん か う
地球館：この建物は長崎市の文化財で、東山手「地球館」が借り受けています。

*国際理解教育プログラム

たぶんかりかい もくてき けんないがい しょうちゅうこうせい こくさいこうりゅう じっし
多文化理解を目的として県内外の小中高生との国際交流プログラムを実施しています。

ちきゅうかん れんらくさき
「地球館」の連絡先は

TEL095-822-7966 です。メールは chikyukan@h2.dion.ne.jp

ホームページアドレスは <http://www.h3.dion.ne.jp/~chikyuk>

2 3 Local Volunteer Groups for International Students and Local International Exchange Groups

• Local Volunteer Groups to Support International Students

★Kokusai Koryu Juku

It was established in 1992 as one of the study groups by the Nagasaki Denshujo of which principal was the Nagasaki mayor. Now it is an independent citizens' group. Basically both foreigners and Japanese who have similar interests plan and carry out various activities together. There are various groups like Badminton Club, Ping Pong Club, Haiku Group, the Japanese Dance Group, and, Let's play Chess, and an arts and crafts group. Furthermore, they plan many events, for instance, going to the beach or mountains, participating in community festival to enjoy together. Anyone can attend these groups at any time. Information on their activities are publicized on their newsletter presented on a bulletin board in the International Student Center. For more information, contact Chikyukan TEL 095-822-7966., chikyukan@h2.dion.ne.jp



★Higashiyamate “Chikyukan”

(For the location, please see the map on Page 123⑦).

This is mainly operated by Kokusai Koryu Juku, and its activities are as follows:

* World foods restaurant

Foreigners living in Nagasaki take turns making their countries' food, and serving it to guests for lunch at the Chikyukan (only public holidays and Saturday and Sunday). Up till now, there have been over 70 countries represented, including India, Mexico, Argentina, China, England, Holland, Malaysia, and Korea. Through this program, the people of Nagasaki are able to experience other cultures, and taste good food. If you are interested in sharing your native country's food, please give them a call. (You even get a reward!)

* International Educational Programs

We have programs for meeting elementary school children, junior high school students, high school students in and out of Nagasaki prefecture in order to promote multi-cultural understanding.



Contact Chikyukan TEL 095-822-7966,
e-mail chikyukan@h2.dion.ne.jp
Website: <http://www.h3.dion.ne.jp/~chikyu>

Chikyukan: This building is a cultural asset nominated by the Nagasaki City, and lent to Higashiyamate “Chikyukan”.

★(公財) 長崎県国際交流協会

国際交流・国際協力に関するさまざまな事業を行っています。

- *国際交流・国際協力に関する情報の提供
- *国際理解講座・国際交流に関するイベントの実施
(日本文化体験教室など)
- *長崎県内の観光・生活などに関する情報の提供
- *新聞、図書の閲覧
- *情報誌の発行・提供
- *私費留学生奨学金制度
- *私費留学生国民健康保険料の一部補助
- *留学生住宅保証制度
- *ホームステイ・ホームヴィジット事業
- *長崎地域留学生宿舍



出島交流会館

問い合わせ：Tel 095-823-3931

オープン：月曜から金曜、午前9時から午後5時30分まで

場所：出島交流会館1F (122ページの地図参照④)

ホームページ：http://www.nia.or.jp

メールアドレス：nia@nia.or.jp

★NIC (Nishimachi International Club) (西町国際クラブ)

留学生の家族が日本での生活に早く慣れ、楽しめるように、生活面・精神面でサポートすること

を目的として、1992年9月にできたボランティアクラブです。会員は主に留学生の家族と日本人主婦たちです。毎週水曜日に長崎大学西町国際交流会館のゼミナール室で例会を持っています。例会では、各国の文化紹介、各国の料理講習、手工芸、パーティー、ピクニック、社会施設見学、生活相談など色々なことをしています。このような活動を通じて会員同士が良き友達になり、日本語も上手になっています。

にしまちこくさい



日本での新しい生活に不安がある方、友達がいなくてさびしい方など、ぜひ連絡して下さい。

いつでもどなたでも歓迎します 連絡先：森永春乃(クラブ代表) morinaga3935@gmail.com

電話と FAX：095-856-6838

★Nagasaki International Association

There are various international Exchange and cooperation events being held here.

- * Information regarding international exchange and cooperation.
- * International understanding and exchange events.
(Japanese Culture Experience Programs and others)
- * Provide information of Nagasaki Prefecture regarding tourism, daily lives, and so on.
- * Access to newspaper, books
- * Publication and distribution of informational pamphlets.
- * privately financed overseas students scholarship system.
- * Partial Subsidy of National Health Insurance for privately financed overseas students.
- * Housing Warranty System for International Students
- * Arrangement of Homestay and Homevisit
- * Nagasaki Regional Foreign Student Lodgment



Dejima Koryuu Kaikan

Contact : Tel. 095-823-3931

Hours: Mon~Fri - From 9 to 5:30

Location: In the Dejima Koryuu Kaikan first floor (Map on p.123④)

Homepage : <http://www.nia.or.jp>

e-mail address: nia@nia.or.jp

★NIC (Nishimachi International Club)

The club was set up in September 1992. They give support and advice in all aspects of daily life to families of international students so that they can easily adjust to Japanese life and enjoy themselves. Most of the members are Japanese housewives. Regular meetings are held every Wednesday at a seminar room in Nagasaki University Nishimachi Kokusai Koryu Kaikan. They enjoy Introduction of foreign cultures, cuisines, and handicrafts, going on picnics, playing music, making field trips, giving daily life advisement etc. Through all these activities they make friends each other and their Japanese language ability improves. Anyone who has any concerns in the new life in Japan and who wants to have friends is welcome any time. Please contact NIC.

Contact : Ms. Morinaga Haruno (Representative)

Morinaga3935@gmail.com

TEL&FAX: 095-856-6838



★「地球市民ひろば」(長崎ブリックホール内)

長崎で暮らす外国人と市民のための国際交流に関する情報収集などの場です。

＊雑誌、新聞、図書の閲覧

＊図書の貸し出し(図書貸し出し券が必要)

＊パソコンの利用(登録制1時間102円、プリントアウト白黒1枚10円、カラー1枚50円)

＊メッセージボードの設置(生活用品交換、催し案内、友達募集、語学の個人レッスンなど)

＊初級日本語講座の実施(38ページ参照)

＊在住外国人向け法務相談の開催(在留資格、永住、帰化などの手続き全般)

(無料。月1回開催。事前予約が必要。英語、中国語、韓国語で対応可)

開館日 1月4日～12月28日

開館時間 9:00～20:00

問い合わせ Tel 095-842-3783

場所 長崎市茂里町2-38 120ページの地図参照④

詳細は「長崎市国際課」の「地球市民ひろば」のホームページをご覧ください。

<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kokusai/920000/927000/927040/p004944.html>



地球市民ひろば

★日本舞踊・一寿会

日本舞踊藤間流教授藤間弥寿幸先生による日本舞踊の練習、日本の作法、着物を着ての撮影な

どを体験できる教室です。日本での思い出作りや

日本文化の勉強になります。外国人なら4歳から

男女だれでも参加できます。また、1年に3、4回練習

の成果を発表できるチャンスがあります。

練習は毎週水曜の午後4時から8時まで(4時か

ら7時は女性のクラス、7時から8時は男性のクラ

ス)国際交流会館(西町本館)談話室(長大文教

キャンパス正門より徒歩15分)で、第二回火曜の

2時から4時は長崎県国際交流協会(78ページ

参照、出島交流会館ビル1階)で行っています。

このクラスは外国人のためのボランティアクラスです。問い合わせは西町国際交流会館の管理人さんまで。



★Chikyu-Shimin Hiroba (In the Nagasaki Brick Hall)

An international information center for Nagasaki citizens and non-Japanese residents in Nagasaki.

- * You can read magazines, newspapers and books.
- * You can borrow books by showing your library card.
- * You can use computers for 100 yen per hour if you register.
- * You can also print out documents. The cost is 10 yen per printed page (black and white) and 50 yen per printed page (color).
- * A message board is ready for you: you can post event notices, items for handover, making-friends opportunities, private language lessons and others.
- * Primary Japanese Classes are available. (See Page.39)
- * They offer free legal aid services for foreign residents once a month, concerning your resident status, permanent residence, naturalization and others. English, Korean and Chinese are available. You need to make an appointment if you would like to use the services.

Opening days are from January 4 to December 28.

Opening hours are from 9:00 to 20:00. It is open every day except the year-end and New Year holidays.

Call 095-842-3783

for more information, please see “Chikyu-shimin Hiroba” on the website for “International Affairs Section Nagasaki City Hall.” The address is

<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kokusai/920000/927000/927040/p004944.html>

Place: 2-38 Mori-machi Nagasaki-shi See map④, Page 121 .



★Nihon Buyo (Classical Japanese Dance)/Ichijukai

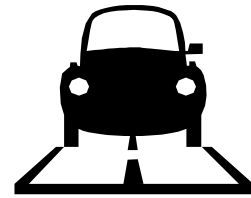
Ms. Yasuyuki Fujima has a class of classical Japanese dance, kimono dressing, Japanese traditional manners. The experience here will remain as your good memory and at the same time you can learn Japanese culture too. Anyone, older than 4 years old, who is interested in Japanese Dance is welcome. They have three or four times a year performance meeting.

Classes are from 4:00 p.m. to 8:00 p.m.(4:00~7:00 female class,7:00~8:00 male class) on Wednesday in international house meeting room(Nishimachi Main Building first floor,15 minutes walk from the main gage of Bunkyo Campus), on second and fourth Tuesday in Dejima Kouryu Kaikan(See page 79)(2:00~4:00 at the Nagasaki International Association(first floor), 5:00~7:00 at the Nagasaki volunteer support center(fifth floor)).She teaches this class as a volunteer for foreigners . Please contact Nishimachi International Student house's administrator.



24 自動車・バイクに乗る

長崎は坂も多く、徒歩での移動が大変なため、自動車や自動二輪を利用する留学生もいます。しかし、日本の交通法規に慣れていない留学生は、極力運転しないようにしてください。



やむを得ない事情で運転する場合は、運転免許証、自動車保険の加入など必要な手続きをして、交通ルールを守ってください。

・運転免許証について

自動車やバイクを運転するときには免許証を携帯しなければなりません。自動車の免許証で50ccのバイクも運転できます。免許を持たないで運転をした場合日本では罪になるので、無免許運転は絶対にしないでください。

★免許の切り替え、免許に対する問い合わせ（自動二輪を含む）

長崎県運転免許試験場

住所：大村市古賀島町533-5

TEL0957-53-2128

アクセス：大村空港行きリムジンバスで「中古賀島」下車
(朝早いバスは試験場前に止まるものもある)

※リムジンバスについては84ページ参照

★国際免許証を持って来た人

発行日から1年間はそのまま車に乗ることができます。ただし、ジュネーブ条約加盟国※のものに限るので、種類をチェックする必要があります。1年以上乗る人は日本の免許証に切り替えなければなりません。

※ジュネーブ条約加盟国のものかどうかチェックするひとつの方法は「1949年」という条約が締結された年が入っているかどうかということです。

★自分の国の免許証の日本の免許証への切り替え

まず、自分の免許証が日本の免許証に切り替えられるかどうか長崎県運転免許試験場（問い合わせ先は上記）に聞いてチェックしてください

※運転免許の切り替えには通常次のものがが必要です。

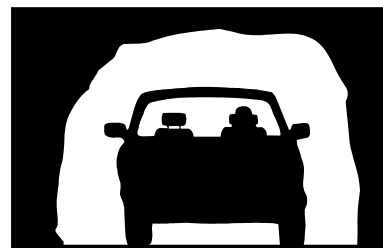
- ・パスポート
- ・自国の免許証
- ・在留カード
- ・国際免許証（持っている人のみ）
- ・写真（3×2.4）1枚
- ・手数料等（4000円程度）

※・JAF（日本自動車連盟）による免許証の翻訳

- 注意：1. 来日前に免許取得後3ヶ月たっている必要があります
2. 免許の有効期間がきれているものは切り替えることができません。
3. 国によって違いますが、ペーパー試験（5ヶ国語）と実技試験があります。ペー

2 4 When you ride a car or a motorbike

Since there are many hills in Nagasaki, walking could be tiring and some international students prefer to use bicycles or motorbikes. However, international students who are not familiar with Japanese traffic rules should not drive. For inevitable reasons, if you have to drive, please carry out necessary procedures for a driver's license and automobile insurances, and follow the traffic rules.



-driver's license

You must carry your driver's license when you drive a car or a motorcycle. You can drive a 50cc motorcycle with your automobile driver's license. If you drive a car without a driver's license, you will be charged.

★Driver's license inquiry (for cars and motorcycles)

Driver's License Center

Address : 533-5 Kogashima-machi, Omura City

TEL : 0957-53-2128

Access : Take a limousine bus to Nagasaki Air Port and get off at "Nakakogashima."
(Some buses stop in front of the Test Center early in the morning.)

*See Page 85 for bus stops of airport bus.

★International driver's license

Your international driver's license is valid for one year from the date of issue. Be sure to confirm the license type, because only licenses issued by signatory countries of Geneva agreement* are valid in Japan. A Japanese driver's license will be required after one year or if your license is not valid in Japan.

* If there is "year of 1949" on your driver's license, it may be the one issued by signatory countries of Geneva agreement.

★A driver's license issued by a foreign country

Ask at the driver's license center if they admit that your driver's license is enough to prove your driving ability in Japan. If they admit, you will be able to get Japanese driver's license without taking a written test and a driving test.

* In general, the following are required to get a Japanese driver's license with the license you have.

- Passport
- Driver's license you brought from your country
- Residence Card
- International driver's license (if you have one)
- One photo (3cm x 2.4cm)
- Processing fee (approximately 4,000 yen)
- Translation of your driver's license by JAF (Japan Automobile Federation).

- Note:**
1. Your driver's license must be issued 3 months before coming to Japan.
 2. If your driver's license is expired, you have to take regular test to get a Japanese driver's license.
 3. You have to take a written test (available in five languages) and a

パー試験に合格しないと実技試験を受けられません。

※この翻訳は JAF でなければなりません。場所と連絡先は次のとおりです

★ J A F の場所

Tel 095-811-2333

住所：長崎市八千代町2-13

手数料：3000円

アクセス：1番か3番の路面電車で「八千代町」下車（八千代町は長崎駅前近く）。

長崎駅前のほうに向かって右側にガソリンスタンド J O M O がある。

J A F はそのガソリンスタンドの裏

・ 50cc バイクの免許のとりかた

場所：長崎県運転免許試験場

申請書の受け付け：9:00~9:30（月曜～金曜）祝日は休み。

申請書を記入するのに約15分かかるので9時半ぎりぎりに行かないこと

過程：適正試験（視力検査等）50問30分の学科試験（日本語（振り仮名つき）、英語（英語

で受ける場合は申請時に言う必要あり）、約2時間の実技講習

必要なもの：パスポート、在留カード、写真（3×2.4cm）1枚（6ヶ月以内のもの）

印鑑（ある人）、筆記用具

交付手数料：約10000円（学科試験、実技講習代を含む）

※筆記試験に合格しなければ、午後の実技講習を受けることができないので免許はとれません。

・ 自動車やバイクを買うとき

車やバイクを買ったらすぐに乗れるわけではありません。さまざまな手続きが必要です。また、自動車やバイクを買うときには自動車やバイクの値段の他に、税金や保険、さらに自動車の場合駐車場の確保が必要で、車検代、車庫代、ガソリン代（長崎は離島が多いので他府県に比べて高い）などたくさんお金がかかり、維持するのが大変なことを忘れないでください。なお、長崎大学では留学生でバイクを所有する人には任意保険の加入を義務づけています。

★ 必要な手続き

バイク：登録・税金・※自賠責保険・※任意保険

自動車：登録・税金・※車庫証明・※車検・※自賠責保険・※任意保険

※車庫証明とは… 駐車場などの車の保管場所があることの証明で警察署で手続きをします。

この証明がないと車の登録ができません。

※車検とは…2年に一度（中古車の場合）義務づけられている車の整備点検のことです。1回に10万前後かかります。

※自賠責保険とは…自動車やバイクをもっている人は必ず入らなければならない保険です。

※任意保険について…自賠責保険は事故により他人を死傷させた場合しか補償しません。補償額も少なく、全てをまかなうことができません。そこで、自賠責保険でカバーできない部分を補う任意保険に入る必要があります。

driving test. If you don't pass a written test, you cannot take a driving test.

※JAF will provide a service for translation of a driver's license.

Address and telephone number of JAF are as follows:

★Address and telephone number of JAF

TEL 095-811-2333

Address : 2-13 Yachiyo-machi, Nagasaki City

Fee : 3,000 yen

Access : Get on the No.1 or No.3 streetcar, and get off at "Yachiyo-machi"(near JR Nagasaki station). You will find a gas station "JOMO" on the right side toward JR Nagasaki station. JAF is behind the gas station.

▪ How to Get a Driver's License for a 50 cc motorcycle

Place : Driver's License Center

Hours : 9:00 to 9:30

Procedure : appropriate test (eyesight test and etc.), Written test in Japanese (50 questions) for 30 minutes and practical skill training program for 2 hours.

Necessary materials : Residence Card, one photo (3 x 2.4cm),
INKAN(if you have one), writing utensils

Fee : Approximately 10,000 yen (including fee for test and training)

* You need to pass the written test to participate in a training program, or you cannot get a driver's license for a 50 cc motorcycle.

▪ Buying a Car or a Motorcycle

Before you buy a car or a motorcycle, do not forget that there are lots of things you have to do and that you need a lot of money. You have to pay automobile tax, have to buy insurance, and you have to find a parking place. You have to have your car inspected at least every two years and fuel cost is also expensive. Fuel cost is more expensive in Nagasaki Prefecture than other areas in Japan because Nagasaki has many islands. Nagasaki University obligates international students who own motorcycles to take out a voluntary insurance. (See Page25)

★Required procedures

Motorcycle	:registration fee, tax , ※compulsory automobile liability insurance, ※voluntary insurance
Car	:registration fee, tax, ※ certification of parking space, ※ automobile maintenance inspection , ※ compulsory automobile liability insurance , ※ voluntary insurance

※The certificate of parking space will be issued by the police. To register your car, you need this certification.

※Automobile maintenance inspection is a legal obligation. You have to have your car inspected every two years. If you buy a new car, the first inspection should be in the third year. Inspection charge is about 100,000 yen.

※Compulsory automobile liability insurance is an insurance people who own a car or a motorcycle have to buy. It is obligatory.

※compulsory automobile liability insurance covers only minimum payment for the injury and aftereffect of an accident. It cannot cover all the amount of reparation demanded if you are responsible for the traffic accident. To make up for this shortfall, you need to buy a voluntary insurance.

☆国際教育リエゾン機構事務室からのバイクや自動車を所有している留学生への注意

バイクや自動車による交通事故及び交通違反（不法駐車・スピード違反）が多発しています。交通事故については、幸いなことに大事に至らず、被害者の立場となっていますが、いつ、加害者の立場になるかもしれません。日本では交通事故で加害者となった場合は、事故の程度にもよりますが多額の賠償金（賠償金）が要求されます。現に交通事故の加害者となり、留学を断念し（断念）帰国した人もいます。



バイクや自動車を所有する人には、自賠責保険（強制保険）に加入することが法律で義務づけられています。しかし、自賠責保険は怪我や後遺障害（後遺障害）についての最低の保証しかありません。当然のことながら、事故の程度にもよりますが、加害者の立場となった場合は、自賠責保険だけでは賠償できるものではありません。そのために自賠責保険をカバーするため任意保険という制度が設けられています。

国際教育リエゾン機構事務室ではこのような交通事故の多発を受け、万一事故をおこしても安心できるよう、留学生でバイクや自動車を所有する人については原則として任意保険に加入することを義務づけます。なお、バイクの場合、任意保険への加入には1ヶ月3,000円程度（50ccのバイクは2000円程度）の保険料が必要となります。

・注意すべき日本の交通ルール

①自動車・自動二輪は左側通行

日本では車両は左側通行、歩行者は右側通行です。また、自転車も車道の左側を通行します。



②飲酒運転は厳禁

飲酒運転が厳しく罰せられます。アルコールの影響により確実に注意力、判断力が低下します。お酒を飲んだら、絶対に運転しないでください。自転車も同じです。

③シートベルトを着用

自動車を運転する時は、運転手も同乗者もシートベルトをしなければなりません。また、バイクを運転する時は、必ずヘルメットを着用して下さい。

④運転中の携帯電話の使用は禁止

運転中に携帯電話を使ったり、画像を見ることは禁止されています。

・交通事故にあった場合の対処

万が一交通事故にあった場合は、警察（110番）に電話して、「交通事故」と報告してください。住所、氏名、事故の内容（いつ、どこで、何が起きたのか）、けがの状態などを説明してください。

110番および119番（救急の緊急通報用電話番号）は無料です。公衆電話からかける時も、硬貨やテレホンカードは必要ありません。もちろん、国際教育リエゾン機構事務室にも報告してください。

★Advice for students who ride bikes or drive cars(Office of Liaison Center for International Education)

Not a few international students in Nagasaki University have recently been involved in motorcycle or automobile accidents. And they violate the parking regulations and break the speed limit. Luckily these traffic accidents were minor and the students were not responsible for the accidents. Any one of you is at the risk of being involved in a traffic accident, which you are responsible for. In this case, you have to indemnify for loss. The amount charged will usually be quite high. There are some students who had to quit their study and return to their home country because of accidents.

Japanese government obliges those who possess cars or motorcycles to buy an automobile liability insurance. This compulsory insurance covers only minimum payment for the injury and aftereffect of an accident. It cannot cover all the amount of reparation demanded if you are responsible for the traffic accident. The amount of reparation depends on how serious the accident is. To make up for this shortfall of the compulsory insurance, there is a voluntary insurance plan in Japan.



The Office of Liaison Center for International Education makes it obligation for international students to buy a voluntary insurance if they have motorcycles or automobiles. The monthly payment for motorcycle insurance is about 3000 yen (about 2000 yen for a bike equipped with 50cc engine).

•Traffic rules in Japan that should be paid special attention to

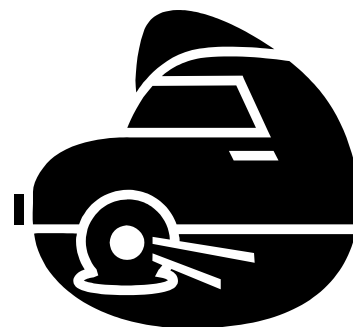
- ① Motor vehicles and motorbikes must keep to the left side of the street
In Japan motor vehicles must keep to the left side of the street and pedestrians to the right side of the street. And a bicycle must keep to the left side of the road as well.
- ② Drunk driving is strictly prohibited
Drunk driving will be strictly punished. Alcohol will certainly affect and reduce the driver's attentiveness and judgment. Never drive after drinking. The same rules apply to bicycles.
- ③ Wear a seat belt
When driving a motor vehicle, both the driver and the passengers have to wear seatbelts. And when driving a motorbike, both the driver and the passenger have to wear helmets.
- ④ Do NOT use a mobile phone while driving
It is prohibited to use a mobile phone or to watch the phone screen while driving.

•What to do after a traffic accident

If you are involved in a traffic accident, you need to call the police (dial 110) and report the accident "Ko-tsu jiko." You also need to state your address, name, and details of the accident such as when, where and how the accident happened, and if anyone was injured or not.

Phone calls made to 110 and 119 (emergency number for ambulance) are free of charge. When dialing from a public phone, there is no need to insert coins or telephone cards.

You need to call the Office of Liaison Center for International Education also.



25 バスや電車の利用など

・長崎の交通

JR(Japan Railway)、バス、路面電車が主な交通機関です。

・長崎市内、その近郊の移動なら便利なスマートカード



路面電車は距離に関係なく全区間120円です。バスは距離によって料金が変わります。路面電車と長崎県内6バス会社のバスに使えるスマートカード(ICカード乗車券システム)があります。使い方は簡単で、乗るときと降りるときに軽くワンタッチするだけです。整理券をとる必要がありませんし、小銭も必要ありません。バスや路面電車の中で1000円単位で積み増しができます。料金は1枚3000円です。

スマートカードの特徴

- ・パスケースに入れたまま使えます。
- ・乗り継ぎ割り引きがあります。
- ・積み増しをすると1割のプレミアがつきます。



スマートカードの買い方

- ・電車の中で運転手から買う
- ・バスや路面電車の営業所で買う
- ・大学の生協で買う

・長崎からの長距離高速バス・リムジン高速バス

☆長崎と福岡を結ぶ高速バス 九州号

九州 急行バスのハイウェイバス「九州号」は福岡へ行く

のに便利です。長崎駅前からスーパーノンストップに乗ると約2時間で福岡に着きます。また、福岡空港に乗り入れている便もあります。福岡までの料金は片道2500円で往復割引料金は4500円です。回数券もあり、4枚綴りで8000円です。回数券は長崎大学生協(生協で2枚単位で買えます)、JR長崎駅前の県営バスターミナル(122ページの地図参照①)、バスの中で買えます。満席の場合は乗れないので九州号に乗るときは電話で予約(Tel.095-823-6155)してください。



時刻表：長崎県営バスのホームページを見てください。

☆リムジン高速バス

長崎市内と長崎空港を結ぶバスです。次の四つのコースがあります。

1. 長崎駅前→宝町→浦上駅前→松山町→大橋→長大裏門前→昭和町→バイパスを経て空港(20分に一本・所要時間約50分)
2. 茂里町バスセンター(ココウォーク)→長崎駅前→五島町→大波止→中央橋→長崎新地バスターミナル→バイパスを経て空港(大体30分に一本・所要時間・約43分)

2 5 When you take a bus or train

・ Transportation in Nagasaki

The principal transportation systems in Nagasaki are JR, bus and streetcar. For information, contact the following.



・ Smart Card convenient for transportation in Nagasaki and its vicinity

You can use streetcars for 120 yen wherever you get on or off. The bus fare is determined by how far you ride. The **Smart Card**, the IC-card boarding ticket system, is available for streetcars and the six bus companies in Nagasaki Prefecture. The card uses a simple one-touch system. You don't have to take a number ticket and you don't have to care about small change when you ride on a bus. Prepaid cards for bus and street car can be recharged for an amount of 1000 JPY on a bus or on a street car. Each card costs 3000JPY.

What are the good things about the IC card?

- ・ You can use it kept in its case.
- ・ If you make connections with the same bus company, you will get a discount for the second bus fare.
- ・ If you add money on the same card, you will get a 10 percent premium for the amount you pay.

How can you buy the Smart Card?

- ・ Can be purchased from the driver on streetcar/ bus.
- ・ Can be purchased at the University Co-op.
- ・ Can be purchased at the streetcar/bus office.



・ Long-Distance High-Way Bus from Nagasaki

☆ High-way bus Kyushu-go running between Nagasaki and Fukuoka

High-way bus “Kyushu-go” run by Kyushu Kyuko Bus is convenient for traveling to Fukuoka. Especially, “Super Non-Stop Kyushu-go” will take you to Fukuoka in around 2 hours. The lines that go into Fukuoka Airport are also available.

Bus charge is 2,500 yen for one way, and 4,500 yen for round-trip. You can buy a bus coupon ticket sheet with 4 tickets for 8,000 yen, which is sold at the Ken-ei Bus Terminal (in front of JR Nagasaki station/See the map on Page 123 ①), at the university co-op (In the NU Co-op, you can purchase coupon tickets for Kyushu-go by two tickets), in the bus. It is better to reserve seats for round-trip in advance. The phone number is 095-823-6155 (Nagasaki). “Kyushu-go”



Timetable: Visit the Nagasaki Bus website

★ Airport buses

There are 4 routes of airport bus between Nagasaki-city and Nagasaki Airport.

1. Nagasaki-eki-mae → Takaramachi → Urakami-eki-mae → Matsuyamamachi → Ohashi → Choudaiuramonmae → Showa-machi → Nagasaki Airport (via bypass, every 20 min., approx 50 min. required)
2. Morimachi Bus Center (Coco walk) → Nagasaki-eki-mae → Gotoumachi → Oohato → Chuobashi → Nagasaki shinchu → Nagasaki Airport (via bypass, approx. every 30 min. approx. 43 min. required)

3. 長崎駅前→宝町→浦上駅前→松山町→大橋→長崎大学前→住吉→昭和町→バイパスを経て長崎空港

4. ココウォーク茂里町→浦上駅前→松山町→大橋→住吉→赤迫→道の尾→横道→打坂→井手園→バイパス経由で長崎空港

時刻表：コース1、2、3は長崎県営バスのホームページで、コース4は長崎バスのホームページで調べてください。

料金：片道800円、往復1200円、バスの中、バスの営業所、大学生協でも買えます。

★九州内高速バス

長崎県営バスより佐世保、大分、熊本、北九州、宮崎、唐津、鹿児島、ハウステンボスへ行く高速バスが出ています。ただし、ハウステンボス行きは土曜、日曜、祝日、年末年始、お盆のみの運行です。長崎バスより別府・大分行き的高速バスが出ています。問い合わせ、予約は県営バス（TEL095-823-6155）、長崎バス（TEL095-826-1114）、大学生協でも予約購入できます。

★夜行高速バス

夜長崎を出発して朝到着する夜行高速バスは時間と宿泊の節約になり便利です。長崎バスからは姫路・神戸、大阪・京都、名古屋行きが、県営バスからは大阪行きが出ています。問い合わせ、予約は長崎バス（TEL095-826-1114）、県営バス（TEL095-823-6155）まで。大学生協でも予約購入できます。

★JR割引切符

★特急かもめ回数券

かもめは長崎市と福岡の博多を結ぶ特急列車です。回数券は乗車券に指定席特急券（4枚つづり）がついて10000円です。1回2500円で割引率が高いです。学内生協では1枚単位で買えます。有効期間は2ヶ月です。長崎・博多間の所要時間は約2時間です。

★青春18きっぷ

3月1日から4月10日まで、7月20日から9月10日まで、12月10日から1月20日までの期間使えるJRの切符です。1枚11500円で5回使えます。1回で特急と急行を除くJRの全線24時間乗り放題です。切り離して使えません。一緒に行動するなら複数人数での使用も可能です。上手に使うと安い旅ができます。

バス、電車、航空機での旅行については生協のチケットコーナーで相談してみましょう。割引切符やホテル付の格安プランも紹介してくれます。生協の場所は125ページの学内地図参照⑤

長崎から関西あるいは東京方面へはピーチアビエーションやスカイマークなどのLCC（格安航空会社）を使うと経済的です。

3. Nagasaki-eki-mae→Takaramachi→Urakami-eki-mae → Matsuyamamachi
→Ohashi →Nagasaki-daigakumae→Sumiyoshi→Syouwa-machi→
Nagasaki Airport
4. Morimachi Bus Center(Coco walk)→Nagasaki-eki-mae→Urakami-eki-mae →
Matsuyamamachi →Ohashi →Sumiyoshi→Akasako→Michino→Yokomichi→
Uchizaka→Idezono→(via bypass)Nagasaki Airport

Charge: 800 yen for one-way, 1,200 yen for round-trip. You can buy tickets at the University Co-op, bus office, and in the bus.

Timetable: For course 1, 2, 3, please refer to the homepage of Nagasaki prefecture bus; for course 4, please refer to the homepage of Nagasaki Bus.

★Kyushu High-way buses

Ken-ei bus runs the high-way buses for Sasebo, Oita, Kumamoto, Kitakyushu, Miyazaki, Karatsu, Kagoshima, and HUIS TEN BOSCH. Buses for HUIS TEN BOSCH are available only on Saturday, Sunday, national holidays, year-end and New Year holidays and Bon holidays. Nagasaki bus runs the high-way buses for Beppu/Oita. For more information and reservation, contact Ken-ei bus office (095-823-6155), Nagasaki bus office (095-826-1114). You can make a reservation at the University Co-op, too.

★Night High-way buses

Night high-way bus, which leaves Nagasaki at night and arrives the destination in the morning, will make you save time and money. Nagasaki bus runs the night high-way buses for Himeji/Kobe, Osaka/Kyoto and Nagoya. Ken-ei bus runs the night high-way bus for Osaka. For more information and reservation, contact Nagasaki bus office (095-826-1114), Ken-ei bus office (095-823-6155). You can make a reservation at the University Co-op, too.

■ JR's Discount Services

★ Coupon tickets for the Limited Express Kamome

The Kamome is the limited express train runs from Nagasaki City to Hakata in Fukuoka City. A coupon for the train with four boarding tickets and limited express tickets costs 10,000 yen. One ride would cost 2,500 yen if you use the coupon with which you can save money. In the NU Co-op, you can purchase coupon tickets for Express Kamome by one ticket. The term of validity is two months. It is a two-hour journey from Nagasaki to Hakata.

★ Seishun 18 Kippu

This is a JR ticket available only in March 1 through April 10, July 20 through September 10 and December 10 through January 20. This ticket costs 11,500 yen (includes 5 tickets). One ticket is available for 24 hours all JR lines (except for special express and express trains). These 5 tickets cannot be separated. In case of a group tour, the 5 tickets can be used. You can make your trip less expensive by using this ticket effectively.

Please ask the ticket center of the NU Co-op about travel by bus, train, and airplane. They will give you more information about coupon tickets and reasonable priced travel plans with accommodation.

For the location (NU Co-op), please see the map on page 125 ⑤

When flying from Nagasaki to Kansai or Tokyo area, LCC (low-priced Airline companies), such as Peach Aviation or SKYMARK offers tickets with reasonable prices.

26 銀行・郵便局の営業時間・口座開設

奨学金を受け取ったり、送金したり、電気やガスなどの支払いを口座振替にしたり、換金したり、銀行や郵便局を利用する機会が多いと思います。

・銀行の営業時間

★銀行の窓口営業時間
月曜～金曜 午前9時～午後3時

・郵便局の営業時間

郵便・小包・書留
月曜～金曜 午前9:00～午後5:00 土曜、日曜、祝日は休み
送金・為替
月曜～金曜 午前9:00～午後4:00 土曜、日曜、祝日は休み

長崎北郵便局（120ページの地図①）と長崎中央郵便局（122ページの地図②）は大きい郵便局で、他の郵便局に比べて営業時間も長く、時間外でも土曜、日曜、祝日も、郵便、小包、書留、各種国際郵便などを24時間うけつけてくれる「ゆうゆう窓口」があります。

・銀行・郵便局での口座開設

銀行や郵便局で口座を開くには次のものがが必要です。口座を開くときキャッシュカードも作っておくとATM（現金自動支払い機）が使えるので便利です。

在留カード
印鑑（なければサイン）
口座に入れるお金（1円でも可能）
申込書（銀行、郵便局にあります）

在留カードが手元に届く前の銀行口座開設
日本の銀行や郵便局（ゆうちょ銀行）に口座を開設するには在留カードとパスポートが必要です。しかし、奨学金の受け取りなどで来日後、できるだけ早く指定された銀行や郵便局に口座を開設しなければならない場合があります。その際は「住民票」（一通300円）を市役所または支所で発行申請し、在留カードの代わりにすることができます。

・ATMについて

たとえば、A銀行のカードを使ってA銀行のATMでお金を引き出すのに、早朝、夕方遅く、土曜、日曜、祝日は手数料がかかります。郵便局（ゆうちょ銀行）のカードを使って郵便局のATMでお金を引き出すのに、平日、土曜、日曜祝日も手数料はかかりません。

2 6 Bank/Post office

Business hour/Opening an Account

Banks and post offices are available when you receive your scholarship, send money, change money, or register for account transfer payment for utility charges.

▪ Business hours of Bank

★**Business hours of Bank** Monday through Friday 9:00 a.m. to 3:00 p.m.



▪ Business hours of Post office

[For mail, packages and registered mail]

Monday to Friday : 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Closed on Saturdays

[For money transfer, money order]

Monday to Friday : 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Closed on Saturdays

Nagasaki Kita (see the map on Page121 ①) and Nagasaki Chuo (see the map on Page123②) Post Office are main post offices of which business hour is longer than other post offices and they have “Yu-yu Counter” where they accept mail, parcel, etc. 24 hours including Saturdays, Sundays and national holidays (Overseas mail is also acceptable.)

▪ Opening an Account at a Bank/Post office

Documents necessary in opening a bank/post office account are as follows. You can have cash card made when you open a account, so that you can use an ATM (automatic teller machine) with your cash card.

Residence Card

Seal or signature

Deposit money (a minimum of 1 yen)

Application form (ask at the bank/post office)

Attention !

Open a bank account before Residence Card is issued

Residence Card and passport are required when opening a bank account at a Japanese bank or at a post office. However, some students might need to open a bank account as soon as possible to receive scholarships. If your Residence Card has not been issued, a certificate of residence (fee: 300 JPY) is available at City hall or branch office as a replacement for the Residence Card.

▪ ATM

You have to pay a service fee for withdrawing your money from your bank's ATM by using that bank cash card in the early morning, late evening, on Saturdays, Sundays or holidays.

There is no charge for withdrawing money from post office bank's ATMs on any day, when you use that post office bank cash card.

27 母国や日本国内に小包などを送るとき

日本郵便のホームページにさまざまな情報が出ています。参考にしてください。英語のページもあります。

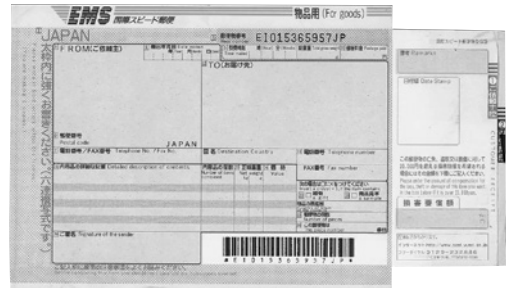
<http://www.post.japanpost.jp/index.html>

・郵便局の外国向けのサービス

☆国際エクスプレスメール (EMS)

・急を要する重要な書類や物品を、スピーディーに安全に送る国際郵便です。

- ・損害賠償の制度もあります。
- ・使い方は簡単です。郵便局に行って、専用ラベルに送り先などを書きこむだけです。インターネットを使ったEMS追跡システムもあります



☆エコノミー航空 (SAL) 小包

航空便より料金が安く、船便より早く着くサービスです。SALとはSurface Air Liftedの略です。飛行機の郵便貨物スペースに空きがあるとそれを利用するものです。通常の航空便より3日から1週間程度追加の日数が必要ですから急がない書籍などを送るのに適しています。

☆小形包装物 (Small packets)

最大重量 2キロまでの小型の物品をEMSや小包より安く送ることができます。

* 船便などこのほかにもいろいろな外国向けのサービスがあります。詳しくは郵便局で試してみよう。

・郵便局の国内向けの郵便サービス

☆レターパックプラス (510円) 、レターパックライト (360円)

510円と360円のA4サイズの専用封筒で日本全国どこにでも配達できる便利なシステムです。切手も料金計算も必要ありません。レターパックプラスは4キロ以内ならプレゼントなどを入れて送ることもできます。詳しくは郵便局に問い合わせてください。

☆ゆうパック

郵便局には日本全国どこでも、翌日、翌々日に小包を送ることができる「ゆうパック」というシステムがあります。

・国内向け宅配サービス

☆宅急便

民間の宅急便の会社がたくさんあります。コンビニエンスストアや、酒屋、米屋、クリーニング店などでも宅急便を扱っています。カタログなど軽量の荷物を安く運ぶメール便のサービスもあります。

2 7 If you want to send packages by domestic mail or international mail

Please see the homepage of Japan Post Office. An English page is available.

Website of Post Office: <http://www.jp-network.japanpost.jp/en/>



▪ The international mail service at post office.

★ International express mail (EMS)

- An international express service which can be used to send emergency and important mail or parcels quickly and safely.
- Compensation is available for EMS. It is better to use EMS when you send “Certificate of Eligibility to Status of Residence” to your family in order to bring them to Japan.
- EMS is easy to use. Go to the post office and just write a sending address, etc. on a label prepared by the post office. The service of EMS tracing system is also offered.



★Economy air parcel post (SAL)

A kind of international mail service which is less expensive than air mail and is delivered more quickly than sea mail. SAL is an abbreviation of Surface Air Lifted. Mail and parcels are carried abroad as fillers of extra space in air cargo. As it needs 3 days to 1 week more than usual air mail, it is suitable for sending something relatively heavy and not urgent, e.g. books.

★Small Packets

Small and light objects up to 2kg can be mailed through small packets less expensively than EMS and the usual parcel post.

*There are other kinds of service, such as sea mail. Please ask the post office for more information.

▪ The domestic mail service at post office

★LETTERPACKPLUS, LETTERPACKLIGHT

LETTERPACKPLUS costs 510 yen, LETTERPACKLIGHT costs 360 yen, and is convenient way to send an A4 sized LETTERPACK envelope. The LETTERPACKPLUS can be enclosed with things under 4 kilograms such as a small gift. There is no need to use stamps or pay any extra fees.. Ask your local post office for details.

★Yu-Pack System

Post Office serves “Yu-Pack System” which delivers parcels to anywhere within Japan in 1 or 2 days.

▪ The domestic door-to-door delivery service

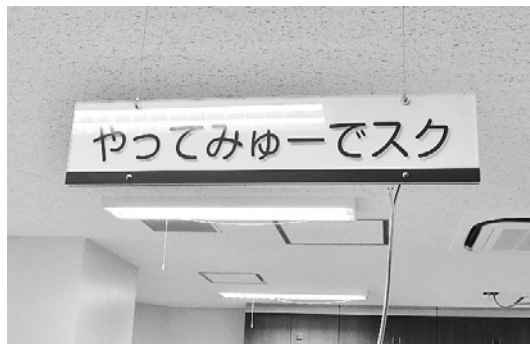
Many couriers provide a home delivery service. University Coop, many convenience stores, liquor shops, rice shops, laundry shops offer this service as those couriers' agencies. There are low-priced delivery services offered for light weight packages such as a catalog(mail-Bin).

28 ボランティア活動をしてみよう・学生サークルに参加してみよう

留学生生活をより充実させる方法の一つが学生サークルに参加してみたり、ボランティア活動をしてみたりすることです。ここでは、ボランティア活動への参加をサポートしている長崎大学の「やってみゅーでスク」と長崎大学の学生サークルを紹介しします。

・やってみゅーでスク

「やってみゅーでスク」では、留学生の皆さんが日本でのさまざまな体験を通して、より豊かな学生生活を送ることができるように、地域でのいろいろなイベントや福祉、子育てなど幅広いボランティア活動への参加をサポートしています。これまでも中国、韓国、オランダなどたくさんの方々が、病院や福祉施設、地域の祭やもちつきの手伝い、お年寄りとの交流するボランティア、障害を持つ人たちの学習サポートやスポーツ交流などに参加して、地域貢献・社会貢献だけではなく、いろいろな年齢層の人とのふれあいの場になり、大学だけではできない体験ができ、そしてたいへん喜ばれています。まずは気軽に「やってみゅーでスク」に立ちよってください。場所は125ページの学内地図の⑩番を見てください。



・長崎大学の学生サークル

全学の学生団体として体育系サークルが63団体、文化系サークルが48団体あります(2013年1月現在)。学部別にもそれぞれ文化系サークルと体育系サークルが数多くあります。全学の学生団体学部別の学生団体の問い合わせは学生支援センターまで。学生支援センターの場所は125ページの地図⑪

長崎大学課外活動団体一覧

★体育系・全学団体

アーチェリー部	男子アイスホッケー部
漁火 (ホームランカップ、エンジェルスカップ、合宿、キャンプ)	器械体操部
弓道部	空手道部
剣道部	キシリッシュ (テニス)
硬式庭球部	VOLVICREW (ストリートダンス)
硬式野球部	剣友会 (剣道)
硬式テニスサークルHELLO	男子サッカー部
小茶会バレーボールサークル	ペーロンレディース
サイクリング部	龍踊部
ジャグリングサークル (Jack pot)	射撃部
ジャミラズ (学園祭、旅行、キャンプ etc.)	柔道部

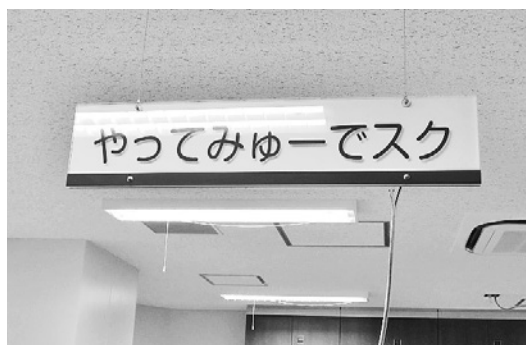
2 8 Let's Join a volunteer group!

Let's Join students Circles!

One of the solutions to how to fulfill your student life here is to join a student circle or a volunteer activity. We introduce to you NU's students' circles and *Yatte-myoo-desk* which supports volunteer groups.

▪ Yattemyudesk

Yattemyudesk introduces various local events and volunteer activities for public welfare and child-care to international students to enrich their Japanese life. So far, many international students from China, Korea, Netherlands, and other countries helped volunteer activities at hospital, welfare facility, local festival or Mochi-tsuki (pounding boiled rice into mochi). They also participated in volunteer programs to interact with elderly people, and study or sport programs to interact with persons with disabilities. The students are very satisfied with the programs because they did not only make contribution the community and society, but they also communicated with people from different age range and have experienced what they could not learn only at the university. For details, please feel free to drop by "Yattemyudesk." You will locate the desk⑰ on the campus map (p121) .



▪ Circles in the Nagasaki University

There are 63 sports circles and 48 cultural circles for all students in the Nagasaki University (as of January 2014). Besides them, each faculty has a lot of sports and cultural circles for students in each faculty. For more information on those circles, please contact Extracurricular Activities Support Corner of the Student Support Center. For the location of the Student Support Center, see the map on Page125⑰

Nagasaki University Students' Clubs and Circles

★Sport groups of all faculties

Archery Club	Men's Ice Hockey Club
"Isaribi" (Homerun-Cup, Engels-Cup, residential trainings and camps)	Gymnastics Club
Japanese Archery Club	Karate-do Club
Kendo Club	Xylish" (Tennis)
Tennis Club	VOLVIREW(Street dance)
Baseball Club	Kenyu-kai(Kendo)
Tennis Circle "Hello"	Men's Football Club
"Kocha-Kai" Volleyball Club	Women's Peron(dragon boat)Club
Bicycle Racing Club	Dragon Dance Club
Juggling Circle ("Jack pot")	Shooting Club
"Jamilas" (Campus festivals, trips, camps etc.)	Judo-Club

女子アイスホッケー部	女子サッカー部
女子バスケットボール部	女子バレーボール部
女子ソフトボール部	水泳部
新極真カラテ部	SKYJET (スポーツ等)
ソフトテニス部	SEVEN STARS (テニスの練習)
卓球部	男子ソフトボール部
男子バレーボール部	男子バスケットボール部
ワンダーフォーゲル部	探検部
軟式野球部	チアリーディング部
ラケットスポーツ部 (バドミントン)	テコンドー部
バドミントン同好会	バドミントン部
男子ハンドボール部	トライアスロン部
フィッシング同好会	ヨット部
男子ペーロン部	フットサル部
ボクシング部	GOREINU (フットサル)
マッスル部	Maybe's (メイビーズ) バドミントン
モーターサイクル部 (バイク)	よさこい部 (突風)
野外活動部 (キャンプ・スポーツ)	ラグビー部
陸上競技部	遊☆バス (主にバスケットボール)
競技ダンス	GOREINU (ゴレイヌ) (フットサル)

体育系・経済学部

フットサル部	硬式庭球部
準硬式野球部	サッカー部
バスケットボール部	水泳部
男子バレーボール部	バドミントン部
ラグビー部	

体育系・医学部

ウインドサーフィン部	総合スポーツ「遊人」(保健学科のサークル)
弓道部	剣道部
柔道部	サッカー部
水泳部	準硬式野球部
ソフトテニス部	女子バレーボール部
卓球部	漕艇部
テニス部 (硬式庭球)	男子バレーボール部
バドミントン部	バスケットボール部
マッスル部	ラグビーフットボール倶楽部
陸上競技部	保健学科バレーボール部
保健学科フットサルサークル	フットサル部

Women's Ice Hockey Club	Women's Football Club
Women's Basketball Club	Women's Volleyball Club
Women's Softball Club	Swimming Club
Shinkyokushin Karate Club	Skyjet (Sports etc.)
Soft Tennis Club	SEVEN STARS(Tennis)
Table Tennis Club	Men's Softball Club
Men's Volleyball Club	Men's Basketball Club
"Hiking Club	Exploring Club
Soft Baseball Club	Cheerleading Club
Racket Sports Club(Badminton)	Taekwon Do Club
Badminton Circle	Badminton Club
Men's Handball Club	Triathlon Club
Fishing Circle	Yacht Club
Men's Peron(dragon boat)Club	Futsal Club
Boxing Club	Boat Club
"Muscle" Club	"Maybe's"(Badminton)
Motorcycle Club,	"Yosakoi Club" (Toppuu)
Outdoor Activity Club	Rugby Club,
Athletics Club	Yu☆Bas" (mainly basketball)
Dance Competition	GOREINU(Futsal)

Sports Activities of the Faculty of Economics

Futsal Club	Tennis Club
Baseball Club	Football Club
Basketball Club	Swimming Club
Men's Volleyball Club	Badminton Club
Rugby Football Club	

Sports Activities of the Faculty of Medicine

Windsurfing Club	Health Science Department comprehensive sports(Yujin)
Japanese Archery Club	Kendo Club
Judo Club	Football Club
Swimming Club	Baseball Club
Soft Tennis Club	Women's Volleyball Club
Ping-Pong Club	Rowing Club
Tennis Club	Men's Volleyball Club
Badminton Club	Basketball Club
"Muscle" Club	Rugby Football Club
Athletics Club	Health Science Department Volleyball Club
Health Science Department Futsall Club	Futsal Club

たいいくけい しがくぶ
体育系・歯学部

からてどうぶ 空手道部	きゅうどうぶ 弓道部
けんどうぶ 剣道部	こうしきていきゅうぶ 硬式庭球部
ゴルフ部	サッカー部
じょし 女子バスケットボール部	じょし 女子バレーボール部
じゅんこうしきやきゅうぶ 準硬式野球部	すいえいぶ 水泳部
3 on 3 同好会（バスケットボール部）	たつきゅうぶ 卓球部
だんし 男子バスケットボール部	だんし 男子バレーボール部
テニス同好会	バドミントン部
ボウリング部	

たいいくけい やくがくぶ
体育系・薬学部

こうしき 硬式テニス部	サッカー部
じゅんこうしきやきゅうぶ 準硬式野球部	なんしきていきゅうぶ 軟式庭球部
バスケットボール部	バドミントン部
バレーボール部	

たいいくけい こうがくぶ
体育系・工学部

アーチェリー部	インラインホッケー部
けんどうぶ 剣道部	Gryffin（サッカー）
じどうしゃぶ 自動車部	すいえいぶ 水泳部
たつきゅうぶ 卓球部	バドミントン部

たいいくけい すいさんがくぶ
体育系・水産学部

かいようけんきゅうかい 海洋研究会（スキューバダイビング）	じょしたんていぶ 女子端艇部
だんしたんていぶ 男子端艇部	

ぶん かけい ぜんがくだんたい
文化系・全学団体

アマチュア無線部	NATUREZ（ボランティア）
E-Rockers（バンド部）	えんげきぶ 演劇部いろは団
うらせんけさ どうぶわしんかい 裏千家茶道部和心会	がくせいこくさい 学生国際NGO BOAT
えいがえいぞう 止止 映画映像サークル	ながさき 長崎ドットジェイピー（政治の勉強）
おもてせん けさどうぶりゅうせいかい 表千家茶道部流生会	こくさいこうりゅう 国際交流サークルアミーゴ（留学生との交流・サポート）
かどうぶ 華道部	コンピューターサークル
かんげんがくだん 管弦楽団	つじゃすみん（合宿、ナイトハイクなど）
クラシックギター部 アルペヒオス	しやしんぶ 写真部
けいおんがくぶ 軽音楽部（バンド部）	こくさいこうりゅう NIVA(国際交流とボランティア)
すいそうがくぶ 吹奏楽部	G S P（大学祭での展示）
TRPG サークル（ゲーム）	たいけんがくしゅう 体験学習クラブさ〜くる
ちいききょういくけんきゅうかい 地域教育研究会（小学生との交流）	とうようがくじゅつけんきゅうかい 東洋学術研究会

Sports Activities of the Faculty of Dentistry

Karatedo Club	Japanese Archery Club
Kendo Club	Tennis Club
Golf Club	Football Club
Women's Basketball Club	Women's Volleyball Club
Junko-Baseball Club	Swimming Club
"3on3" Circle(Basketball)	Ping-pong Club
Men's Basketball Club	Men's Volleyball Club
Tennis Circle	Badminton Club
Bowling Club	

Sports Activities of the Faculty of Pharmacy

Tennis Club	Football Club
Baseball Club	Soft Tennis Club
Basketball Club	Badminton Club
Volleyball Club	

Sports Activities of the Faculty of Engineering

Archery Club	Inline Hockey Club
Kendo Club	Gryffin(Football)
Automobile Club	Swimming Club
Ping-pong Club	Badminton Club

Sports Groups of the Faculty of Fishery

Society for Marine Science(scuba diving)	Women's Rowing Club
Men's Rowing Club	

Non-sports groups of all faculties

Ham Radio Club	Natures (volunteer)
E-Rockers(band music)	"Iroha dan" drama group
"Washinkai" Urasenke Tea Ceremony Club	Student International NGO BOAT
Film and Video Circle(Tomato)	Nagasaki DotJP(study politics)
"Ryuseikai" Omotesenke Tea Ceremony Club	International Circle/Amigo (meeting with international students and supporting them)
Flower Arrangement Club	Computer Circle
Orchestra,	"tJasmine"(camps, recycle markets, night hiking),
"Arphegios" Classic Guitar Club	Photo Club
Light Music Club(band music)	NIVA(International Exchange & volunteer)
Wind Orchestra	GSP(exhibitions in the campus festival)
TRPG Club(game)	on-site training group "Circle
Regional Education Study Society(Meeting with elementary school children)	Oriental Academic Society

にほんきょういくけんきゅうかい 日本教育研究会	バンガーズ(しょうがいしゃしせつほうもん ながさきけんけいがくせい 障害者施設訪問、長崎県警学生 サポーター、募金活動)
ビオトープパレット(しぜんかんさつなど 自然観察等)	P.M.C歌おう会(うた かい コンサート、バンド)
のうがくぶ 能楽部	まんがけんきゅうかい 漫画研究会
びじゅつぶ 美術部	ほうそうけんきゅうかい 放送研究会
ぶんげいぶ 文芸部	らくごけんきゅうかい 落語研究会
ユースホステルクラブ	りゅうがくせいきょうかい 留学生協会(スポーツフェスティバル、イ ンターナショナルカルチャーデーの開催)
リーガース・アケント(なつ あきりょこう 夏キャンプ、秋旅行 はるりょこう 春旅行)	ロマンツアー合唱団(がっしょうだん)
Rock部(バンド)	YMCA浦山寮(ほざんりょう せいしよけんきゅう か き がっこう どくしよかい 聖書研究、夏期学校、読書会、 クリスマス会)
RON(サマーコンサート、ごうどう 合同ライブ)	しよどうぶ 書道部
はもねぴあ	ちゃりさいくる
ながさき ひがしにほんしんさい 長崎Sip-s(東日本震災ボランティア)	エコマジック
More Discussion Club	まいじゃん 麻雀

ぶん かけい きょういくがくぶ 文化系・教育学部

YYプロジェクト(たいかい スポーツ大会)	
--------------------------	--

ぶん かけい けいざいがくぶ 文化系・経済学部

けいおんがくぶ 軽音楽部(バンド部)	けいざいさいじつこういんかい 経済祭実行委員会
きどうぶ 茶道部	ゼミナール連合協議会(れんごうきょうぎかい (キャンプ、ゼミ 説明会、卒業記念パーティー)
ちやうだいけいざい ぜんこくだいがくたいこう ぼ き たいかい 長大経済CPA(全国大学対抗簿記大会)	しつないゆうぎぶ(おせろ しょうぎ など 室内遊戯部(オセロ、将棋、ダーツ等)
やかん 夜間けいおん!	Mild beat(バンド部)
とうなん がんせいけんきゅうかい 東南アジア学生研究会	びじゅつぶ 美術部
しんぶんどうこうかい 新聞同好会	

ぶん かけい い がくぶ 文化系・医学部

しゃしんぶ 写真部	カステラ mates(ぜんこくいがくせい 全国医学生ゼミナールへの 参加など)
けいおんがくぶ 軽音楽部(バンド部)	きどうぶ 茶道部
しつないがっそうだん 室内合奏団	FLAN(おうきゅうしよちなどべんきょうかい (応急処置等勉強会))
ねったいいがくけんきゅうかい 熱帯医学研究会	バンビの会(かいしように 小児ボランティアサークル)
びじゅつぶ 美術部	えんげいぶ 園芸部ぐびろ
ほけんがつか 保健学科ボランティアサークル「すろーぷ」	メディア部(ぶ ジャーナル紙の発行)
MPEC医療政策経済研究 (いりようせいさくけいざいけんきゅう)	

Japan Education Study Society	“Vanguards” (visiting facilities for challenged people, Nagasaki Prefectural Police Student Supporter, fund raising),
“Biotope Parret” (Observation of nature and wild life)	“P.M.C Let’s Sing” Society (concerts, band music)
Noh-play Club	Study Society of Cartoons
Art Club	Study Society of Broadcasting
Literature Club	Study Society of Rakugo
Youth Hostel Club	Foreign Student Association (sports festivals, holding of the International Culture Day)
Leaguers Akent” (summer camps, spring trips, autumn trips)	“Roman Tour” Choral Society
Rock Club(band music)	YMCA Hozan-dormitory (study of Bible, summer school, reading meeting
“Ron” (summer concerts, joint live concerts	Calligraphy Club
Hamonepia(Enjoy harmony)	Society for Recycled bicycle(Charicycle)
Nagasaki Sip-s(volunteer activity for the Great East Japan Earthquake	ECO Magic
More Discussion Club	mahjong

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Education

“YY Project” (sports meetings,)	
----------------------------------	--

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Economics

Light Music Club(band music)	the Executive Committee of Economics Faculty Festival
Tea Ceremony Club	Association of Seminars (camps, seminar information session, graduation party)
Nagasaki University Economics CPA (Intercollegiate Bookkeeping Competition)	Indoor game Club(Othello,Shogi,Dart etc.)
Light Music Club of the Evening Course	Mild beat(band music)
Southeast Asia student Study Society	Art Club
Newspaper club	

Non-sports clubs and circles of the School of Medicine

Photo Club	“Castella-mates” (participating in the Medical Student Seminar)
Light Music Club(band music)	Tea Ceremony Club
Chamber Orchestra, Library Club	FLAN(Study of emergency treatment)
Research Society for Tropical Medicine,	“Society of Bambi” Voluntary Group for diseased children
Art Club	Gardening Club GUBIRO
“Slope” Voluntary Group of the health science department students)	Media Club(Publishing campus journals)
MPEC(Medical Policy and Economic Research Society)	

ぶん かけい し がく ぶ
文化系・歯学部

けい おん がく ぶ 軽音楽部 (バンド部)	さ とう ぶ 茶道部
---------------------------	---------------

ぶん かけい やく がく ぶ
文化系・薬学部

さ とう ぶ 茶道部	ぶるー まう ねん (バンド部)
---------------	------------------

ぶん かけい こう がく ぶ
文化系・工学部

ちやう だい 長 大ロボットサークル (NRC)	こう がく ぶ さい じつ こう いん かい 工学部祭実行委員会
コンピュウタサークル	び じゅ つ ぶ 美術部
らく ご げん き ゅう かい 落語研究会	き かい 機械ガール (メカガール)

ぶん かけい かん きやう が がく ぶ
文化系・環境科学部

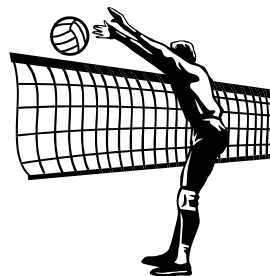
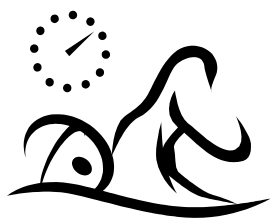
きしやう げん き ゅう かい 気象研究会「ひまわり」	へい わ かん きやう 平和・環境ボランティア KUSU
かん きやう さい 環境祭	

ぶん かけい すい さん がく ぶ
文化系・水産学部

び じゅ つ ぶ 美術部	Balaena(げいるい 鯨類)についての(げん き ゅう 研究)
-----------------	-----------------------------------

た がく せい だん たい
その他の学生団体

ぜん がく 全学サークル連合	がく せん さい う ん さい いん かい 学園祭運営委員会
-------------------	-----------------------------------



Non-sports clubs and circles of the School of Dentistry

Light Music Club(band music)	Tea Ceremony Club
------------------------------	-------------------

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Pharmacy

Tea Ceremony Club	“Blue Mountain”(band music)
-------------------	-----------------------------

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Engineering

Nagasaki University robots Circle(NRC)	the Executive Committee for the Engineering Faculty Festival
Computer Circle	Art Club
Rakugo Society	Mechanic girls

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Environmental Science

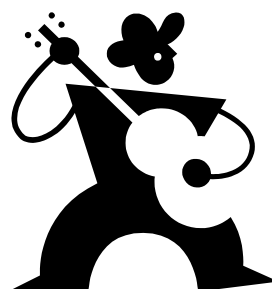
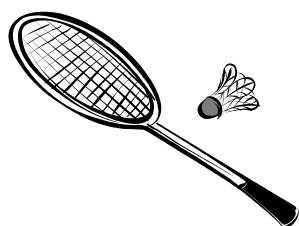
“Himawari” Meteorology Society	“KUSU” Peace and Environment Voluntary Group
Governing Board for the Faculty of Environment festival	

Non-sports clubs and circles of the Faculty of Fishery

Art Club	Balaena(Research of cetaceans)
----------	--------------------------------

Other student groups

Circle Association of All Faculties	Governing Board for the campus festival
-------------------------------------	---



29 台風の場合・積雪の場合の休講について

長崎では夏から秋にかけて台風が接近、上陸することがあります。台風が接近、または上陸しているときに外出することは非常に危険です。そして、その際、授業や定期試験が中止される場合があります。また、非常にまれではありますが、積雪により授業や定期試験が中止される場合もあります。ここでは台風の場合と積雪の場合について長崎大学で決められている取り決めについて説明します。留学生のみなさんはテレビ、ラジオ、インターネット、日本人、留学生仲間などを通して情報を得てください。



・台風または積雪による休講の基準

次に該当する場合には、授業等が休講になる可能性があります。

①台風等により、長崎県南部に長崎海洋気象台が発表する暴風警報、大雪警報、暴風雪警報等が発令されている場合。

②次の2つ以上の公共交通機関が長崎市内全線不通の場合

長崎バス

長崎県営バス

長崎電気軌道

JR長崎本線（諫早～長崎間）

・休講情報の確認

休講が決定した場合には、下表の時間までに学生支援部教育支援課が、NU-Webシステム（学務情報システム）の「お知らせ」、大学ホームページの携帯サイト、学内掲示板にて確認してください。

休講等の時間帯	時間
午前の授業等	午前7時
午後の授業等（経済学部夜間主コースの授業等を除く。）	午前11時
経済学部夜間主コースの授業等	午後4時



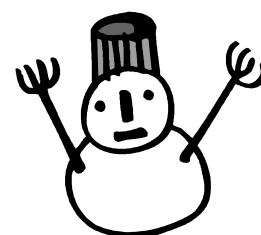
2 9 When we cancel classes; in case of typhoons or snow

Sometimes typhoons hit Nagasaki in summer and autumn. It is very dangerous to go out when a typhoon approaches or stays in the city. In case of such a weather condition classes and regular examinations will be called off. Rarely but also in case of snow falling they may be called off. Nagasaki University has emergency rules in case of such bad weather conditions. We would like you to know those rules and get more information from television, radio, internet, and Japanese or international friends. The rules are as follows.

-Class cancellation due to typhoons or snow

Classes could be cancelled due to the following reasons

- ① When a storm warning, a heavy snow warning, or a snowstorm warning is issued to the southern part of Nagasaki prefecture by Nagasaki marine meteorological observatory due to typhoons or other disasters
- ② When more than two of the following public transportation systems in Nagasaki city are suspended:
Nagasaki bus
Nagasaki prefectural bus
Nagasaki streetcar
The JR Nagasaki main line (Isahaya~Nagasaki)



-How to check information of class cancellation

When classes are cancelled, notice will be given by Student Support Division, Education Support office on the notice board of NU-Web system, mobile website of University homepage, and notice board on campus by the following time.

Class schedule	Cancellation Notice
Classes in the morning	By 7AM
Classes in the afternoon (excluding the Economic courses held mainly in the evening)	By 11AM
Economic courses held mainly in the evening	By 4PM



30 帰国前にしなければならない手続き

・長崎大学が発行した証明書の公印確認について

長崎大学が発行した学位などの証書（卒業証書、修了証書など）や各種証明書（卒業証明書、修了証明書、成績証明書など）がそのままではみなさんの国の提出機関で認められない場合があります。その場合は外務省の公印確認証明が必要になります。そこで、帰国前に必ず、提出先と出先国大使館または領事館に問い合わせる必要があります。公印確認ができるのは3ヶ月以内に発行された公文書です。また、帰国後に代理申請もできますが、その手続きが非常に複雑になります。海外からの申請はできませんから、代理人を探す必要があります。外務省の証明書発行部署及び問い合わせ先は以下の通りです。



外務省（東京） 領事局 領事サービス室 証明班
住所：〒100-8919 東京都千代田区霞ヶ関2-1-1 外務省南庁舎1階
電話番号：03-3580-3311（代表）内線2308、2855
大阪分室（大阪府庁内）
住所：540-0008 大阪府中央区大手前2-1-22 3F
電話番号：06-6941-4700（直通）

・手続き

ここでは帰国が決定したときしなければならない手続きについて説明します。

★帰国者カードの提出

大学側が帰国後のフォローアップができるように、帰国後の住所、連絡先を「留学生修了者（帰国者）カード」（用紙は国際教育リエゾン機構事務室にあります）に記入して国際教育リエゾン機構事務室に提出してください。様式集の116ページ参照

★帰国留学生オリエンテーションへの出席

3月と9月に帰国予定の留学生を対象としてオリエンテーションが開かれます。対象の留学生は必ず出席してください。開催の通知はモバイルネットや掲示板を通じて行われます。

★電気、ガス、水道、携帯電話などの解約

必ず電気、ガス、水道、電話などの解約手続きを行ってください。退去する日が決まったら（退去の1週間くらい前）電気、ガス、水道、電話、携帯電話の会社に連絡をして支払い方法についての指示を受けてください。

★粗大ゴミなどの処理

車、バイクなどの大型のものも責任をもって自分で処理してください。リサイクル費を払わなければならない家電4品やパソコンの廃棄についても注意してください（粗大ゴミ、家電4品、パソコンの廃棄については54ページを参照）。

3 O What procedures you have to complete before you leave Japan

- Authentication of certificates by NU

Your certificate that Nagasaki University issued might not be verified as authentic in your mother country, if you forget to get the Japanese Foreign Minister's authentication. Please make sure, before you leave Japan, to ask the office you would submit it to and your embassy office or consular office if you need the governmental authentication. You cannot take the authentication if three months have passed from your certificate's issue date. Proxy application is possible after you go home, but the procedure is very complicated. You cannot directly apply for it from foreign countries, so you have to find a proctor in Japan to represent you.

Foreign Minister's relevant offices are as follows.

Certification Section, Consular Service Division, Consular Affairs Bureau, Foreign Ministry:

The first floor of the Foreign Ministry South Building,
2-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8910 Japan
Tel: 03-3580-3311(main), 2308, 2855 (extensions)

Osaka Branch Office:

The third floor of Osaka Prefectural Office,
2-1-22 Otemachi, Chuou-ku, Osaka-shi
Tel: 06-6941-4700 (direct)

- Procedure

This section covers the procedures to be required before going back to your country after finishing your study.

★Submission of Returnee Card(International Student Information card)

Submit International Student Information card on which your home address and contact address after leaving Japan are filled in so that the University can follow up you after you go back to your country. The form is available at the Office of Liaison Center for International Education.

See the Forms on Page 116 .

★ Attend orientation

We will hold orientation sessions for international students who are going to go home in the coming March or September. All relevant students should attend the orientation sessions. The time and place will be posted on the mobile net and on the notice boards on campus.

★Cancel contracts of electricity, gas, water, phone, cellular phone, etc.

Be sure to cancel contracts of electricity, gas, water, phone, cellular phone, etc. When the date of leaving your house is determined, contact the companies to ask how to pay for the last month's charge.

★Disposal of large-sized garbage

See page55 "Trash Disposal" for disposal of large-sized garbage.

Be sure to dispose car and bicycle on your responsibility. Please be sure to keep in mind any appliances that you need to pay a recycling fee for, and the proper disposal of computers. (For further information on large garbage disposal, or appliance recycling please see p51)

★郵便

郵便は日本国外への転送ができないので、国際教育リエゾン機構事務室へ帰国後の連絡先（住所など）を帰国前に必ず知らせてください。

★国民健康保険証の返納

国民健康保険証、納税通知書、帰国のときの航空機チケットを持って長崎市役所健康保険課へ行って返納の手続きを行ってください。受け付けは航空機チケットがあれば帰国の1ヶ月前からできます。この手続きをしないと保険料を払い続けなければならないとなりますから注意してください。

★在留カードの返納

出国空港で出国証印を受け返納してください。

★日本の車の運転免許証

返却の必要はありません。

・帰国外国人留学生へのフォローアップについて

日本学生支援機構では、かつて日本へ留学していた学生に対して、帰国後も様々な形で支援を実施しています。

- ・帰国外国人留学生短期研究制度 <http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken.html>
- ・帰国外国人留学生研究指導事業 <http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou.html>
- ・Japan Alumni eNews(メールマガジン) <http://www.jasso.go.jp/exchange/enews.html>

★Mail

Post office does not offer mail forwarding service to abroad.

Please leave your home address at the Office of Liaison Center for International Education before leaving Japan.

★Return of National Health Insurance Card

Bring your National Health Insurance Card, tax bill and air ticket for your country with you to the National Health Insurance Section in the Nagasaki City Hall to return your national Health Insurance Card. This procedure can be accepted 1 month before leaving Japan if you have an air ticket. If you miss this procedure, you will have to continue to pay tax.

★Return of Residence Card

Return your certificate of alien registration with departure stamp at the airport.

★Japanese Driver's License

It is not necessary to return your driver's license issued in Japan.

•Follow-up Services for International Students who studied in Japan

International students who have studied in Japan receive various forms of support by JASSO after returning to their countries.

- Follow-up Research Fellowship
http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken_e.html
- Follow-up Research Guidance
http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou_e.html
- Japan Alumni eNews
<http://www.jasso.go.jp/exchange/enews.html>



ようしきしゅう
様式集

Forms

资料模式册

양식

りゅうがくせい りゅうがくせい とうろくようし
留学生カード(留学生データ登録用紙)
 International Student Information Sheet

秘

学生番号 (Student number)		身分(学部学生・大学院生・研究生等) (classification)		
所属学部等 (faculty, department, etc)	所属学部・研究科(faculty)、学年・課程等(grade)			写真 photo 4 x 3
	所属学科・専攻名(department)			
	指導教員氏名(name of supervisor)			
氏名 (name)	ローマ字(name in alphabetical as same as written in passport)			
	漢字(name in KANJI(Chinese character))			
	カナ(name in KATAKANA)			
生年月日 (date of birth)	年 月 日 year month day	性別(sex)	<input type="radio"/> で囲む(Circle) male female 男 ・ 女	
家族情報 (現住所(日本)における同居家族) (information of your family residing in Japan)	氏名(漢字またはローマ字)(name)		続柄(relationship)	在留期限(period of stay)
	氏名(漢字またはローマ字)(name)		続柄(relationship)	在留期限(period of stay)
	氏名(漢字またはローマ字)(name)		続柄(relationship)	在留期限(period of stay)
出身国(nationality)		出身省(中国)	native province (chinese students only)	
奨学金(Scholarship)	Circle either of the Scholarships <input type="radio"/> で囲む Monbukagakusho JASSO Foreign Government others None 文部科学省 日本学生支援機構 外国政府() その他() なし			
日本語学校等(入学前の日本での在籍機関) (name of language school in Japan before enrollement in Nagasaki University, if applicable)				
最終出身学校 (name of former educational institution)		卒業・修了年月日 (graduation date)	2 0 年 月 日	
職歴(入学前の在籍機関) (name of institution (the most recent employment), if applicable)				
渡日年月日 date of entry or permission to acquire status of residence	年 月 日	本学の卒業・修了予定年月日 (expected graduation date from Nagasaki University)	2 0 年 月 日	
現在の連絡先 (current contact info)	住所(address)			
	(住居区分) residence	Circle either of the residences <input type="radio"/> で囲む private apartment council apartment dormitories such as international houses others 民間アパート 公営住宅 国際交流会館等の寄宿舎 その他		
	自宅(アパート等)の電話番号(fixed telephone number)		携帯電話番号(mobile telephone number)	
	メールアドレス(携帯)(e-mail address of mobile phone)			
	メールアドレス(パソコン)(e-mail address of PC)			
在留カード番号 (Residence Card Number)				

全4ページ

1ページのみサンプルとして掲載

Four pages in all

This is first page

For official use only
(国際教育リエゾン機構事務室使用欄)

受付番号 _____

Notice of Temporary Leave

海外渡航届(外国人留学生用)

Filling date 記入日 平成 年 月 日

Your information 1. 渡航者情報	Name 氏名	フリガナ			
		Student No (学生番号:)			
	Nationality Gender 国籍・性別 (該当するものに○)	Nationality 国籍 :	Gender 性別 :	Male 男	Female 女
	Faculty or School 学部 Graduate School 研究科 (Department etc (学科等) Year 学年	Faculty or School 学部 Graduate School 研究科 Faculty or School 学部 Course コース Major 専攻 Year 年			
	Contact info 連絡先	Postal address 住所 : Telephone No. 電話番号 : E-mail (PC) E-mail (携帯) :			
	Date of birth 生年月日	西暦	Year 年	Month 月	Day 日 (満 才)
	Status 留学区分 (該当するものに○)	Government-sponsored 国費留学生			
	Scholarship 奨学金の有無 (該当するものに○)	NO 無	YES 有	Name of scholarship (奨学金名:)	
	Visa expiration date 在留期限	西暦	Year 年	Month 月	Day 日 まで
Re-entry permit 再入国手続き (該当するものに○)	Not required 不要				

注意: JASSO の学習奨励金や文部科学省の奨学金の受給をしている留学生は、毎月1回、在籍確認のため国際リエゾン機構事務室で署名を行う必要があります。署名を行わない場合、当該月の奨学金が支給されません。

JASSO study grant recipients and Monbukagakusho scholarship recipients must sign your name at Administration Office, Liaison Center for International Education every month to prove your enrollment. If you forget, you won't be able to receive the scholarship of that month.

Supervisor 2. 指導教員	Name Faculty 氏名・所属	Name 氏名 :	Faculty 所属部局 :
	Contact info 連絡先	T E L 電話番号 :	E-mail :

住所／携帯電話番号／メールアドレス変更届 Notice of Change of Personal Information

年 月 日
Year month day

長崎大学国際教育リエゾン機構事務室長 殿

To Director of Liaison Center for International Education

所属学部・研究科

Faculty/School/Graduate School

氏名

Name

下記のとおり住所／携帯電話番号／メールアドレスを変更いたしましたので、お届けします。

I've changed my address/mobile phone number/E-mail address as below:

記

□住所/Address

旧住所 Previous address	〒	—
新住所 New address	〒	—
引越し日 Date of move	年/Year 月/Month 日/Day	
確認事項/Note <input type="checkbox"/> 在留カード又は外国人登録証明書の住所変更（14日以内に市役所にて） To make a notification of the change in your registered information on Residence card or Alien Registration card (within 14 days at City Hall) <input type="checkbox"/> 国民健康保険証の住所変更（14日以内に市役所にて） To make a notification of the change in your registered information on Health Insurance Card (within 14 days at City Hall)		

□携帯番号/Mobile phone number

変更前の携帯電話番号 Previous mobile phone number	
変更後の携帯電話番号 New mobile phone number	

□メールアドレス/E-mail address

変更前の E-mail アドレス Previous E-mail address	このアドレスをモバイルネットから削除しますか？ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
変更後の E-mail アドレス New E-mail address	このアドレスをモバイルネットに登録しますか？ <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ

留学生修了者（帰国者）カード

International Student (Alumni) Information Sheet

年 (Year)

月 (Month)

日 (Day)

氏名 : Name	学部・研究科 : Faculty	学 科・専 攻 : Department	学籍番号 : Student ID No.
生年月日 : Date of birth 年 月 日			
氏名英字表記 : Name in English	国 (中国は省)・地域 : Country (Province for China) ・District	指導教員 : Advisor	

アパート等の退去日 : Date to move out of the dormitory/house/apartment <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day) </div>	帰国日及び出発港 : Date to leave Japan and port to Depart <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day) </div> ・ 出発港 (Port to depart)
--	--

卒業・修了後の進路 : Plan after graduation/completion

- ☐帰国: return to your country (☐就職: Being employed ・ ☐進学: Proceeding to higher education)
☐日本国内: Japan (☐就職: Being employed ・ ☐進学: Proceeding to higher education)
☐その他: Other than above ()

卒業・修了後の住所：Home address after graduation/completion	
TEL/FAX	E-mail
(進学の場合は大学名、研究科名を記入してください：In case you tick Proceeding to higher education, Please write the name of the university)	

家族等の住所 : Address of your family	
氏名 (連絡する場合の宛先) : Contact person	
TEL/FAX	E-mail

勤務先名 : Employer	身分・役職名 : Position
住所 : Address	
TEL/FAX	E-mail

国際交流課で記入 : For International Exchange Division use only

- ☐ 国民健康保険料の精算 : National Health Insurance
- ☐ 国民健康保険証の返却 : National Health Insurance Card
- ☐ 光熱水料の精算 : Utilities
- ☐ アパートの精算 : Rent
- ☐ 携帯電話料の精算 : Cell Phone
- ☐ 電話料の精算 : Home Phone
- ☐ 国民年金の免除申請 : Exemption Application for National Pension Insurance
- ☐ 部屋の掃除 : Room Cleaning
- ☐ 銀行口座の解除 : Bank Account

受理者

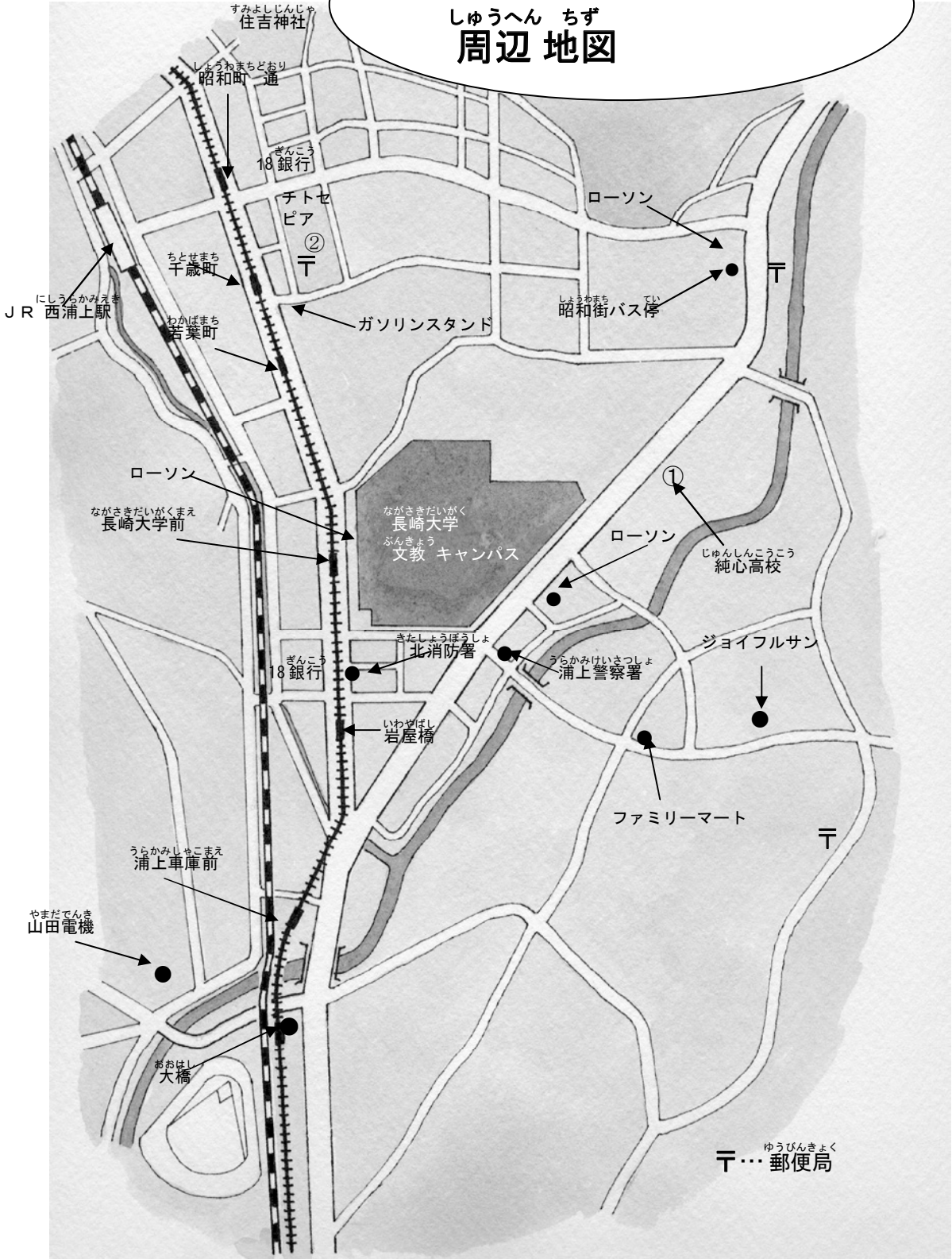
ちず
地図

Maps

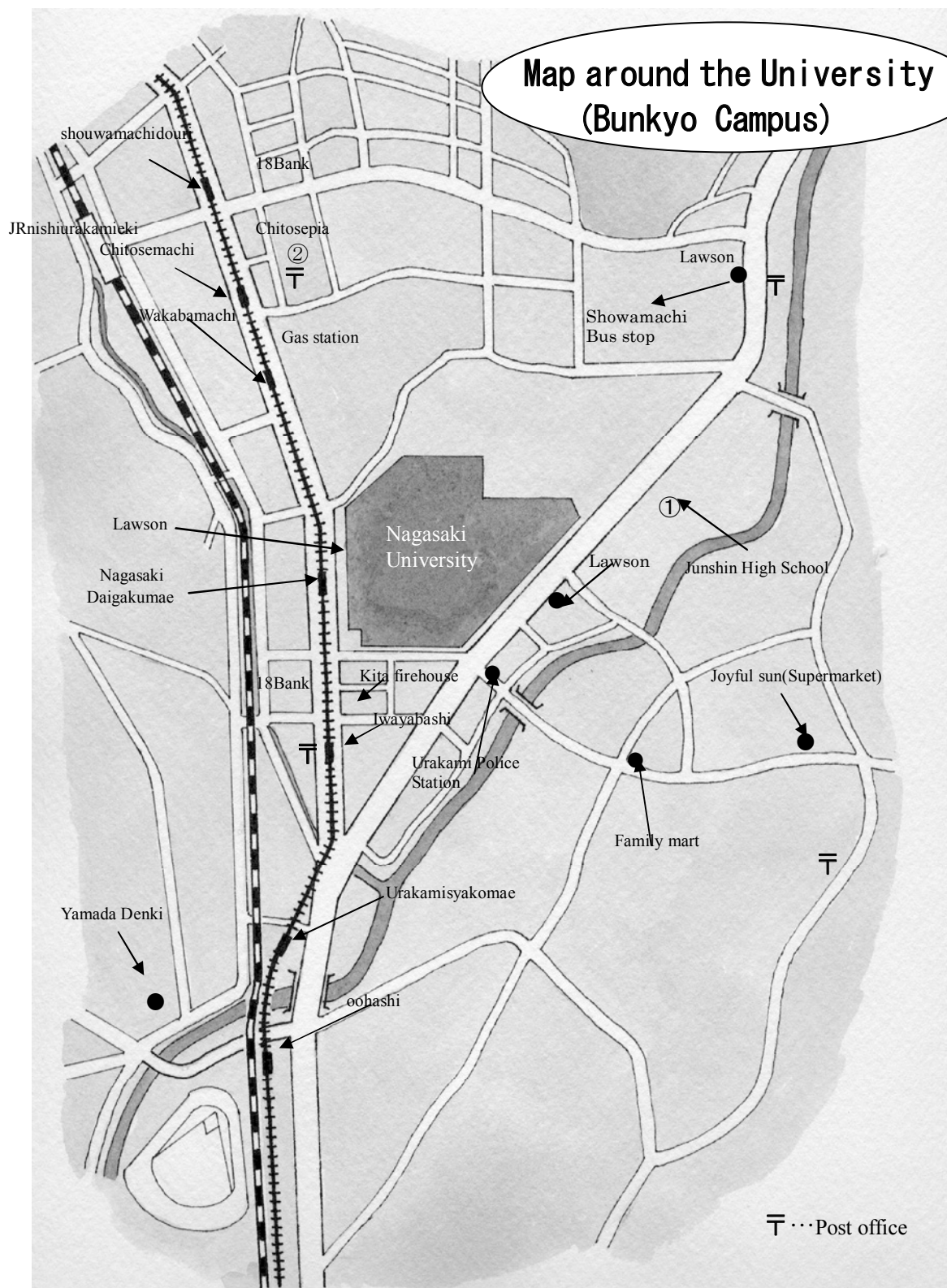
地图

지도

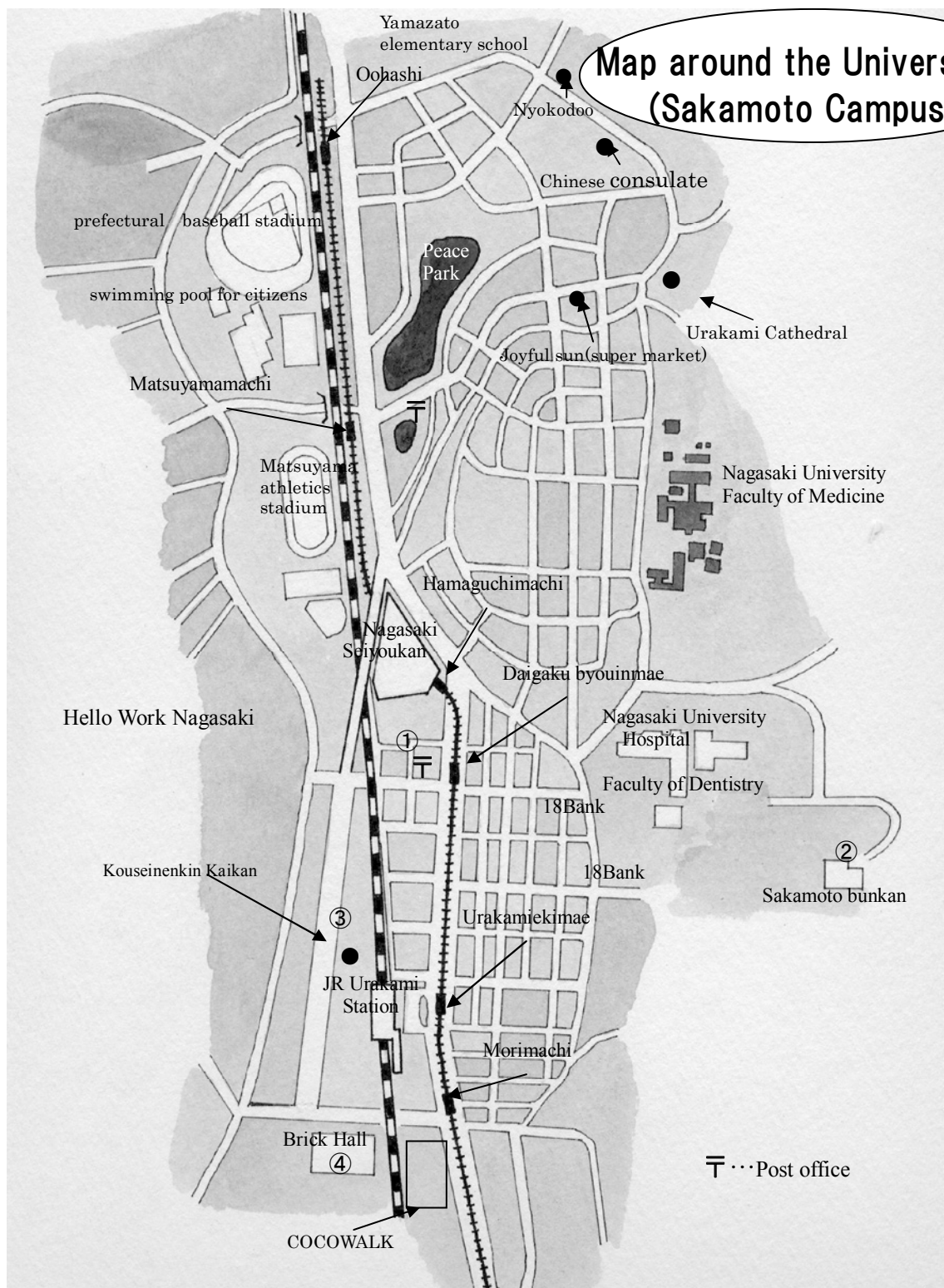
だいがく ぶんきょう 大学（文教 キャンパス） しゅうへん ちず 周辺 地図



- ①江角記念館（純心高校内）
②長崎市役所支所



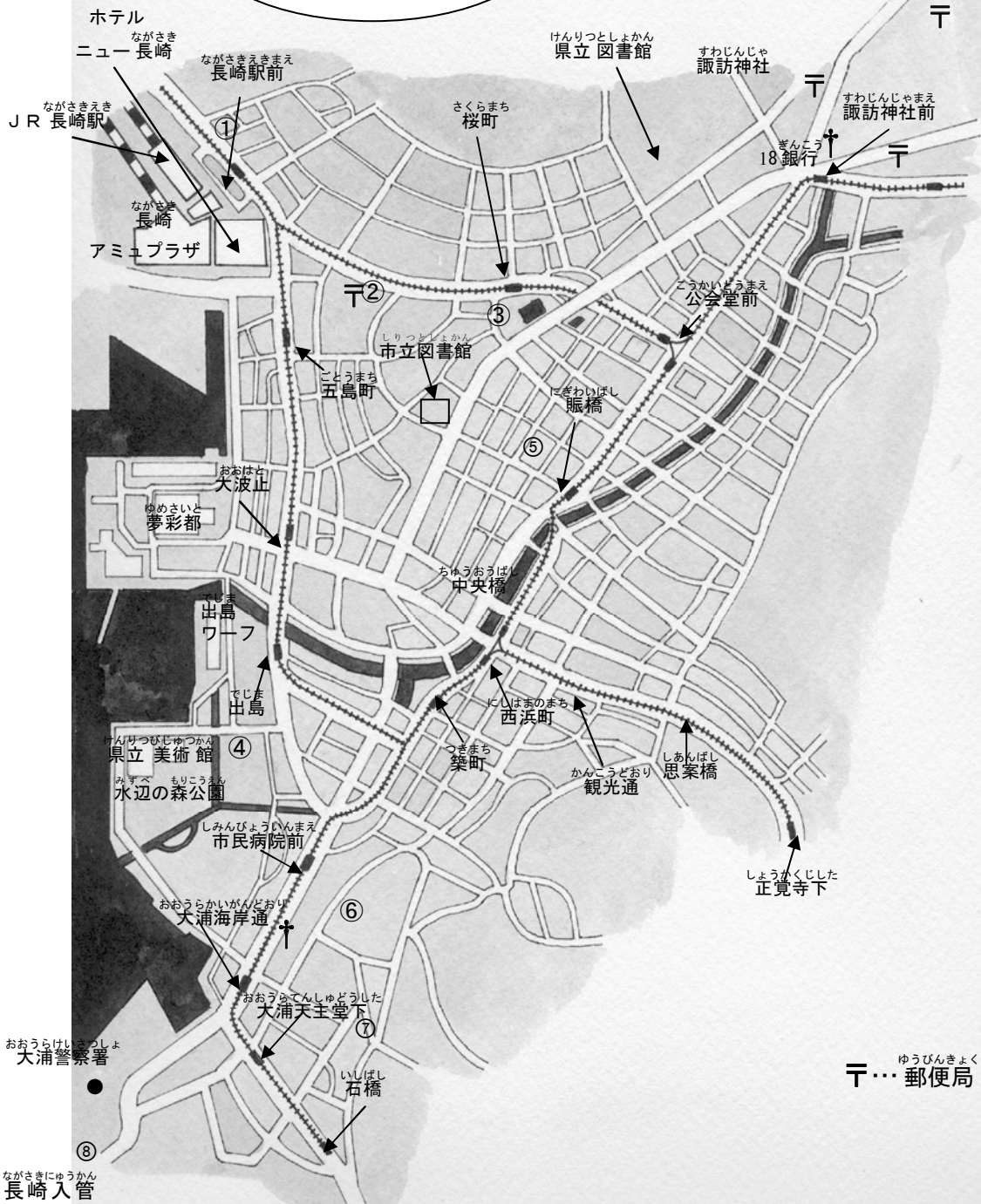
- ① Esumi Memorial Hall (Junshin High School)
 ② City Hall Branch Office



- ① Kita Post office
- ② Sakamoto (International house)
- ③ Nagasaki ken soogo Fukushi Center
- ④ Nagasaki Brick Hall

ながさきしがい ちず 長崎市街地図

ながさきだいがく
長崎大学
けいざいがくぶ
経済学部



① 県営バスターミナル

ちゅうおうゆうびんきょく

② 中央郵便局

ながさきしやくしよ

③ 長崎市役所

ながさきけんこくさいこうりゆうきょうかい

④ 長崎県 国際交流協会

やかんきゅうかん

⑤ 夜間急患センター

かつすいかつすいじょしだいがく

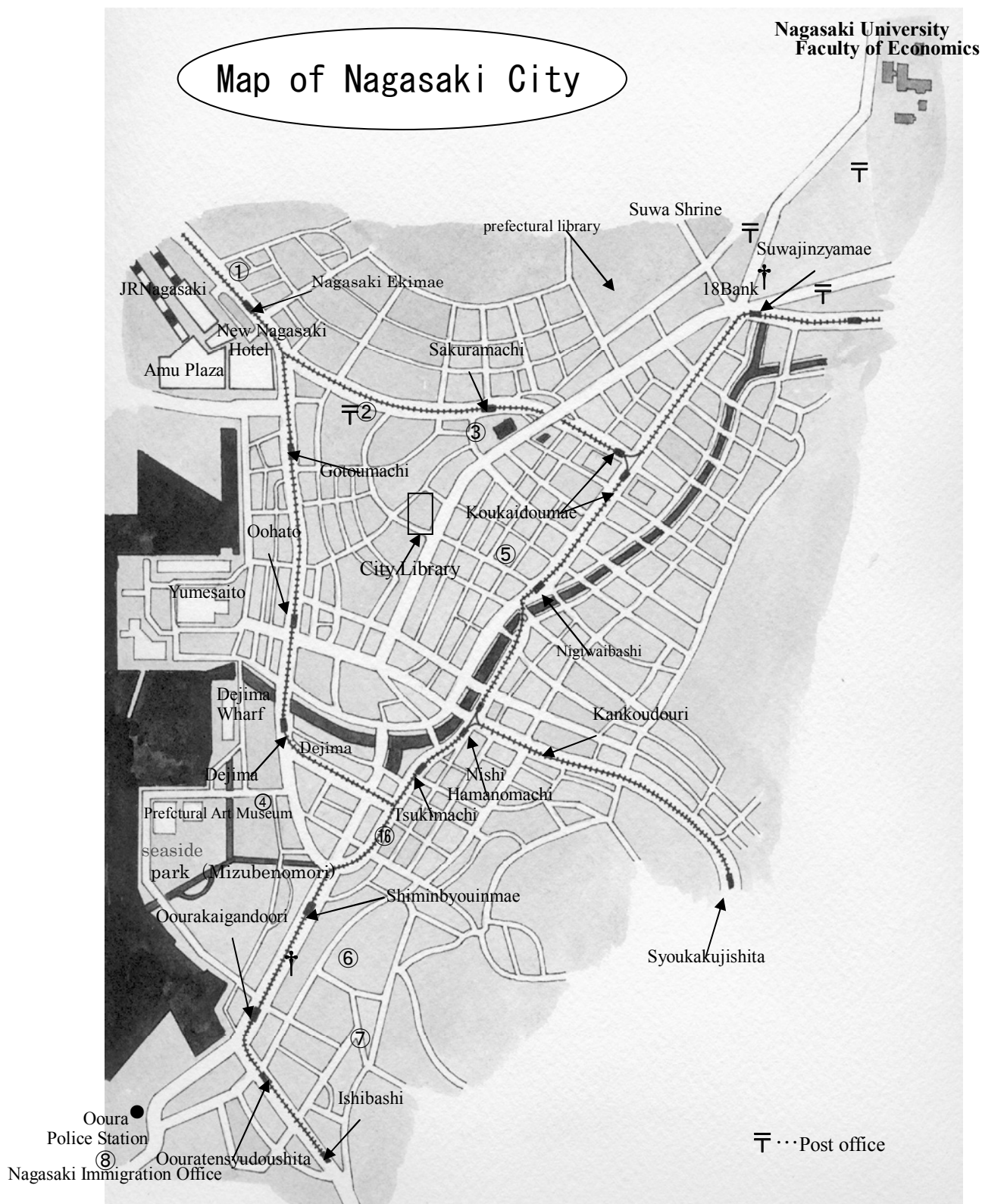
⑥ 活水 女子大学

ちきゅうかん

⑦ 地球館

ながさきにゅうかん

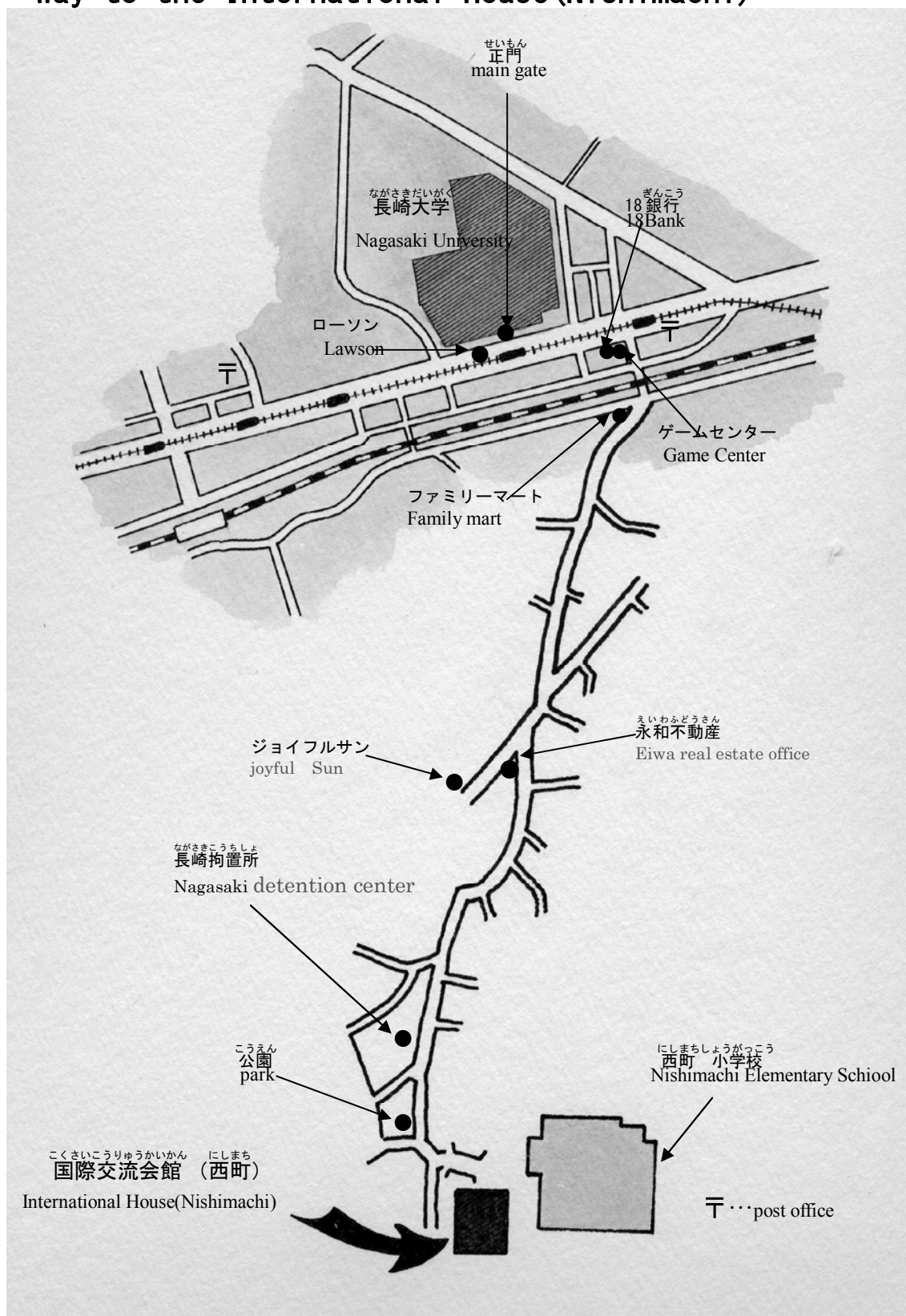
⑧ 長崎入管



- ① Kenei Bus Terminal
- ② Chuuo Yuubinkyoku (Central post office)
- ③ Nagasaki Shiyakusyo (City hall)
- ④ Nagasaki International Association
- ⑤ Emergency treatment at night
- ⑥ Kwassui Women's university
- ⑦ Chikyuukan
- ⑧ Nagasaki Immigration Office

こくさいこうりゅうかいかん にしまち い か
国際交流会館（西町）の行き方

Way to the International House(Nishimachi)



がくないちず ぶんきょう
学内地図 (文教 キャンパス)
Campus Map (Bunkyo Campus)



- | | |
|--|---|
| ① 総合体育館 (Gymnasium) | ⑩ 教育学部 (F. Education) |
| ② 薬学部 (F. Pharmacy) | ⑪ 情報メディア基盤センター (Information Media Center) |
| ③ 学生交流プラザ (Student Exchange Plaza) | ⑫ 総合教育研究棟 (General Education and Research Building) |
| ④ 学生会館 (Students Assembly Hall) | ⑬ 工学部 (F. Engineering) |
| ⑤ 生協 (COOP school shop) | ⑭ 図書館 (Library) |
| ⑥ 食堂 (Cafeteria) | ⑮ 中部講堂 (Nakabe Auditorium) |
| ⑦ 水産学部 (F. Fisheries) | ⑯ 保健・医療推進センター (Center for health and Community Medicine) |
| ⑧ 環境科学部 (F. Environmental Science) | ⑰ グローバル教育学生支援棟 (Global Education Student Support Building) |
| ⑨ 教養教育事務室 (Office For General Education) | ⑱ 入試課 (admissions office) |
| | ⑲ 保健・医療推進センター (Center for health and Community Medicine) |
| | ⑳ リエゾン機構教員室 (Liaison Center for International Education teachers' room) |
| | ⑳ リエゾン機構教員室 (Liaison Center for International Education teachers' room) |

編集担当：永井智香子

留学生のための長崎生活ガイド 第13版（英語版）

2014年4月1日発行

発行所 長崎大学国際教育リエゾン機構

〒852-8521 長崎市文教町1-14

電話 095-819-2243

